Portable CD Player

AZ7900
AZ7901
AZ7902
AZ7911



Let's make things better.

PHILIPS

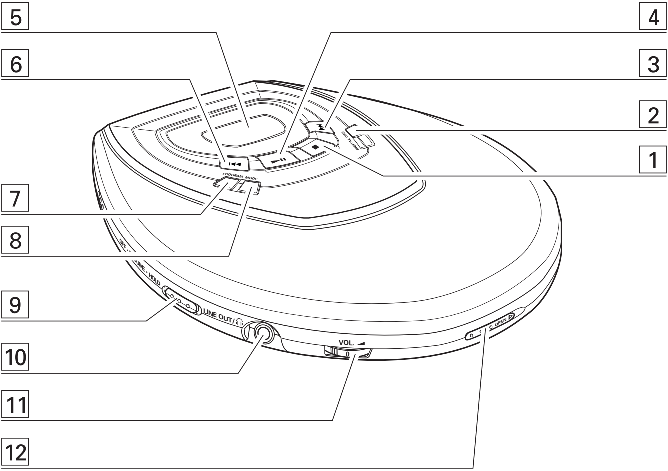
Deutsch

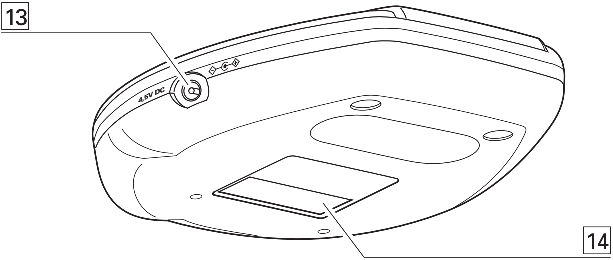
Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk


5
6
4
3
2
1
7
8
9
10
11
12
PROGRAM MODE
HOLD
LINE OUT/
VOL.
0
OPEN


13
14
4,5V DC

Suomi

Português

Ελληνικά

Polski

BEDIENUNGSELEMENTE, Abbildung auf Seite 3

Deutsch

1 ■ .... stoppt das CD Spielen, löscht ein Programm oder schaltet das Gerät aus

2 DIGITAL DBB ... DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST schaltet die Baßverstärkung ein und aus

3 ▶▶I .... springt und sucht CD-Titel vorwärts

4 **▶II** .... schaltet das Gerät ein, startet oder unterbricht das CD Spielen

5 .... Anzeige

6 I◀◀ .... springt und sucht CD-Titel rückwärts

7 PROGRAM .... speichert Titel und überprüft das Programm

8 MODE .... wählt die verschiedenen Wiedergabemöglichkeiten: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** und SCAN

9 RESUME .... speichert die zuletzt gespielte Stelle eines CD-Titels
HOLD .... **sperrt alle Tasten**
OFF .... schaltet RESUME und HOLD aus

10 LINE OUT/🎧 .... 3,5 mm Kopfhörerbuchse, Buchse zum Anschließen des Gerätes an den analogen Audioeingang eines anderen Gerätes, Buchse zum Anschließen der Fernbedienung (nicht bei allen Versionen)

11 VOL ◢ .... regelt die Lautstärke

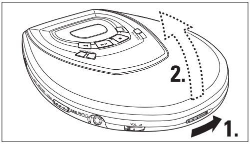
12 OPEN ▶ .... öffnet den Deckel

13 4.5V DC .... Buchse für externe Stromversorgung

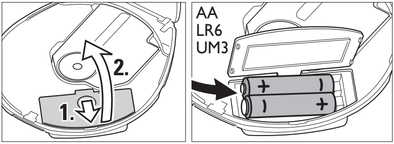
14 .... Typenschild

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

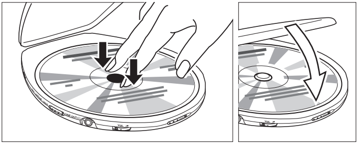
1 OPEN



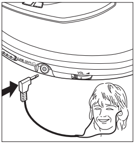
2



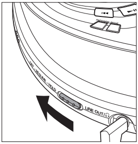
3 CD



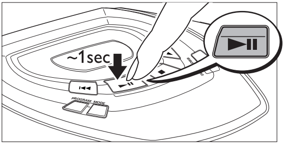
4



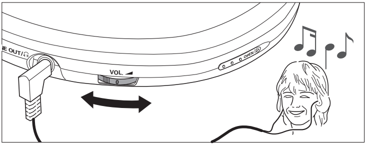
5 HOLD➟OFF



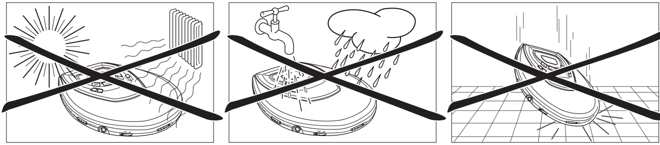
6 PLAY



7 VOLUME



!!!

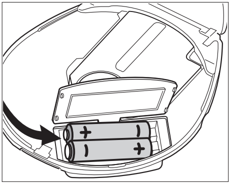


STROMVERSORGUNG

Batterien (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie für dieses Gerät entweder:
- normale Batterien der Type **LR6**, **UM3** oder **AA** (vorzugsweise Philips), oder
- Alkalibatterien der Type **LR6**, **UM3** oder **AA** (vorzugsweise Philips).

Anmerkungen: – Alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen sollten nicht gemeinsam verwendet werden.
– Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.



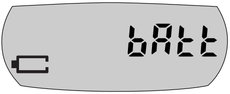
Einlegen der Batterien

1 Bewegen Sie den Schieber OPEN ▶, um den Deckel zu öffnen.

2 Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie entweder 2 normale oder Alkalibatterien ein.

Batterieanzeige

- Wenn erscheint oder blinkt (abhängig von der Version) und bAtt gezeigt wird, sind die Batterien leer.



Durchschnittliche Spieldauer der Batterien unter normalen Bedingungen

Batterietype	Spieldauer
Normal	6 Stunden
Alkali	18 Stunden
ECO-PLUS NiMH-Batterien (nicht bei allen Versionen)	9 Stunden

Entsorgungshinweis
Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind die Batterien in der Regel dann, wenn
– das Gerät abschaltet und/oder in der Anzeige ein entsprechender Hinweis erscheint, oder
– nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert.
Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z. B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Batterien enthalten chemische Substanzen, deshalb sollten sie ordnungsgemäß entsorgt werden.

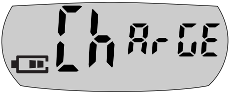
ECO-PLUS NiMH Batterieinformation (nur für Versionen mit mitgelieferten ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362)

Das Wiederaufladen funktioniert nur bei Geräten mit mitgelieferten wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362.

Wiederaufladen der ECO-PLUS NiMH-Batterien im Gerät

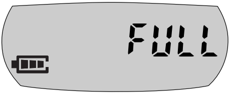
1 Stellen Sie sicher, daß Sie die wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362 eingelegt haben.

2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der 4.5V DC-Buchse des CD-Spielers und der Steckdose.
→ gefüllt mit 0–3 Abschnitten (abhängig vom Ladungsstand) erscheint und ChArGE wird angezeigt.



• Das Wiederaufladen wird beendet, wenn Sie die Wiedergabe starten, oder wenn ungefähr 7 Stunden vergangen sind.

3 Wenn die Batterien vollständig aufgeladen sind, erscheint und FULL wird angezeigt.



Anmerkungen: – Es ist normal, daß sich die Batterien während des Ladevorganges erwärmen.
– Falls die Batterien zu warm werden, wird das Aufladen für ca. 30 Minuten unterbrochen und Hot wird angezeigt.
– Um einwandfreies Wiederaufladen sicherzustellen, achten Sie darauf, daß die Kontakte sauber sind und Sie nur die ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362 verwenden.

Handhabung der wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-Batterien

• Das Wiederaufladen von bereits vollen oder zur Hälfte aufgeladenen Batterien verkürzt deren Lebensdauer. Sie sollten daher die ECO-PLUS NiMH-Batterien nach mehrmaliger Verwendung vor dem Wiederaufladen vollständig entladen.

• Um einen Kurzschluß zu vermeiden, sollten die Batterien nicht mit Gegenständen aus Metall in Berührung kommen.

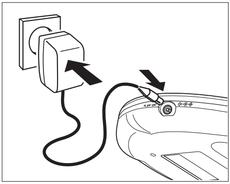
• Wenn die Batterien nach dem Wiederaufladen sehr schnell leer werden, sind die Kontakte verschmutzt oder das Ende ihrer Lebensdauer ist erreicht.

STROMVERSORGUNG/KOPFHÖRER

Deutsch

Netzadapter (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie nur den AY 3170 Adapter (4,5 V/300 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift). Ein anderes Produkt kann das Gerät beschädigen.



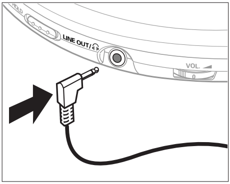
1 Achten Sie darauf, daß die örtliche Netzspannung mit der Spannung des Adapters übereinstimmt.

2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der 4.5V DC-Buchse des CD-Spielers und der Netzsteckdose.

Anmerkung: Stecken Sie den Adapter immer ab, wenn Sie ihn nicht benutzen.

Kopfhörer AY 3677

- Schließen Sie die mitgelieferten Kopfhörer an die LINE OUT/🎧-Buchse an.



Anm.: LINE OUT/🎧 *kann auch zum Anschließen an Ihre HiFi-Stereoanlage (Signalkabel) oder Ihr Autoradio (Kassettenadapter oder Signalkabel) verwendet werden. In beiden Fällen muß die Lautstärke des CD-Spielers auf Position 8 gestellt werden.*

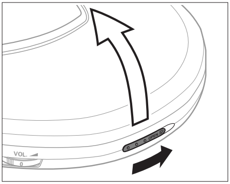
Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen

Sicherheit beim Hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann. Wenn Sie ein Klingen in den Ohren wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke oder beenden Sie das Musikhören.

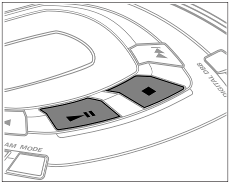
Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen „offenen" Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

Abspielen einer CD

Dieser CD-Spieler kann alle Arten von **Audio Discs** wie CD-Recordables und CD-Rewritables abspielen. Versuchen Sie nicht eine CD-ROM, CDi, VCD, DVD oder Computer-CD zu spielen.

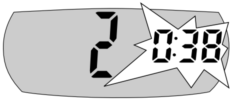


1 BewegenSie den Schieber OPEN ▶.
→ Der Deckel öffnet sich.



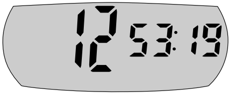
2 Legen Sie eine Audio-CD mit der bedruckten Seite nach oben ein, indem Sie leicht auf die Mitte der CD drücken sodaß die CD fest auf der Spindel sitzt. Drücken Sie auf den Deckel, um ihn zu schließen.

3 Drücken Sie für ca. 1 Sekunde ▶II, um das Gerät einzuschalten und die CD-Wiedergabe zu starten.
→ Die aktuelle Titelnummer und die verstrichene Spielzeit werden angezeigt.



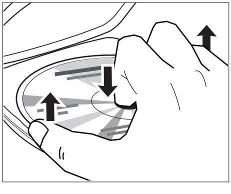
- Um die Wiedergabe zu unterbrechen, drücken Sie ▶II.
  → Die Spielzeit zum Zeitpunkt der Unterbrechung blinkt.

- Um die Wiedergabe fortzusetzten, drücken Sie nochmals ▶II.



4 Drücken Sie ■, um die Wiedergabe zu stoppen.
→ Die Gesamtanzahl der Titel und die gesamte Spielzeit der CD werden angezeigt.

5 Drücken Sie nochmals ■, um das Gerät auszuschalten.



- Um die CD herauszunehmen, fassen Sie sie am Rand und drücken Sie auf die Spindel während Sie sie anheben.

Anm.: Wenn keine Aktivität gesetzt wird, schaltet sich das Gerät nach einiger Zeit automatisch aus, um Energie zu sparen.

CD SPIELEN

Informationen zur Wiedergabe

- **Wenn eine beschreibbare CD (CD-R) oder eine wiederbeschreibbare CD (CD-RW) nicht ordnungsgemäß aufgenommen wurde, wird nF dISC angezeigt. In diesem Fall benutzen Sie FINALIZE auf Ihrem CD-Rekorder, um die Aufnahme zu vervollständigen.**

- **Wenn Sie eine wiederbeschreibbare CD (CD-RW) abspielen wollen, dauert es 3–15 Sekunden nach dem Drücken von ▶II bis die Wiedergabe beginnt.**

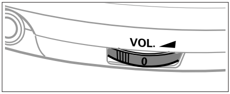
- Die Wiedergabe wird gestoppt, wenn Sie den Deckel öffnen.

- Während die CD gelesen wird blinkt 1 -:- .

Lautstärke und Baß

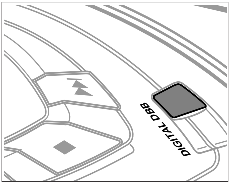
Lautstärkeeinstellung

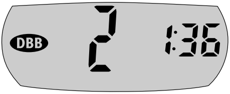
- Regeln Sie die Lautstärke mit VOL ◢.



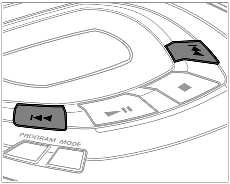
Baßeinstellung

- Drücken Sie DBB, um die Baßverstärkung ein- und auszuschalten.
  → DBB erscheint, wenn die Baßverstärkung aktiviert ist.





Einen Titel auswählen und suchen



Auswahl eines Titels während der Wiedergabe

- Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz ⏮ oder ⏭, um zum aktuellen, vorhergehenden oder nachfolgenden Titel zu springen.
  → Die Wiedergabe setzt mit dem ausgewählten Titel fort und seine Nummer wird angezeigt.

Auswahl eines Titels bei gestoppter Wiedergabe

1 Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz ⏮ oder ⏭.
→ Die gewählte Titelnummer wird angezeigt.

2 Drücken Sie **▶II**, um das Abspielen der CD zu starten.
→ Die Wiedergabe beginnt mit dem ausgewählten Titel.

Suche nach einer bestimmten Stelle während der Wiedergabe

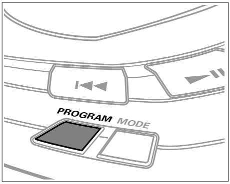
1 Halten Sie ⏮ oder ⏭ gedrückt, um eine bestimmte Stelle vorwärts oder rückwärts zu suchen.
→ Die Suche beginnt und die Wiedergabe wird leise fortgesetzt. Nach 2 Sekunden wird die Suche beschleunigt.

2 Lassen Sie die Taste los, wenn Sie die gewünschte Stelle erreicht haben.
→ Die normale Wiedergabe beginnt an dieser Stelle.

Anmerkungen: – Während der Betriebsart SCAN ist das Suchen nicht möglich.
– Während den Betriebsarten SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT oder während ein Programm abgespielt wird, kann nur innerhalb des aktuellen Titels gesucht werden.

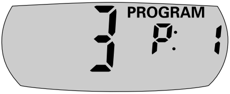
Programmieren von Titeln

Sie können bis zu 15 Titel auswählen und sie in gewünschter Reihenfolge speichern. Dabei kann jeder Titel auch mehrmals gespeichert werden.



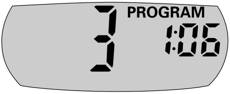
1 Wählen Sie einen Titel mit ⏮ oder ⏭ bei gestoppter Wiedergabe.

2 Drücken Sie PROGRAM, um den Titel zu speichern.
→ **PROGRAM** leuchtet auf; die programmierte Titelnummer und P werden zusammen mit der Gesamtanzahl der gespeicherten Titel angezeigt.



3 Wählen und speichern Sie alle gewünschten Titel auf diese Art.

4 Drücken Sie ▶II, um die Wiedergabe der gewählten Titel zu starten.
→ **PROGRAM** erscheint und die Wiedergabe beginnt.



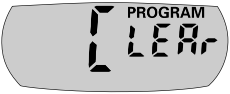
- Sie können das Programm überprüfen, indem Sie PROGRAM für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten.
  → Auf der Anzeige erscheinen nacheinander alle gespeicherten Titel.

Anmerkungen: – Wenn Sie PROGRAM *drücken ohne einen Titel gewählt zu haben, wird* SELECt *angezeigt.*
– Versuchen Sie mehr als 15 Titel zu speichern, wird FULL *angezeigt.*

Löschen des Programmes

1 Falls nötig drücken Sie ■, um die Wiedergabe zu stoppen.

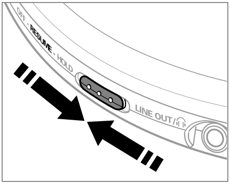
2 Drücken Sie ■, um das Programm zu löschen.
→ CLEAr wird kurz angezeigt, **PROGRAM** erlischt und das Programm ist gelöscht.



Anmerkung: Das Programm wird auch gelöscht wenn Sie
– die Stromversorgung unterbrechen oder
– den Deckel öffnen,
– oder wenn sich das Gerät automatisch ausschaltet.

Speichern der zuletzt gespielten Stelle – RESUME

Sie können die zuletzt gespeicherte Stelle speichern. Bei neuerlichem Start der Wiedergabe setzt diese an jener Stelle fort, an der sie gestoppt wurde.



1 Stellen Sie den Schieber während der Wiedergabe auf RESUME, um RESUME zu aktivieren.
→ **RESUME** erscheint.

2 Drücken Sie ■, wenn Sie die Wiedergabe stoppen wollen.

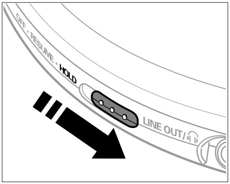
3 Drücken Sie ▶II, wenn Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen möchten.
→ **RESUME** erscheint und die Wiedergabe setzt an jener Stelle fort, an der sie gestoppt wurde.



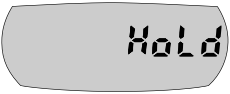
- Um RESUME zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf OFF.
→ **RESUME** erlischt.

Sperren aller Tasten – HOLD

Sie können die Tasten des Gerätes sperren. Beim Drücken einer Taste wird dann keine Aktion ausgeführt.



1 Stellen Sie den Schieber auf HOLD, um HOLD zu aktivieren.
→ Alle Tasten sind gesperrt. Beim Drücken einer Taste wird HoLd angezeigt. Ist das Gerät ausgeschaltet, wird HoLd nur beim Drücken von ▶II angezeigt.

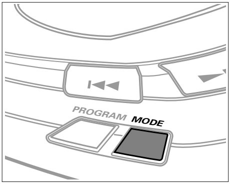


2 Um HOLD zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf OFF.

Anmerkung: Wenn Sie HOLD *durch Stellen des Schiebers auf* RESUME *deaktivieren und die Wiedergabe neuerlich starten, so setzt diese an jener Stelle fort, an der sie beendet wurde.*

Wahl verschiedener Wiedergabemöglichkeiten – MODE

Es ist möglich, Titel in zufälliger Reihenfolge zu spielen, einen Titel oder die ganze CD zu wiederholen und die ersten Sekunden eines Titels anzuspielen.



1 Drücken Sie während der Wiedergabe so oft wie nötig MODE bis eine der folgenden Anzeigen erscheint:
  → **SHUFFLE**: Alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben, bis alle einmal gespielt wurden.
  → **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alle Titel der CD werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt.
  → **REPEAT**: Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt.
  → **REPEAT ALL**: Die ganze CD wird wiederholt gespielt.
  → *SCAN*: Die ersten 10 Sekunden jedes noch verbleibenden Titels werden der Reihe nach gespielt.

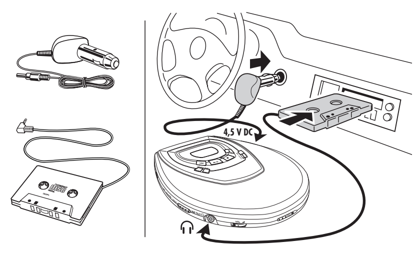


2 Die Wiedergabe beginnt nach 2 Sekunden in der gewählten Betriebsart.

- Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, drücken Sie wiederholt MODE bis die Anzeigen erlöschen.

Verwendung im Auto (Anschlüsse mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Benutzen Sie nur den Autoadapter AY 3545 (4,5 V Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift) und den Auto-Kassettenadapter AY 3501. Ein anderes Produkt kann das Gerät beschädigen.



1 Stellen Sie den CD-Spieler auf eine horizontale, vibrationsfreie und stabile Unterlage. Achten Sie darauf, daß es sich um einen sicheren Platz handelt, an dem das Gerät nicht eine Gefahr oder ein Hindernis für Fahrer und Beifahrer darstellt.

2 Schließen Sie den Gleichspannungsstecker des Spannungswandlers an die 4.5V DC-Buchse des CD-Spielers an ***(nur für eine 12 V Autobatterie, Minuspol an Masse)***.

3 Stecken Sie den Spannungswandler in die Zigarettenanzünderbuchse. Falls nötig, reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse, um einen guten elktrischen Kontakt herzustellen.

4 Reduzieren Sie die Lautstärke und schließen Sie den Kassettenadapter an die LINE OUT/🎧-Buchse des CD-Spielers an.

5 Legen Sie den Kassettenadapter vorsichtig in das Kassettenfach des Autoradios ein.

6 Stellen Sie sicher, daß das Verbindungskabel Sie nicht beim Fahren behindert.

7 Starten Sie den CD-Spieler, stellen Sie VOL ◢ auf Position 8 und regeln Sie den Klang mit den Bedienungselementen des Autoradios.

- Entfernen Sie stets den Spannungswandler von der Zigarettenanzünderbuchse wenn der CD-Spieler nicht in Gebrauch ist.

Anmerkungen: – *Vermeiden Sie übermäßige Erwärmung durch die Autoheizung oder durch direkte Sonneneinstrahlung (z.B. im geparkten Auto im Sommer).*
– *Wenn Ihr Autoradio eine LINE IN-Buchse hat, ist es besser diese für den Anschluß anstelle des Kassettenadapters zu verwenden. Schließen Sie das Signalkabel an diese LINE IN-Buchse und an die* LINE OUT/🎧*-Buchse des CD-Spielers an.*

FEHLERBEHEBUNG

Deutsch

WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Strom, Wiedergabe startet nicht	**Batterien** Batterien sind falsch eingelegt	Legen Sie die Batterien richtig ein.
	Batterien sind leer	Batterien austauschen
	Kontakte sind verschmutzt	Mit einem Tuch reinigen
	Netzadapter Verbindung ist locker	Schließen Sie den Netzadapter fest an.
	Verwendung im Auto Keine Stromversorgung des Zigarettenanzünders bei ausgeschalteter Zündung	Schalten Sie die Zündung ein oder legen Sie Batterien ein.
nF dISC **Anzeige**	CD-RW (CD-R) wurde nicht ordnungsgemäß aufgenommen	Benutzen Sie FINALIZE am CD-Rekorder, um die Aufnahme zu vervollständigen.
no dISC **Anzeige**	Die CD ist stark beschädigt oder verschmutzt.	Ersetzten oder reinigen Sie die CD.
	CD ist nicht oder falsch eingelegt.	Legen Sie eine CD (mit der Bedruckung nach oben) ein.
	Die Laserlinse ist beschlagen.	Warten Sie bis der Beschlag verdampft ist.
HoLd **Anzeige und/oder keine Reaktion beim Drücken der Tasten**	***HOLD ist aktiviert.***	***Deaktivieren Sie HOLD.***
	Elektrostatische Entladung	Trennen Sie das Gerät für einige Sekunden von der Stromzufuhr oder nehmen Sie die Batterien heraus.

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.

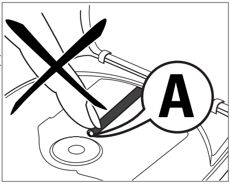
Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Service-Stelle.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der CD-Spieler überspringt Titel	Die CD ist beschädigt oder verschmutzt.	Ersetzten oder reinigen Sie die CD.
	RESUME, **SHUFFLE** oder **PROGRAM** ist aktiv.	Schalten Sie **RESUME**, **SHUFFLE** oder **PROGRAM** aus.
Kein Ton oder schlechte Klangqualität	PAUSE ist aktiviert.	Drücken Sie **▶II**.
	Lockere, falsche oder verschmutzte Anschlüsse	Überprüfen und reinigen Sie die Anschlüsse.
	Lautstärke ist nicht eingestellt	Stellen Sie die Lautstärke ein.
	Störungen durch Nähe zu eingeschalteten Mobiltelefonen	Halten Sie das Gerät von aktiven Mobiltelefonen fern.
	Starke elektromagnetische Felder nahe dem CD-Spieler	Ändern Sie Standort oder Anschlüsse des CD-Spielers.
	Verwendung im Auto Der Kassettenadapter ist nicht richtig eingelegt.	Legen Sie den Kassettenadapter richtig ein.
	Die Temperatur im Auto ist zu hoch/zu niedrig.	Lassen Sie den CD-Spieler akklimatisieren.
	Die Zigarettenanzünderbuchse ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse.
	Falsche Autoreverse-Bandlaufrichtung des Autoradios	Ändern Sie die Autoreverse-Bandlaufrichtung.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Deutsch

Wartung des CD-Spielers und CD-Handhabung

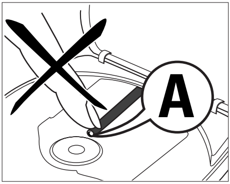


- Berühren Sie die Linse Ⓐ des CD-Spielers niemals.
- Setzen Sie das Gerät, die Batterien oder die CDs nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder extremer Hitze (verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung) aus.
- Sie können den CD-Spieler mit einem weichen, feuchten, fusselfreien Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Um eine CD zu reinigen, wischen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand. Ein Reinigungsmittel kann die CD beschädigen! Beschriften oder bekleben Sie niemals eine CD.
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie den CD-Spieler in einer warmen Umgebung akklimatisieren, bis der Beschlag verdampft ist.
- Eingeschaltete Mobiltelefone in der Nähe des CD-Spielers können Störungen verursachen.
- Vermeiden Sie es, das Gerät fallenzulassen, da es dadurch beschädigt werden kann.

Umweltinformationen

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, die Verpackung in zwei Materialien trennbar zu machen: Wellpappe (Schachtel) und Polyethylen (Säcke, Schaumstoffolien).
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

CD-speler en omgang met de CD



- Raak de lens Ⓐ van de CD-speler niet aan.
- Stel de speler, de batterijen of CD's niet bloot aan vocht, regen, zand of bovenmatige hitte (veroorzaakt door verwarmingstoestellen of direct zonlicht).
- U kunt de CD-speler met een zacht, een beetje vochtig gemaakt, pluisvrij doekje reinigen. Gebruik geen reinigingsproducten, deze kunnen corrosie veroorzaken.
- Om de CD te reinigen, veegt u met een zacht, pluisvrij doekje in een rechte lijn van het midden naar de rand. Een reinigingsproduct kan de disk beschadigen! Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
- De lens kan beslaan als de speler plotseling van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht. Dan is het afspelen van CD's onmogelijk. Laat de CD-speler in een warme omgeving staan tot het vocht verdampt is.
- Ingeschakelde mobiele telefoons in de omgeving van de CD-speler kunnen storingen veroorzaken.
- Laat de speler niet vallen, dit kan schade veroorzaken.

Met het oog op het milieu

- Alle overbodig verpakkingsmateriaal werd weggelaten. We hebben ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee afzonderlijke materialen te scheiden is: karton (doos) en polethyleen (zakken, beschermende schuimfolie).
- Uw speler bestaat uit materialen die na demontage door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

BEDIENINGSTOETSEN, zie illustratie op pagina 3

1 ■ ....stopt CD-weergave, wist een programma of schakelt de speler uit

2 DIGITAL DBB ...DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST schakelt lagetonenversterking aan en uit

3 ▶▶I....................slaat CD-nummers over en zoekt vooruit

4 **▶II**..................schakelt de speler in, start of onderbreekt CD-weergave

5 ....display

6 I◀◀....................slaat CD-nummers over en zoekt terug

7 PROGRAM.......programmeert nummers en controleert het programma

8 MODE.............selecteert de verschillende weergavemogelijkheden: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** en SCAN

9 RESUME..........slaat de laatste positie van een afgespeeld CD-nummer op
HOLD.............**vergrendelt alle knoppen**
OFF ....schakelt RESUME en HOLD uit

10 LINE OUT/🎧....3,5 mm hoofdtelefoonbus, voor aansluiting van de speler op een andere analoge audio-ingang van een extra toestel, afstandsbedieningsbus (niet bij alle versies)

11 VOL ◢.........stelt het volume in

12 OPEN ▶...........opent het CD-deksel

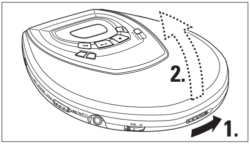
13 4.5V DC...........aansluitbus voor externe voeding

14 ....typeplaatje

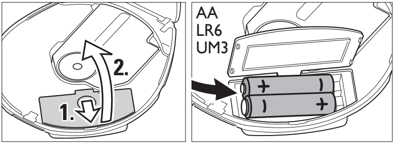
Nederlands

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.

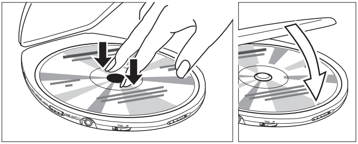
1 OPEN



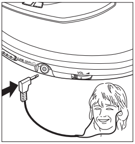
2



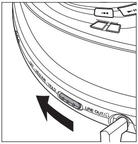
3 CD



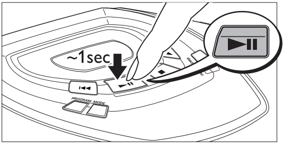
4



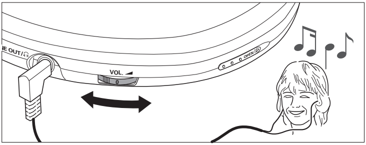
5 HOLD➟OFF



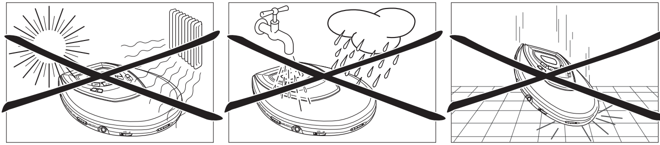
6 PLAY



7 VOLUME



!!!



VOEDING

Nederlands

Batterijen (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

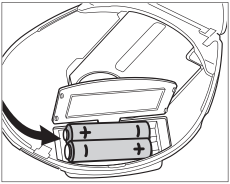
Met deze speler kunt u naar keuze de volgende batterijen gebruiken:
- normale batterijen type **LR6**, **UM3** of **AA** (bij voorkeur Philips) of
- alkaline batterijen type **LR6**, **UM3** or **AA** (bij voorkeur Philips).

Opmerkingen: – Oude en nieuwe of verschillende types van batterijen mogen niet met elkaar worden gecombineerd.
– Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als de speler lange tijd niet wordt gebruikt.

Plaatsen van de batterijen

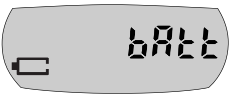
1 Druk op OPEN ▶ om het CD-deksel te openen.

2 Open het batterijvakje en leg er 2 normale of alkaline batterijen in.



Batterijaanduiding

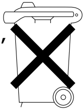
- Als ▭ wordt weergegeven of knippert (afhankelijk van de versie) en bAtt wordt weergegeven, zijn de batterijen leeg.



Gemiddelde speelduur van batterijen in normale omstandigheden

Batterijtype	Speelduur
Normaal	6 uur
Alkaline	18 uur
ECO-PLUS NiMH batterijen (niet bij alle versies)	9 uur

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



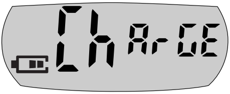
ECO-PLUS NiMH batterij-informatie (alleen voor versies geleverd met oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362)

Opladen gaat alleen bij spelers met meegeleverde oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362.

Opladen van de ECO-PLUS NiMH batterijen in de speler

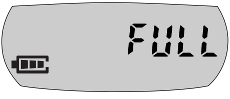
1 Let erop dat de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362 erin worden geschoven.

2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroom-bus van de speler en op de muurcontactdoos aan.
→ gevuld met 0–3 secties (afhankelijk van het laadniveau) wordt getoond, ChArGE wordt weergegeven.



- Het opladen stopt als u de weergave start of na ongeveer 7 uur.

3 Als de batterijen volledig zijn opgeladen, wordt getoond, FULL wordt weergegeven.



Opmerkingen: – Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden.
– Als de batterijen te warm worden, zal het opladen worden onderbroken gedurende ongeveer 30 minuten en wordt Hot weergegeven.
– Om een behoorlijke oplading in de speler te waarborgen, moet u ervoor zorgen dat de contacten schoon zijn en dat u uitsluitend de ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362.

Omgaan met de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij

- Het opladen van reeds opgeladen of half opgeladen batterijen verkort de levensduur ervan. Daarom moeten de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen volledig worden ontladen als ze enkele keren gebruikt zijn.

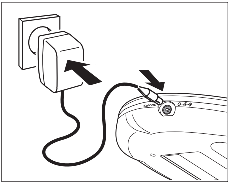
- Om een kortsluiting te vermijden, mogen de batterijen niet met metalen voorwerpen in aanraking komen.

- Als de batterijen snel uitgeput raken na het opladen, zijn de contacten vuil of hebben ze het einde van hun levensduur bereikt.

VOEDING/HOOFDTELEFOON

Net-adapter (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Gebruik alleen de AY 3170 adapter (4,5 V/300 mA gelijkstroom, positieve pool op de middelste stift). Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.



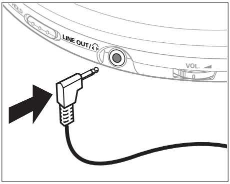
1 Zorg ervoor dat de plaatselijke netspanning met de spanning van de net-adapter overeenstemt.

2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroombus van de speler en op de muurcontactdoos aan.

Opmerking: Koppel de adapter steeds los als u deze niet gebruikt.

Hoofdtelefoon AY 3677

- Sluit de meegeleverde hoofdtelefoon op de LINE OUT/🎧 bus aan.



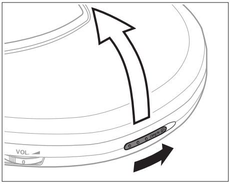
Opmerking: LINE OUT/🎧 *kan ook gebruikt worden om uw hifi-systeem (signaalverbinding) of uw autoradio (cassette adapter of signaalverbinding) aan te sluiten. In beide gevallen moet het volume van de speler op 8 worden ingesteld.*

Nederlands

Gebruik uw hoofd bij het gebruik van uw hoofdtelefoon
Luisterveiligheid: Gebruik uw hoofdtelefoon niet met hoge geluidssterkte. Oorspecialisten waarschuwen dat een voortdurend gebruik met hoge geluidssterkte tot een permanene gehoorschade kan leiden.
Verkeersveiligheid: Gebruik geen hoofdtelefoon bij het besturen van een voertuig. Het kan gevaarlijk zijn en is in talrijke landen wettelijk verboden. Zelfs wanneer uw hoofdtelefoon er een is van het „open air"-type, waarmee u geluid van buitenaf kunt horen, mag u de geluidssterkte niet zo hoog draaien dat u niet meer kunt horen wat er rondom u heen gebeurt.

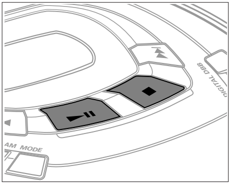
Afspelen van een CD

Deze CD-speler kan alle soorten **audio-CD's** afspelen zoals CD-Recordables en CD-Rewritables. Probeer geen CD-ROM, CDi, VCD, DVD of computer-CD af te spelen.



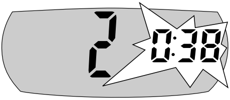
1 Druk op de OPEN ▶ schuifschakelaar.
→ Het deksel gaat open.

2 Leg er een audio-CD met de bedrukte kant naar boven in en druk voorzichtig op het midden van de CD boven zodat hij precies op de naaf past. Sluit het deksel door het naar beneden te duwen.



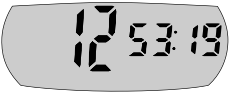
3 Druk ▶II ongeveer 1 seconde lang in om de speler aan te zetten en de CD-weergave te starten.
→ Het huidige titelnummer en de reeds afgespeelde tijd worden aangegeven.

- U kunt de weergave onderbreken door ▶II in te drukken.
→ Het tijdstip waarop de weergave werd onderbroken, knippert.



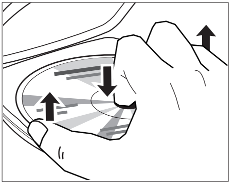
- Ga door met de weergave door nogmaals ▶II in te drukken.

4 Druk op ■ om de weergave te stoppen.
→ Het totale aantal nummers en de totale afspeeltijd van de CD worden weergegeven.



5 Druk nogmaals op ■ om de speler uit te zetten.

- Om de CD eruit te halen, neemt u deze bij de rand vast en drukt u voorzichtig op de naaf als u de CD optilt.



Opmerking: Als er geen activiteit is, wordt de speler na enige tijd automatisch uitgeschakeld om energie te sparen.

Nederlands

CD-WEERGAVE

Weergave-informatie

- **Als een CD-Rewritable (CD-R) of een CD-Recordable (CD-RW) niet behoorlijk is opgenomen, wordt nF dISC weergegeven. In dit geval gebruikt u FINALIZE op uw CD-recorder om de opname te beëindigen.**

- **Als u een CD-Rewritable (CD-RW) wilt afspelen, duurt het 3–15 seconden voordat de geluidsweergave begint na het indrukken van ▶II.**

- De weergave stopt als u het CD-deksel opent.

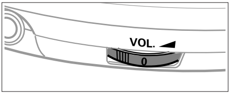
- Tijdens het lezen van de CD knippert 1 -:-.

Nederlands

Volume en lage tonen

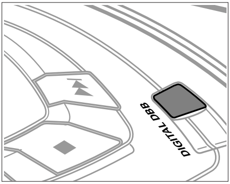
Volumeregeling

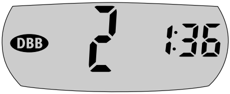
- Stel het volume in met behulp van VOL ◢.



Lagetonenregeling

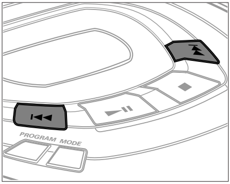
- Druk DBB in om de versterking van de bassen in of uit te schakelen.
  → DBB wordt aangegeven, als de versterking van de bassen geactiveerd is.





Kiezen en zoeken van een nummer

Kiezen van een nummer tijdens weergave



- Druk ⏮ of ⏭ één of meerdere keren heel even in om naar het huidige, vorige of volgende nummer te springen.
  → De weergave wordt met het gekozen nummer voortgezet en het volgnummer daarvan wordt weergegeven.

Een track kiezen als de weergave is gestopt

1 Druk ⏮ of ⏭ één of meerdere keren heel even in.
→ Het gekozen titelnummer wordt weergegeven.

2 Druk op ▶II om de CD-weergave te starten.
→ De weergave start met het gekozen nummer.

Zoeken van een passage tijdens de weergave

1 Houd ⏮ of ⏭ ingedrukt om een bepaalde passage terug of vooruit op te zoeken.
→ Het zoeken wordt gestart en de weergave wordt met geringe geluidssterkte voortgezet. Na 2 seconden wordt het zoeken sneller.

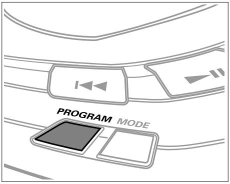
2 Laat de toets los als u de gewenste passage bereikt heeft.
→ De normale weergave wordt vanaf hier voortgezet.

Opmerkingen: – Tijdens SCAN is zoeken niet mogelijk.
– Tijdens SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT of tijdens het afspelen van een programma iszoeken alleen mogelijk binnen het betreffende nummer.

VOORZIENINGEN

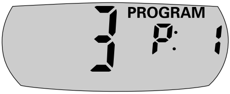
Programmeren van titelnummers

U kunt tot 15 nummers kiezen en deze in een gewenst volgorde in het geheugen opslaan. Elk nummer kan meer dan een keer worden opgeslagen.



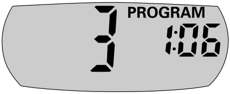
1 Als de weergave gestopt is, kiest u een nummer met ⏮ of ⏭.

2 Druk op PROGRAM om het nummer op te slaan.
→ **PROGRAM** gaat branden, het geprogrammeerde gaat branden, het geprogrammeerde titelnummer en P met het totale aantal opgeslagen nummers worden weergegeven.



3 Kies en bewaar alle gewenste nummers op deze manier.

4 Druk op ▶II om de weergave van de door u gekozen nummers te starten.
→ **PROGRAM** wordt aangegeven en de weergave begint.



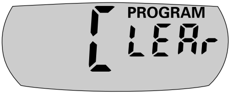
- U kunt het programma controleren door PROGRAM meer dan 2 seconden lang ingedrukt te houden.
→ Het display toont alle opgeslagen nummers in de juiste volgorde.

Opmerkingen: – Als u op PROGRAM *drukt en er geen nummer wordt gekozen, wordt* SELECt *weergegeven.*
– Als u probeert meer dan 15 nummers op te slaan, wordt FULL *weergegeven.*

Wissen van het programma

1 Druk indien nodig op ■ om de weergave te stoppen.

2 Druk op ■ om het programma te wissen.
→ CLEAr wordt één keer weergegeven, **PROGRAM** gaat uit en het programma wordt gewist.

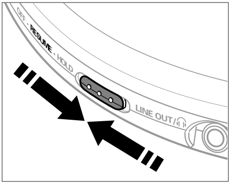


Opmerkingen: Het programma wordt ook gewist als u
– de stroomtoevoer onderbreekt of
– het CD-deksel opent,
– of als de speler automatisch wordt uitgeschakeld.

Nederlands

Opslaan van de laatst afgespeelde positie – RESUME

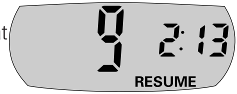
U kunt de laatst afgespeelde positie opslaan. Bij een nieuwe start wordt de weergave daar voortgezet waar u gestopt bent.



1 Zet de schuifschakelaar op RESUME tijdens de weergave om RESUME te activeren.
→ **RESUME** wordt weergegeven.

2 Druk op ■ telkens u de weergave wilt stoppen.

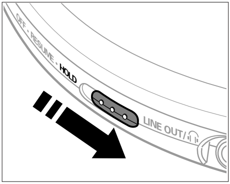
3 Druk op ▶II telkens u de weergave wilt hervatten.
→ **RESUME** wordt weergegeven en de weergave gaat verder vanaf het punt waar u ze had stopgezet.



- Om RESUME te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op OFF.
→ **RESUME** gaat uit.

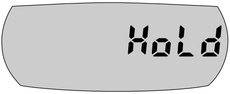
Alle bedieningsknoppen vergrendelen – HOLD

U kunt de bedieningsknoppen van de speler vergrendelen. Als er een toets ingedrukt wordt, gebeurt er dan niets.



1 Zet de schuifschakelaar op HOLD om HOLD te activeren.
→ Alle knoppen worden vergrendeld. HoLd wordt weergegeven als er een knop wordt ingedrukt. Als de speler is uitgeschakeld, wordt HoLd alleen weergegeven bij het indrukken van ▶II.

2 Om HOLD te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op OFF.



Opmerking: Als u HOLD *uitschakelt door de schuifschakelaar op* RESUME *te zetten en opnieuw start, dan gaat de weergave daar verder waar u gestopt bent.*

Nederlands

Kiezen van verschillende afspeelmogelijkheden – MODE

Het is mogelijk nummers in willekeurige volgorde af te spelen, een nummer of de CD te herhalen en de eerste seconden van een nummer af te spelen.

1 Druk tijdens de weergave zo vaak als nodig op MODE totdat het display één van de volgende voorzieningen aangeeft:

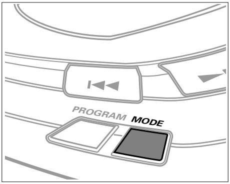
→ **SHUFFLE**: Alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde gespeeld tot alle nummers één keer gespeeld zijn.

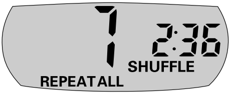
→ **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde herhaald.

→ **REPEAT**: Het huidige nummer wordt steeds weer gespeeld.

→ **REPEAT ALL**: De volledige CD wordt steeds weer gespeeld.

→ SCAN: De eerste 10 seconden van alle resterende nummers worden na elkaar gespeeld.

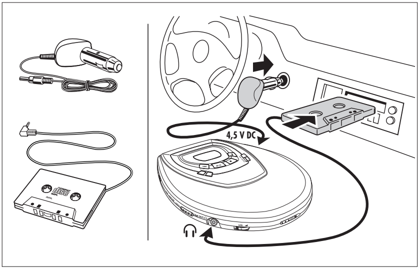




2 De weergave begint in de gekozen modus na 2 seconden.

- Om naar de normale weergave terug te keren, drukt u verschillende keren op MODE tot de displayaanduiding uitgaat.

Gebruik in de auto (aansluitingen meegeleverd of als optie verkrijgbaar)



Gebruik uitsluitend de AY 3545 autospanningsomvormer (4,5 V gelijkstroom, positieve pool op de middelste stift) en de AY 3501 auto-cassette adapter. Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.

1 Plaats de CD-speler op een horizontaal, trillingsvrij en stabiel oppervlak. Zorg ervoor dat dit een veilige plaats is, waar de speler geen gevaar of hindernis voor de bestuurder en passagiers vormt.

2 Sluit de gelijkstroomstekker van de spanningsomvormer op de 4.5V DC gelijkstroombus van de CD-speler aan ***(alleen voor een 12 V autoaccu, negatieve aarding)***.

3 Steek de spanningsomvormer in bus van de sigarettenaansteker. Reinig de bus indien nodig om een goed elektrisch contact te verkrijgen.

4 Zet het volume laag en sluit de cassetteadapterstekker op de LINE OUT/ 🎧 bus van de CD-speler aan.

5 Schuif de cassette adapter voorzichtig in het cassettevak van de autoradio.

6 Zorg ervoor dat het snoer u niet hindert bij het sturen.

7 Start de CD-speler, zet de VOL ◢ knop op stand 8 en stel de klank met de bedieningstoetsen van de autoradio in.

- Verwijder de spanningsomvormer steeds uit de bus van de sigarettenaansteker als de CD-speler niet in gebruik is.

Opmerkingen: – Vermijd bovenmatige hitte door de autoverwarming of direct zonlicht (bijv. in een geparkeerde wagen in de zomer).
– Als uw autoradio een LIN IN aansluitbus heeft, is het aan te raden deze te gebruiken voor de autoradioaansluiting in plaats van de cassette adapter. Sluit de signaalkabel aan op deze LINE IN bus en de LINE OUT/ 🎧 *bus van de CD-speler.*

Nederlands

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Nederlands

WAARSCHUWING

Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren, anders vervalt de garantie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen voeding, de weergave start niet	**Batterijen** Batterijen verkeerd ingezet	Zet de batterijen juist in.
	Batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
	Contactpennen zijn vuil.	Maak ze met een doekje schoon.
	Net-adapter Losse aansluiting	Sluit de adapter zorgvuldig aan.
	Gebruik in de auto Sigarettenaansteker krijgt geen voeding als contact uit staat	Zet contact aan of zet batterijen in.
nF dISC **aanduiding**	CD-RW (CD-R) is niet behoorlijk opgenomen.	Gebruik FINALIZE op de CD-recorder om de opname te beëindigen.
no dISC **aanduiding**	De CD is vol krassen of vuil.	Vervang of reinig de CD.
	CD is niet of verkeerd ingezet.	Leg er een CD in, met het etiket naar boven.
	De laserlens is beslagen.	Wacht tot de lens weer helder is.
HoLd **aanduiding en/of geen reactie op bedieningen**	***HOLD is geactiveerd.***	***Inactiveer HOLD.***
	Elektrostatische ontlading	Koppel de speler los van de voeding of neem de batterijen enkele seconden uit.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Als er een storing optreedt, controleer dan eerst de in de onderstaande lijst aangegeven punten voordat u het toestel ter reparatie geeft.

Als u het probleem niet met behulp van deze aanwijzingen kunt oplossen, neem dan contact op met uw leverancier of service-organisatie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De CD slaat nummers over.	De CD is beschadigd of vuil.	Vervang of reinig de CD.
	RESUME, **SHUFFLE** of **PROGRAM** is is actief.	Zet **RESUME**, **SHUFFLE** of **PROGRAM** uit.
Geen geluid of slechte geluidskwaliteit	PAUSE is geactiveerd.	Druk op **▶II**.
	Loszittende, verkeerde of vuile aansluitingen.	Controleer aansluitingen en maak ze schoon.
	Volume is niet ingesteld.	Stel het volume in.
	Storingen door de aanwezigheid van ingeschakelde mobiele telefoons	Houd de speler uit de buurt van ingeschakelde mobiele telefoons.
	Sterke magnetische velden in de buurt van de speler	Verander de positie of de aansluitingen van de speler.
	Gebruik in de auto Cassette adapter is verkeerd ingezet.	Zet de cassette adapter goed in.
	Temperatuur in de auto is te hoog/laag.	Laat de speler zich aanpassen aan de temperatuur.
	Sigarenaanstekerbus is vuil.	Maak de bus van de sigarettenaansteker schoon.
	Verkeerde weergaverichting van de autoreverse-functie van de autocassettespeler	Verander de autoreverse richting.

Nederlands

COMANDI, vedere l'illustrazione a pagina 3

1 ■......................arresta la riproduzione di CD, cancella un programma o spegne l'apparecchio

2 DIGITAL DBB ...DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST attiva e disattiva l'accentuazione dei bassi

3 ►►I....................salta e ricerca i brani del CD in avanti

4 ►II...................accende l'apparecchio, avvia ed interrompe la riproduzione di CD

5 ....display

6 I◄◄....................salta e ricerca i brani del CD indietro

7 PROGRAM.......programma i brani e revisiona il programma

8 MODE.............seleziona le diverse possibilità di riproduzione: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** e SCAN

9 RESUME..........memorizza l'ultima posizione riprodotta di un brano del CD
HOLD..............**blocca tutti i tasti**
OFF ....disattiva RESUME e HOLD

10 LINE OUT/🎧....presa per cuffia 3,5 mm, presa per collegare l'apparecchio ad un altro ingresso audio analogo di un apparecchio supplementare, presa per telecomando (non in tutte le versioni)

11 VOL ◢.........regola il volume

12 OPEN ►...........apre il coperchio del vano CD

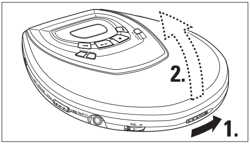
13 4.5V DC ....presa per alimentatore esterno

14 ....targhetta dati

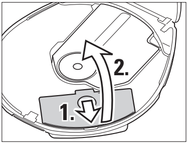
Questo apparecchio soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.

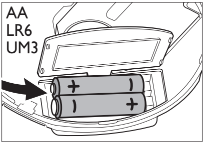
AVVIO RAPIDO

1 OPEN

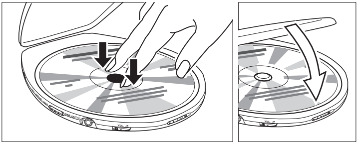


2

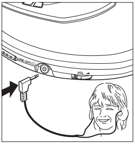




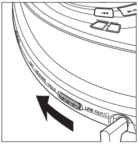
3 CD



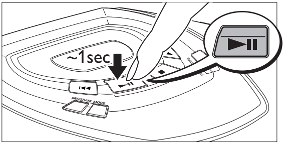
4



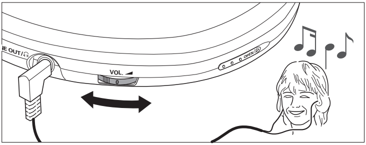
5 HOLD➟OFF



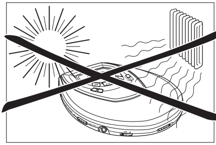
6 PLAY

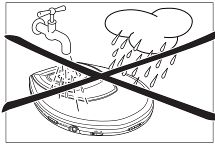


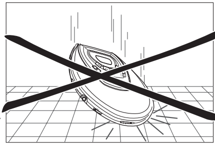
7 VOLUME



!!!







Itaiano

ALIMENTAZIONE

Batterie (fornite o disponibili come optional)

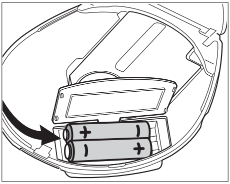
Con questo apparecchio è possibile utilizzare:
- batterie normali del tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferibilmente Philips), oppure
- batterie alcaline del tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferibilmente Philips).

Note: – Non si devono utilizzare insieme batterie vecchie e nuove oppure batterie di tipo diverso.
– Rimuovere le batterie una volta scariche o quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molto tempo.

Inserimento delle batterie

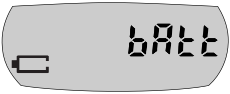
1 Premere OPEN ▶ per aprire il coperchio del vano CD.

2 Aprire il vano batterie ed inserire 2 batterie normali o alcaline.



Indicazione batterie

- Se ▭ è visualizzato o lampeggia (a seconda della versione) e a display compare bAtt le batterie sono scariche.



Tempo medio di riproduzione delle batterie in condizioni normali

Tipo di batteria	**Tempo di riproduzione**
Normale	6 ore
Alcalina	18 ore
Batterie ECO-PLUS NiMH (non in tutte le versioni)	9 ore

Tutti i tipi di batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere dispersi in modo idoneo.

Italiano

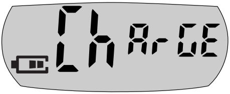
Informazioni per batterie ECO-PLUS NiMH (solo per versioni fornite con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362)

La ricarica funziona solo su apparecchi con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362.

Ricarica delle batterie ECO-PLUS NiMH a bordo

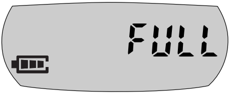
1 La ricarica funziona solo su apparecchi con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362.

2 Collegare l'adattatore di rete alla presa da 4.5V DC del lettore ed alla presa a parete.
→ Viene visualizzato il simbolo ▭ caricato con sezioni da 0–3 (a seconda del livello di caricamento) e a display compare ChArGE.



- La ricarica si interrompe quando si inizia la riproduzione oppure quando sono trascorse circa 7 ore.

3 Quando le batterie sono cariche, viene visualizzato il simbolo ▮▮▮ e a display compare FULL.



Note: – È normale che le batterie si scaldino durante la ricarica.
– Se le batterie si surriscaldano, la ricarica viene interrotta per circa 30 minuti e a display compare Hot.
– Per garantire un'adeguata ricarica a bordo, controllare che i contatti siano puliti e che si stiano utilizzando solo batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362.

Manipolazione della batteria ECO-PLUS NiMH ricaricabile

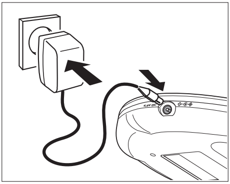
- Se si carica una batteria già carica o semiscarica, se ne diminuisce la vita utile. Pertanto, dopo aver utilizzato le batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili alcune volte, scaricarle completamente prima di ricaricarle.

- Per evitare un corto circuito, le batterie non devono venire a contatto con oggetti metallici.

- Quando le batterie si scaricano velocemente dopo la ricarica, ciò significa che i contatti sono sporchi o che è terminata la loro vita utile.

Adattatore di rete (fornito o disponibile come optional)

Utilizzare solo l'adattatore AY 3170 (corrente continua 4,5 V/300 mA, polo positivo al pin centrale). Qualsiasi altro prodotto potrebbe danneggiare l'apparecchio.



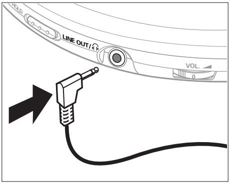
1 Controllare che la tensione locale corrisponda alla tensione dell'adattatore di rete.

2 Collegare l'adattatore di rete alla presa da 4.5V DC del lettore ed alla presa a parete.

Nota: Scollegare sempre l'adattatore quando non lo si usa.

Cuffia AY 3677

- Collegare la cuffia fornita in dotazione alla presa LINE OUT/🎧.



Nota: LINE OUT/🎧 *può essere utilizzata anche per collegare il sistema HiFi (conduttore del segnale) oppure l'autoradio (cassetta adattatore o conduttore del segnale). In entrambi i casi, occorre impostare il volume del lettore CD alla posizione 8.*

Usate la cuffia con intelligenza
Sicurezza dell'udito: non tenere un volume molto alto in cuffia. Gli esperti di audiometria riferiscono che l'uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.
Sicurezza stradale: non usare la cuffia mentre si guida un veicolo. Può costituire un pericolo e in molti paesi è illegale. Anche se la cuffia fosse del modello «aria aperta» che consente di ascoltare i rumori esterni, non si deve alzare eccessivamente il volume, tanto da non sentire più i rumori di ciò che accade intorno.

RIPRODUZIONE DI CD

Informazioni sulla riproduzione

- **Se un CD scrivibile (CD-R) o un CD riscrivibile (CD-RW) non è correttamente registrato, compaiono a display nF dISC. In tal caso completare la masterizzazione usando FINALIZE (finalizza) sul proprio masterizzatore.**

- **Se si riproduce un CD riscrivibile (CD-RW), dopo aver premuto ▶II passeranno da 3–15 secondi prima che inizi la riproduzione del suono.**

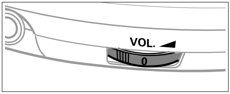
- La riproduzione si interrompe se si solleva il coperchio del vano CD.

- Durante la lettura del CD, a display lampeggia 1 -:- .

Volume e bassi

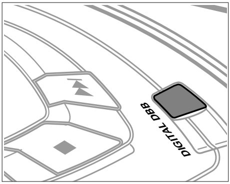
Regolazione del volume

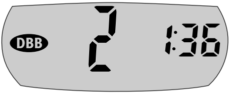
- Per regolare il volume utilizzare il tasto VOL ◢.



Regolazione dei bassi

- Premere DBB per attivare e disattivare l'accentuazione dei bassi.
  → Quando l'accentuazione bassi è attivata, a display compare DBB.

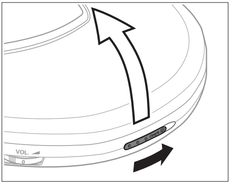




Itaiano

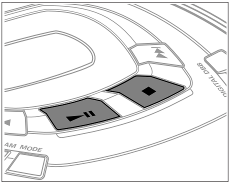
Riproduzione di un CD

Questo lettore CD è in grado di riprodurre qualsiasi tipo di **Disco Audio**, come i CD scrivibili e quelli riscrivibili. Non si deve tentare di riprodurre CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD per computer.

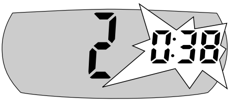


1 Premere il cursore OPEN ▶.
→ Il coperchio si apre.

2 Inserire un CD audio, con il lato stampato rivolto verso l'alto, premendo leggermente sul centro del CD, in modo da inserirlo sul perno. Chiudere il coperchio premendolo.



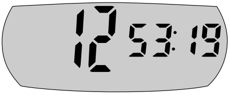
3 Premere ▶II per circa 1 secondo per accendere l'apparecchio ed iniziare la riproduzione del CD.
→ Compaiono a display il numero del brano corrente e il tempo di riproduzione trascorso.



- Per interrompere la riproduzione premere ▶II.
→ A display lampeggia il tempo corrispondente al momento in cui la riproduzione è stata interrotta.

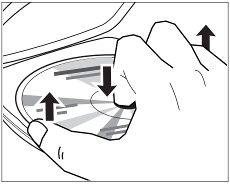
- Per proseguire la riproduzione premere di nuovo ▶II.

4 Premere ■ per arrestare la riproduzione.
→ A display compaiono il numero totale di brani e il tempo di riproduzione totale del CD.



5 Premere di nuovo ■ per spegnere l'apparecchio.

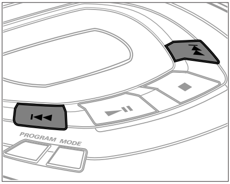
- Per togliere il CD, afferrarlo per il bordo e premere delicatamente sul perno sollevando contemporaneamente il CD.



Nota: In assenza di qualsiasi attività, dopo un determinato periodo di tempo l'apparecchio si spegne automaticamente per risparmiare energia.

Italiano

Selezione di un brano e ricerca



Selezione di un brano durante la riproduzione

- Premere brevemente ⏮ o ⏭ una o più volte per saltare al brano corrente, precedente o seguente.
  → La riproduzione prosegue con il brano selezionato e ne viene visualizzato il numero.

Selezione di un brano quando la riproduzione è ferma

1 Premere brevemente ⏮ o ⏭ una o più volte.
→ A display compare il numero del brano selezionato.

2 Premere ▶II per avviare la riproduzione del CD.
→ La riproduzione inizia con il brano selezionato.

Ricerca di un passaggio durante la riproduzione

1 Tenere premuto ⏮ o ⏭ per trovare un passaggio particolare avanti o indietro.
→ La ricerca ha inizio e la riproduzione prosegue a basso volume. Dopo 2 secondi la ricerca prosegue a velocità maggiore.

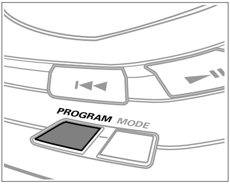
2 Rilasciare il pulsante una volta raggiunto il passaggio desiderato.
→ La riproduzione normale prosegue esattamente da questa posizione.

Note: – Durante SCAN la ricerca non è possibile.
– Durante le modalità SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT o durante la riproduzione di un programma, la ricerca è possibile solo all'interno del brano particolare.

Itaiano

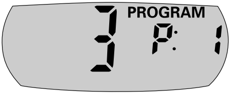
Programmazione di numeri di brano

È possibile selezionare e memorizzare fino a 15 brani in una sequenza di propria scelta. Qualsiasi brano può essere memorizzato più di una volta.



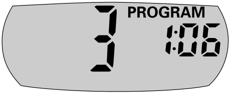
1 Quando la riproduzione è ferma, selezionare un brano con ⏮ o ⏭.

2 Premere PROGRAM per memorizzare il brano.
→ **PROGRAM** si illumina e vengono visualizzati il numero del brano programmato e P con il numero totale dei brani memorizzati.



3 Procedere in questo modo per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati.

4 Premere ▶II per iniziare la riproduzione dei brani selezionati.
→ Compare **PROGRAM** e la riproduzione inizia.



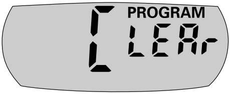
- Per revisionare il programma tenere premuto PROGRAM per più di 2 secondi.
→ A display compaiono in sequenza tutti i brani memorizzati.

Note: – Se si preme PROGRAM *quando non vi sono brani selezionati, compare a display* SELECt.
– Se si tenta di memorizzare più di 15 brani, a display comparirà la scritta FULL.

Cancellazione del programma

1 Se necessario premere ■ per arrestare la riproduzione.

2 Premere ■ per cancellare il programma.
→ Viene visualizzato una volta CLEAr, **PROGRAM** scompare ed il programma è cancellato.

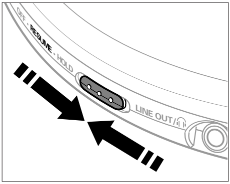


Note: Il programma viene cancellato anche se
– si interrompe l'alimentazione elettrica,
– si apre il coperchio del vano CD,
– l'apparecchio si spegne automaticamente.

Italiano

Memorizzazione dell'ultima posizione riprodotta – RESUME

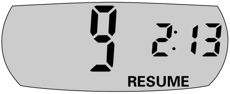
È possibile memorizzare l'ultima posizione riprodotta. Quando si fa partire l'apparecchio, la riproduzione prosegue dal punto in cui era stata interrotta.



1 Attivare la funzione RESUME spostando il cursore su RESUME durante la riproduzione.
→ Compare **RESUME**.

2 Premere ■ in qualsiasi momento per arrestare la riproduzione.

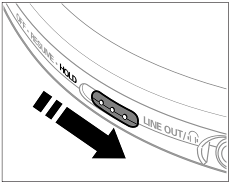
3 Premere ▶II in qualsiasi momento per riprendere la riproduzione.
→ Compare **RESUME** e la riproduzione continua dalla posizione in cui era stata arrestata.



- Per disattivare RESUME, portare il cursore su OFF.
→ **RESUME** scompare.

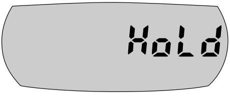
Blocco di tutti i tasti – HOLD

È possibile bloccare i tasti dell'apparecchio. Quando un tasto verrà premuto, non si avrà alcuna azione.



1 Per attivare HOLD, portare il cursore su HOLD.
→ Ora tutti i pulsanti sono bloccati. Ogni volta che si preme un tasto, a display compare HoLd. Se l'apparecchio viene spento, HoLd viene visualizzato solo quando viene premuto ▶II.

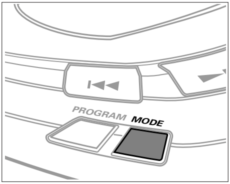
2 Per disattivare HOLD, portare il cursore su OFF.



Nota: Quando si disattiva HOLD *portando il cursore su* RESUME *e si riavvia l'apparecchio, la riproduzione prosegue dal punto in cui era stata arrestata.*

Selezione di diverse possibilità di riproduzione – MODE

È possibile riprodurre i brani in ordine casuale, ripetere un brano o l'intero CD e riprodurre i primi secondi dei brani.



1 Premere MODE durante la riproduzione tutte le volte necessarie per far comparire a display:
- → **SHUFFLE**: Tutti i brani del CD vengono riprodotti in ordine casuale finché non siano stati tutti riprodotti una volta.
- → **SHUFFLE REPEAT ALL**: Tutti i brani vengono riprodotti ripetutamente in ordine casuale.
- → **REPEAT**: Il brano corrente viene riprodotto ripetutamente.
- → **REPEAT ALL**: Tutto il CD viene riprodotto ripetutamente.
- → SCAN: Vengono riprodotti in sequenza i primi 10 secondi di ognuno dei brani restanti.

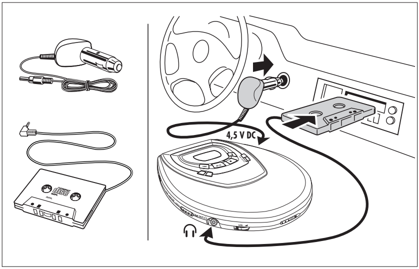


2 Dopo 2 secondi ha inizio la riproduzione nel modo prescelto.

- Per tornare alla riproduzione normale, premere MODE finché non scompare l'indicazione a display.

Uso in automobile (materiali forniti o disponibili come optional)

Utilizzare solo il convertitore di tensione per automobile AY 3545 (4,5 V CC, polo positivo al pin centrale) e la cassetta adattatore per auto AY 3501. Qualsiasi altro prodotto potrebbe danneggiare l'apparecchio.



1 Collocare il lettore CD su una superficie orizzontale, stabile e non soggetta a vibrazioni.
Accertarsi che si tratti di un luogo sicuro, dove l'apparecchio non costituisca un pericolo o un ostacolo per il conducente e i passeggeri.

2 Collegare la spina CC del convertitore di tensione alla presa 4.5V DC del lettore CD ***(vale solo per batteria auto a 12 V messa a terra negativa)***.

3 Inserire il convertitore di tensione nella presa dell'accendisigaro. Se necessario, pulire la presa dell'accendisigaro per garantire un contatto elettrico soddisfacente.

4 Abbassare il volume e collegare la spina della cassetta adattatore alla presa LINE OUT/🎧 del lettore CD.

5 Introdurre la cassetta con attenzione nel vano cassette dell'autoradio.

6 Accertarsi che il cavo non sia di intralcio nella guida.

7 Avviare il lettore CD, portare VOL ◢ alla posizione 8 e regolare il suono utilizzando i comandi dell'autoradio.

- Staccare sempre il convertitore di tensione dalla presa dell'accendisigaro quando non si usa il lettore CD.

Note: – *Evitare condizioni di eccessivo calore dovute al riscaldamento dell'auto o alla luce diretta del sole (ad es. nell'auto parcheggiata al sole, d'estate).*
– *Se l'autoradio dispone di una presa LINE IN, è preferibile usare questa presa per il collegamento dell'autoradio, anziché la cassetta adattatore. Collegare il conduttore del segnale a questa presa LINE IN ed alla presa* LINE OUT/🎧 *del lettore CD.*

RICERCA GUASTI

AVVERTENZA

Non si deve cercare in nessun caso di riparare personalmente l'apparecchio, poiché così facendo si farà decadere la garanzia.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Manca l'alimentazione, la riproduzione del CD non parte	**Batterie** Batterie inserite in modo non corretto	Inserire correttamente le batterie.
	Batterie scariche.	Sostituire le batterie.
	I pin dei contatti sono sporchi.	Pulire con un panno.
	Adattatore di rete Collegamento allentato	Collegare bene l'adattatore.
	Uso in auto L'accendisigaro non riceve alimentazione quando l'accensione è disattivata.	Attivare la funzione di accensione o inserire le batterie.
nF dISC **indicazione**	Il CD-R o il CD-RW non è stato registrato correttamente.	Usare FINALIZE sul masterizzatore per completare la registrazione.
no dISC **indicazione**	Il CD è segnato o sporco.	Sostituire o pulire il CD.
	Manca il CD oppure il CD non è inserito correttamente.	Inserire un CD con l'etichetta in alto.
	La lente del laser è appannata.	Attendere che la lente torni pulita.
Indicazione HoLd **e/o nessuna reazione all'azionamento dei tasti**	***HOLD è attivato.***	***Disattivare HOLD.***
	Scarica elettrostatica	Scollegare l'apparecchio dall'alimentatore o estrarre le batterie per alcuni secondi.

Italiano

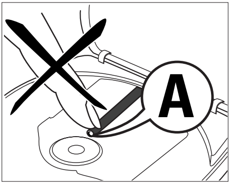
RICERCA GUASTI

Se si verifica un guasto, scorrere la lista di controllo riportata di seguito prima di far riparare l'apparecchio.
Se non si è in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il CD salta dei brani.	Il CD è danneggiato o sporco.	Sostituire o pulire il CD.
	RESUME, **SHUFFLE** o **PROGRAM** sono attivi.	Disattivare **RESUME**, **SHUFFLE** o **PROGRAM**.
Non c'è suono o il suono è di cattiva qualità	PAUSE è attivato.	Premere ▶II.
	Collegamenti allentati, sporchi o non corretti	Controllare e pulire i collegamenti.
	Il volume non è regolato.	Regolare il volume.
	Malfunzionamento dovuto alla vicinanza di cellulari in funzione	Tenere il lettore lontano da cellulari in funzione.
	Forti campi magnetici vicino al lettore	Cambiare la posizione del lettore o i collegamenti.
	Uso in auto Cassetta adattatore inserita in modo non corretto.	Lasciare che il lettore CD la cassetta.
	Temperatura all'interno dell'auto troppo alta o troppo bassa.	Lasciare che il lettore CD si ambienti alla temperatura.
	Accendisigaro o presa accendisigaro troppo sporchi	Pulire l`accendisigaro o la presa corrispondente.
	Direzione di riproduzione errata dell'autoreverse del lettore di cassette	Cambiare la direzione dell'autoreverse.

Itaiano

Lettore CD e manipolazione dei CD

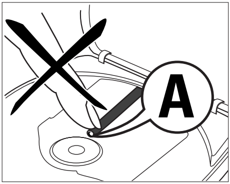


- Non toccare la lente Ⓐ del lettore CD.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie o i CD a pioggia e umidità, sabbia o calore eccessivo (provocato da caloriferi o dalla diretta luce del sole).
- Il lettore CD può essere pulito con un panno morbido che non lascia peluzzi, leggermente inumidito. Non usare detergenti, perché potrebbero avere effetto corrosivo.
- Per pulire il CD, passare con un panno morbido che non lascia peluzzi in linea retta dal centro verso il bordo. Un detergente può danneggiare il disco! Non scrivere mai su un CD o applicarvi adesivi.
- La lente può appannarsi quando l'apparecchio viene spostato improvvisamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In queste condizioni non è possibile riprodurre un CD. Lasciare il CD in un ambiente caldo fino a totale evaporazione dell'umidità.
- La presenza di cellulari in funzione nelle vicinanze del lettore CD può provocare disturbi di funzionamento.
- Non far cadere l'apparecchio, perché potrebbe danneggiarsi.

Informazioni sulla tutela dell'ambiente

- Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in due singoli materiali: cartone (scatole) e polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.

Hantering av CD-spelare och CD-skivor



- Rör inte vid CD-spelarens lins Ⓐ.
- Undvik att utsätta spelaren, batterier eller CD-skivor för fukt, regn, sand eller extrem värme (orsakat av värmeelement eller direkt solljus).
- Du kan rengöra CD-spelaren med en mjuk, lätt fuktad, linnefri trasa. Använd för all del inte några rengöringsmedel vid rengörandet, eftersom de kan ha en frätande effekt.
- När du rengör CD-skivan, dra den mjuka och linnefria trasan i en rak linje från CD-skivans mitt till skivans kant. Rengöringsmedel kan skada CD-skivan! Skriv eller fäst aldrig något klistermärke på CD-skivan.
- Linsen kan få imma när CD-spelaren hastigt förflyttas från en kall till en varm omgivning. Om så är fallet, låt CD-spelaren stå i en varm omgivning ett tag, så avdunstar fukten.
- Påslagna mobiltelefoner, som finns i närheten av CD-spelaren, kan förorsaka störningar.
- Tappa inte spelaren i marken golvet, eftersom detta kan skada apparaten.

Miljöupplysningar

- Användningen av allt miljöfarligt förpackningsmaterial undveks medvetet. Vi har gjort vårt yttersta för att förpackningen lätt skall kunna hanteras vid källsorteringen. Det handlar om två olika material: papp (kartong) och polytelen (påsar, skyddande skumgummi).
- Din utrustning är återvinningsbar. Notera dock att spelaren endast kan återvinnas om den plockas isär av ett kvalificerat företag. Ta hänsyn till de regler som gäller i ditt land/din region beträffande avfallshanteringen av förpackningsmaterial, förbrukade batterier och gammal utrustning.

Klass 1 laserapparat
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

FUNKTIONSKNAPPAR, hänvisar till bilden på s 3

1 ■ .... stoppar CD-avspelningen, raderar ett CD-program eller stänger av spelaren

2 DIGITAL DBB ... DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST växlar mellan basförstärkning och normal effekt

3 ▶▶I .... byter till nästa spår och snabbspolar framåt

4 ▶II .... slår på CD-spelaren, startar eller gör paus i CD-avspelningen

5 .... display

6 I◀◀ .... byter till föregående spår och snabbspolar bakåt

7 PROGRAM .... programmerar CD-spåren, visar upp alla genomförda programmeringarna

8 MODE .... väljer mellan de olika avspelningsmöjligheterna: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** och SCAN

9 RESUME .... sparar CD-spårets sist spelade position
HOLD .... **låser alla knappar**
OFF .... slår av RESUME och HOLD

10 LINE OUT/🎧 .... 3,5 mm uttag för hörlurar, uttag för att ansluta CD-spelaren till en annan analog ljudutrustning, uttag för fjärrkontrollen (finns inte för alla versioner)

11 VOL ◢ .... ändrar volymen

12 OPEN ▶ .... öppnar CD-luckan

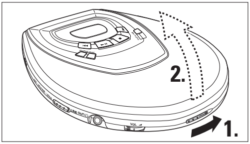
13 4.5V DC .... uttag för extern elförsörjning

14 .... typskylt

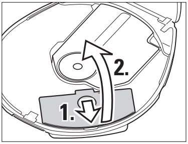
Svenska

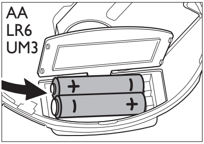
Enheten uppfyller EC:s avstörningskrav.

1 OPEN

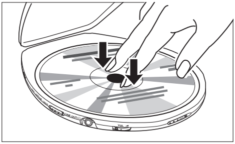


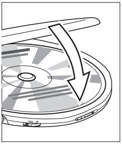
2



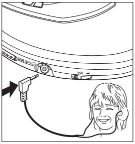


3 CD

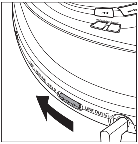




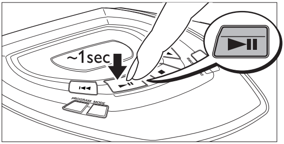
4



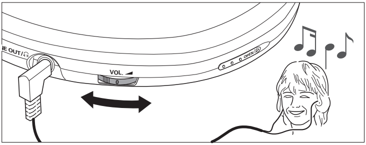
5 HOLD➟OFF



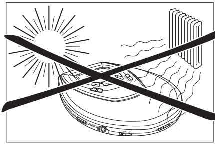
6 PLAY

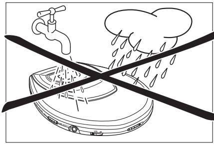


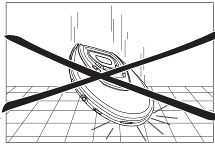
7 VOLUME



!!!







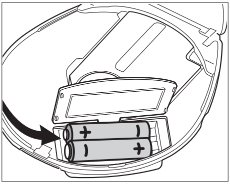
ELFÖRSÖRJNING

Batterier (medföljer eller levereras vid förfrågan)

Du kan använda följande batterityper på din spelare:
- normala batterier av typen **LR6**, **UM3** eller **AA** (företrädesvis Philips), eller
- alkalibatterier av typen **LR6**, **UM3** eller **AA** (företrädesvis Philips).

OBS: – Använd inte nya batterier tillsammans med begagnade batterier.
– Ta ut batterierna om de är förbrukade eller om du inte skall använda CD-spelaren under en längre tid.

Att sätta in batterier

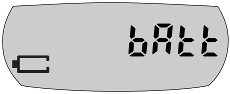


1 Skyut OPEN ▶ för att öppna CD-luckan.

2 Öppna batteriluckan och sätt in antingen 2 normala eller alkalibatterier.

Batteriindikation

- Om ▭ visa eller blinkar och bAtt visas på displayen (beroende på versionen) är batterierna slut.



Batteriernas genomsnittliga hållbarhet under normala förhållanden

Batterityp	Speltid
Normal	6 timmar
Alkali	18 timmar
ECO-PLUS NiMH batterier (finns inte för alla versioner)	9 timmar

Batterier innehåller kemiska substanser och måste därför kasseras enligt bestämmelserna.

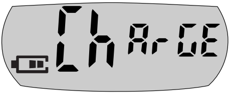
ECO-PLUS NiMH batteriinformation (för versioner som bara är försedda med uppladdnings-bara ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362)

Det går endast att ladda upp spelare som är försedda med uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterier av typen AY 3362.

Uppladdning av ECO-PLUS NiMH batterierna i spelaren

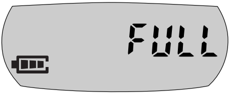
1 Förvissa dig om att du har satt in de uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterierna av typen AY 3362.

2 Anslut huvudadaptern till CD-spelarens 4.5V DC uttag och vägguttaget.
→ fylld med 0–3 sektioner (beroende på uppladdningsnivån) och ChArGE visas.



- Uppladdningen avslutas när du börjar använda spelaren eller när ungefär 7 timmar har gått.

3 När batterierna är fullt uppladdade, visas, och FULL .



OBS: – Det är helt normalt att batterierna blir varma under uppladdningen.
– Om batterierna blir för varma, kommer uppladdningen att avbrytas i cirka 30 minuter och ordet Hot kommer att visas på displayen.
– För att förvissa sig om att uppladdningsproceduren går rätt till i spelaren, se till att alla kontakter är rena och att du endast använder ECO-PLUS NiMH batterierna av typen AY 3362.

Hantering av uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterier

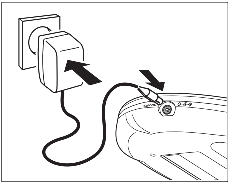
- Uppladdning av redan laddade eller halvt laddade batterier kommer att förkorta deras livslängd. Ladda därför ur de uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterierna helt och hållet efter det du använt batterierna några gånger.

- För att undvika kortslutning bör batterierna inte komma i kontakt med några metallobjekt.

- Om batterierna snabbt blir tomma efter uppladdningen är kontaktstiften förorenade eller deras maximala livslängd är uppnådd.

Huvudadapter (medföljer eller levereras vid förfrågan)

Använd enbart AY 3170 adapter (4,5 V/300 mA växelström, positiv pol till stiftkontakt). Någon annan produkt kan skada spelaren.

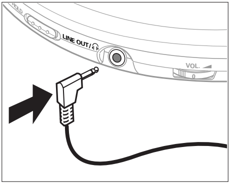


1 Förvissa dig om att spänningen beroende på vilket land du befinner dig i överensstämmer med huvudadapterns spänning.

2 Anslut huvudadaptern till 4.5V DC uttaget på spelaren och sedan till vägguttaget.

OBS: Koppla alltid ifrån adaptern när du inte använder den.

Hörlurar AY 3677



- Anslut de medföljande hörlurarna till LINE OUT/🎧 uttaget.

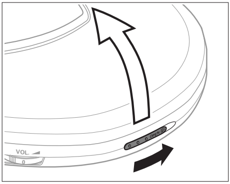
OBS: LINE OUT/🎧 *kan också användas till för att ansluta ditt HiFi system (signalstyrt) eller din bilradio (kassettadapter eller signalstyrt) till din CD-spelare. I båda fallen måste volyminställningen vara inställd på position 8.*

Svenska

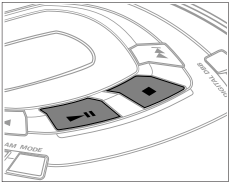
Använd huvudet då du använder hörlur.
Hörselsäkerhet: Spela inte för högt då du har hörluren på. Hörselexperter påpekar att ständig använding på hög volym kan skada hörseln varaktigt.
Trafiksäkerhet: Använd inte hörluren då du kör ett fordon. Det kan förorsaka en risksituation och det är olagligt i flera länder. Även om din hörlur är av den öppna typen som är konstruerad så att du kan höra ljud utifrån samtidigt, skall du inte vrida upp volymen så högt att du inte kan höra vad som försiggår runtomkring dig.

Att spela en CD-skiva

Denna CD-spelare kan användas för att spela olika typer av **musikskivor** som t.ex. CD-Recordables och CD-Rewritables. Använd inte CD-skivor av typen CD-ROM, CDi, VDC, DVD eller CD-skivor för datorer.

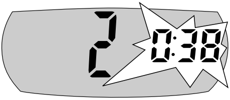


1 Skjut OPEN ▶ reglaget åt sidan.
→ Luckan öppnas.



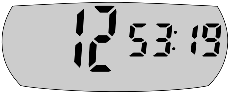
2 Sätt in en CD-skiva med den tryckta sidan uppåt. Tryck CD-skivan försiktigt ner så att den fixeras på navet. Stäng sedan luckan som vanligt.

3 Tryck på ▶II i ungefär 1 sekund för att slå på CD-spelaren och starta avspelningen.
→ Det nuvarande spårvalet och speltiden visas på displayen.



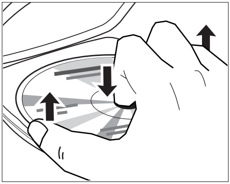
- Du kan göra en paus i avspelningen genom att trycka på ▶II.
  → Tiden, då avspelningen avbröts för pausen, blinkar.

- Fortsätt avspelningen genom att trycka på ▶II igen.



4 Tryck på ■ för att stoppa avspelningen.
→ Det totala antalet spår på CD-skivan och den totala speltiden visas nu på displayen.

5 Tryck på ■ igen för att stänga av CD-spelaren.



- För att ta ut CD-skivan, håll den vid kanterna och tryck försiktigt på navet medan du lyfter CD-skivan uppåt.

OBS: För att spara energi kommer CD-spelaren att stängas av automatiskt efter ett tag när den inte används.

CD-AVSPELNING

Information om avspelningen

- **Om en inspelningsbar CD (CD-R) eller en rewritable CD (CD-RW) inte spelas på rätt sätt, visas nF dISC på displayen. I detta fall, använd funktionen FINALIZE på din CD-recorder för att avsluta inspelningen.**

- **Om du vill spela en rewritable CD (CD-RW) på din spelare, dröjer det 3–15 sekunder efter det du har tryckt på knappen ▶II innan ljuduppspelningen startar.**

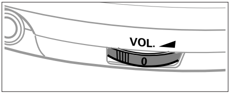
- Avspelningen stannar upp om du öppnar CD-luckan.

- Under tiden CD-skivan läses, blinkar 1 -:- .

Volym och bas

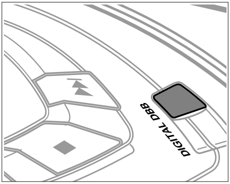
Justering av volym

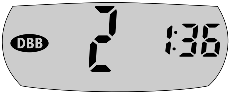
- Justera volymen genom att använda VOL ◢.



Justering av basen

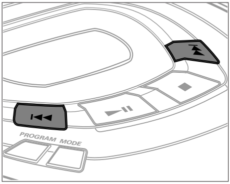
- Tryck på DBB för av/på av intensivare bas.
  → DBB visas om basförstärkaren är aktiverad.





Svenska

Att välja ett spår och att snabbspola



Att välja ett spår under avspelning

- Tryck snabbt på ⏮ eller ⏭ en eller flera gånger för att byta till nuvarande, föregående eller nästa spår.
  → Avspelningen fortsätter. Under tiden visas det valda spåret och dess nummer på displayen.

Att välja ett spår när avspelning har avslutats

1 Tryck snabbt på ⏮ eller ⏭ en eller flera gånger.
  → Det valda spårnumret visas.

2 Tryck på **▶II** för att starta avspelningen.
  → Avspelningen startar med det valda spåret.

Att snabbspola under avspelningen

1 Håll ⏮ eller ⏭ intryckt för att snabbspola framåt eller bakåt på skivan.
  → Snabbspolningen startar och avspelningen fortsätter på låg volym. Efter 2 sekunder ökar hastigheten.

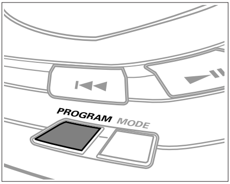
2 Släpp knappen när du har hittat det valda stycket du letar efter.
  → Avspelningen fortsätter som vanligt från denna position.

OBS: – Under SCAN kan man inte använda snabbspolningsfunktionen.
– Under SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT eller under tiden du spelar ett program är snabbspolning endast möjligt inom ett visst spår.

Svenska

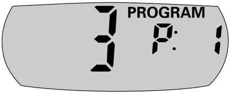
Att programmera spårval

Du kan välja upp till 15 spår och spara dessa i minnet i en viss följd. Varje spår kan sparas oftare än en gång.



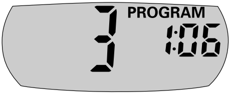
1 Under tiden avspelning har stoppats, välj ett spår med ⏮ eller ⏭.

2 Tryck på knappen PROGRAM för att spara ett visst spårval i minnet.
→ **PROGRAM** lyser; det programmerade spårvaletoch P med det totala antalet sparade spår visas på displayen.



3 Välj och spara alla önskade spårval på detta sätt.

4 Tryck på knappen ▶II för att starta avspelningen av dina önskade spårval.
→ **PROGRAM** visas på displayen och avspelningen inleds.



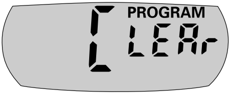
- Du kan granska dina programmerade spårval genom att hålla PROGRAM intryckt längre än 2 sekunder.
→ Displayen visar alla sparade spårval i önskad följd.

OBS: – Om du trycker på PROGRAM *och inga spår är programmerade, visas* SELECt *på displayen.*
– Om du försöker spara mer än 15 spår, visas FULL *på displayen.*

Att radera ett program

1 Om det är nödvändigt, tryck på ■ för att avsluta avspelningen.

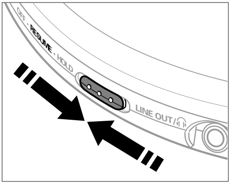
2 Tryck på ■ för att radera programmet.
→ CLEAr visas på displayen en gång; **PROGRAM** slocknar och programmet är raderat.



OBS: Programmet kommer också att raderas automatiskt om du
– bryter elförsörjningen eller
– öppnar CD-luckan,
– eller om spelaren stängs av automatiskt

Att spara den sist spelade positionen – RESUME

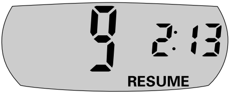
Du kan spara den sist spelade positionen. När du återigen startar avspelningen, fortsätter CD-spelaren från den position på CD-skivan där du avbröt avspelningen.



1 Skjut reglaget till läget RESUME under avspelning för att aktivera RESUME.
→ **RESUME** visas på displayen.

2 Tryck på ■ för att när som helst stoppa avspelningen.

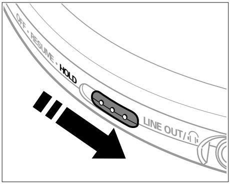
3 Tryck på ▶II när du vill återuppta avspelningen.
→ **RESUME** visas på displayen och avspelningen fortsätter från den positionen du stannade CD-skivan.



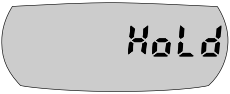
- För att stänga av RESUME funktionen, skjut reglaget till OFF.
→ **RESUME** slocknar.

Att låsa alla knappar – HOLD

Du kan låsa alla knappar på din CD-spelare. Ingenting kommer att hända nu, om du trycker ner en av knapparna.



1 Skjut reglaget till läget HOLD för att aktivera HOLD funktionen.
→ Alla knappar är nu låsta. HoLd visas på displayen när en knapp blir nertryckt. Om spelaren är avstängd, visas HoLd på displayen endast när du trycker på knappen ▶II.

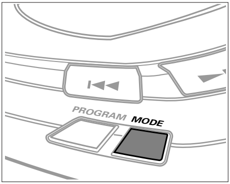


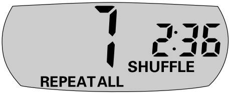
2 För att stänga av HOLD funktionen, skjut reglaget till OFF.

OBS: När du deaktiverar HOLD *funktionen genom att skjuta reglaget till* RESUME *och startar CD-spelaren igen, kommer avspelningen att fortsätta från den senaste positionen.*

Att välja olika avspelningsmöjligheter – MODE

Det är möjligt att spela spåren i en slumpvis vald följd, att repetera ett spår eller hela CD-skivan och att spela de första sekunderna av varje spår.





1 Tryck på MODE under avspelning så många gånger som krävs för att displayen antingen visar:
→ **SHUFFLE**: Alla spår på CD-skivan spelas i en slumpvis vald följd ända tills alla spåren har spelats en gång.
→ **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alla spår på CD-skivan repeteras i en slumpvis vald följd.
→ **REPEAT**: Det nuvarande spåret repeteras.
→ **REPEAT ALL**: Hela CD-skivan repeteras.
→ SCAN: De 10 första sekunderna av de resterande spåren spelas i en följd.

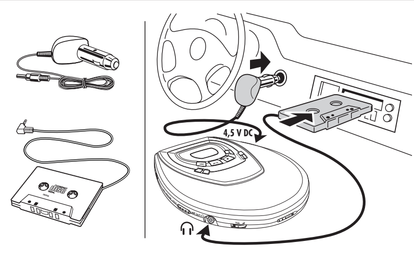
2 Avspelningen startar i den valda inställningen efter 2 sekunder.

- För att gå tillbaka till normal avspelning, tryck på MODE några gånger tills symbolen på displayen slocknar.

Svenska

In-car användning (anslutningsutrustning medföljer eller levereras vid förfrågan)

Använd endast AY 3345 omvandlaren för elspänningen i bilen (4,5 V växelström, positiv kontakt till stiftkontakten) och AY 3501 bilkassettadaptern. Någon annan typ av produkt kan skada utrustningen.



1 Placera CD-spelaren på en plan, vibrationsfri och stabil yta. Förvissa dig om att det är en säker plats, där CD-spelaren inte kan skada eller utgöra hinder för varken föraren eller passagerarna.

2 Anslut omvandlarens växelströmskonakt (DC:) till 4,5V DC uttaget på CD-spelaren ***(endast ämnat för ett 12 V bilbatteri med negativ jordning)***.

3 Sätt in omvandlaren i uttaget för cigarettändaren. Om det är nödvändigt, rengör gärna detta uttag för att få en såpass bra elektrisk kontakt som möjligt.

4 Sänk volymen och anslut kassettadapterns kontakt till LINE OUT/🎧 uttaget på CD-spelaren.

5 Sätt in kassettadaptern försiktigt i bilradions kassettfack.

6 Säkerställ att sladden inte hindrar föraren i sin körning.

7 Slå på CD-spelaren, justera VOL ◢ till position 8 och ställ in volymen och ljudet med hjälp av bilradions funktionsknappar.

- Dra alltid ut omvandlaren ur cigarettändaruttaget, när CD-spelaren inte används.

OBS: – Undvik att CD-spelaren blir utsatt för extrem värme från bilens värmesystem eller att den blir liggande i direkt solljus (t.ex. i en parkerad bil under sommaren).

– Om din bilradio har ett LINE IN uttag, använd denna anslutning istället för kassettadaptern. Anslut signalstyrning från detta LINE IN uttag till LINE OUT/🎧 *uttaget på din CD-spelare.*

Svenska

PROBLEMLÖSNING

VARNING

Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand, därför att detta upphäver din garanti.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ingen ström, avspelningen påbörjar inte	**Batterier** Batterierna sattes in fel	Sätt in batterierna på rätt sätt.
	Batterierna är tomma.	Ladda batterierna.
	Kontaktstiften är förorenade.	Rengör dem med en trasa.
	Huvudadapter Lössittande anslutning	Anslut adaptern ordentligt.
	In-car användning Cigarettändaren får ingen ström, om tändningen är helt avstängd.	Sätt på tändningen eller sätt in batterierna.
nF dISC **indikation**	CD-RW (CD-R) är inte ordentligt inspelat.	Använd FINALIZE på CD-recordern för att komplettera inspelningen.
no dISC **indikation**	CD:n har allvarliga repor eller är förorenad.	Byt ut eller rengör CD:n.
	CD:n är inte ordentligt insatt.	Sätt in CD:n med textetiketten uppåt.
	Laserlinsen har immat igen.	Vänta tills linsen har klarnat.
HoLd **indikation och /eller ingen reaktion**	***HOLD är aktiverat.***	***Deaktivera HOLD.***
	Elektrostatisk urladdning	Koppla bort anläggningen från elförsörjningen eller ta ut batterierna för fem sekunder.

Vid eventuella fel rekommenderar vi att du går igenom punkterna i listan här nedan innan du lämnar in apparaten till reparation.

Skulle du ej kunna lösa problemet med hjälp av dessa instruktioner kontakta din försäljare eller kundtjänst.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
CD:n byter spår.	CD:n är skadad eller förorenad.	Byt ut eller rengör CD:n.
	RESUME, **SHUFFLE** och **PROGRAM** är aktiva.	Stäng av **RESUME**, **SHUFFLE** och **PROGRAM**.
Inget ljud eller dålig ljudkvalitet	PAUSE är aktiverat.	Tryck **▶II**.
	Lössittande, fel eller förorenade kopplingar	Kolla och rengör kopplingarna.
	Volymen är inte på.	Höj volymen till lämplig nivå.
	Felfunktioner pga påslagna mobiltelefoner i närheten	Håll spelaren bort från påslagna mobiltelefoner.
	Starka magnetfält nära spelaren	Byt spelarens position eller kablar.
	In-car användning Kassettpadaptern är felaktigt ansluten.	Sätt in kassettadaptern ordentligt.
	Temperaturen i bilen är för hög/låg.	Låt spelaren “anpassa sig“ till temperaturen.
	Uttaget för cigarettändaren är förorenat.	Rengör uttaget för cigarettändaren.
	Fel avspelningsriktning av bilkassettbandspelarens autoreversefunktion.	Byt autoreverseriktning.

BETJENINGSENHEDER, se illustration side 3

1 ■ .... stopper afspilning af CD, sletter et program eller slukker for apparatet

2 DIGITAL DBB ... DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST slår forstærkelsen af baseeffekten til/fra

3 ⏭ .... springer og søger numre på CD'en i retning fremad

4 ▶II .... tænder for apparatet, starter og afbryder afspilning

5 .... display

6 ⏮ .... springer og søger numre på CD'en i retning bagud

7 PROGRAM .... programmerer rækkefølgen af numre på CD'en, bruges til at se programmet igennem

8 MODE .... vælger de forskellige muligheder for afspilning: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** og SCAN

9 RESUME .... gemmer den sidste position på en CD, der er blevet spillet
HOLD .... **spærrer alle knapper**
OFF .... slår RESUME og HOLD fra

10 LINE OUT/🎧 .... 3,5 mm stik til hovedtelefoner, stik til at tilslutte CD afspilleren til et andet analogt indgangsstik på andre apparater, stik til fjernbetjeningen (ikke på alle versioner)

11 VOL ◢ .... regulerer lydstyrken

12 OPEN ▶ .... åbner klappen til CD rummet

13 4.5V DC .... stik til ekstern strømforsyning

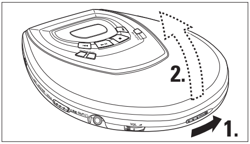
14 .... typeskilt

Dansk

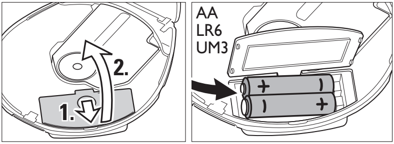
Dette apparat overholder det gældende EC-direktiv vedrørende radiostøj.

HURTIG START

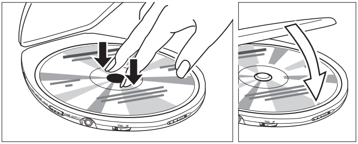
1 OPEN



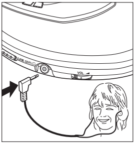
2



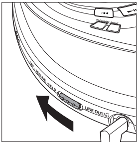
3 CD



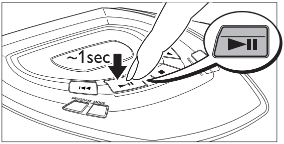
4



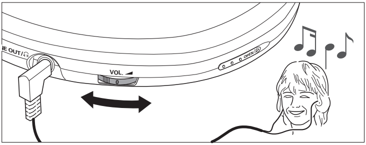
5 HOLD➟OFF



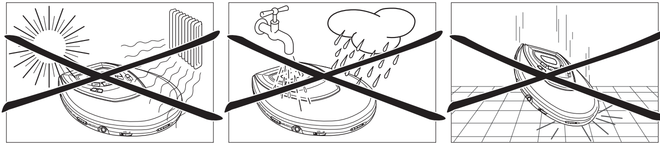
6 PLAY



7 VOLUME



!!!



Dansk

STRØMFORSYNING

Batterier (følger med eller fås som ekstra udstyr)

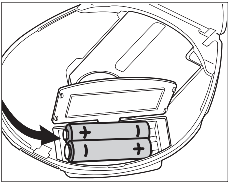
Til dette apparat kan du enten bruge:
- normale batterier at typen **LR6**, **UM3** eller **AA** (helst Philips), eller
- alkalibatterier af typen **LR6**, **UM3** eller **AA** (helst Philips).

Bemærk: – Det frarådes at bruge en kombination af gamle og nye batterier.
– Hvis batterierne er brugt op, eller hvis batteriet ikke skal bruges i længere tid, bør batterierne tages ud.

Ilægning af batterier

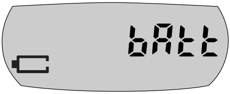
1 Tryk på OPEN ▶ for at åbne CD klappen.

2 Åbn batterirummet og læg 2 normale eller alkalibatterier i.



Advarsel om tomme batterier

- Hvis ▭ vises eller blinker (afhængig af den pågældende version) og der vises bAtt displayet, er batterierne brugt op.



Gennemsnitlig spilletid for batterier under normale betingelser

Batteritype	**Spilletid**
Normal	6 timer
Alkalisk	18 timer
ECO-PLUS NiMH batterier (ikke på alle versioner)	9 timer

Batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

Dansk

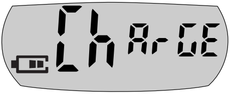
ECO-PLUS NiMH batteri-information (gælder kun for versioner med genopladelige ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362)

Genopladningen fungerer kun på apparater, der leveres med genopladelige batterier ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362.

Genopladning når ECO-PLUS NiMH batterierne er lagt i apparatet

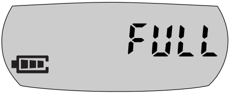
1 Du skal sikre dig, at du har lagt de genopladelige ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362 i.

2 Tilslut strømadapteren til stikket 4.5V DC på afspilleren og til stikkontakten i væggen.
→ vises fyldt med 0–3 afsnit (afhængig af hvor meget kapacitet, der er tilbage i batterierne) og i displayet vises der CHArGE.



- Genopladningen stopper, når du starter for afspilning eller når der er gået ca. 7 timer.

3 Når batterierne er ladet helt op, vises og FULL i displayet.



Bemærk: – Det er normalt, at batterierne bliver varme under opladningen.
– Hvis batterierne bliver for varme, afbrydes genopladningen i ca. 30 minutter og der vises Hot i displayet.
– For at sikre dig, at opladning af batterierne sker på korrekt vis, når de siddder i apparatet skal du kontrollere, at kontakterne er rene og at der kun bruges ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362.

Behandling af de genopladelige ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362

- Hvis batterierne genoplades, når de allerede er opladede eller når de er halvt opladede, vil det afkorte deres levetid. Derfor bør du, aflade ECO-PLUS NiMH batterierne AY 3362 helt, når du har brugt dem et par gange, inden de genoplades.

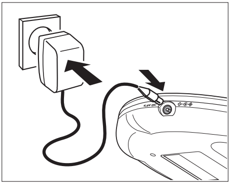
- For at undgå kortslutning skal man passe på, at batterierne ikke kommer i berørning emd metalgenstande.

- Hvis batterierne bliver tomme meget hurtigt efter at de er blevet genopladet, er kontaktfladerne snavsede eller batteriernes levetid er udløbet.

STRØMFORSYNING/HOVEDTELEFONER

Strømadapter (følger med eller fås som ekstra udstyr)

Du må kun bruge AY 3170 adapteren (4,5 V/300 mA jævnstrøm, positiv pol til midterste stikben). Ethvert andet produkt kan beskadige apparatet.



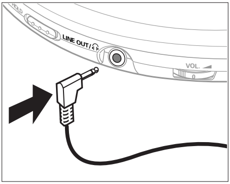
1 Det skal kontrolleres, at den lokale spænding svarer til strømadapterens spænding.

2 Tilslut adapteren til stikket 4,5V DC på apparatet og til stikkontakten i væggen.

Bemærk: Du skal altid trække strømadapteren ud af stikket, når du ikke bruger den.

Hovedtelefoner AY 3677

- Tilslut de medfølgende hovedtelefoner til stikket LINE OUT/🎧.



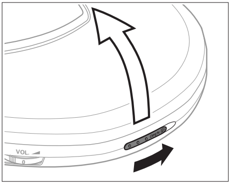
Bemærk: LINE OUT/🎧 *kan også bruges til tilslutning til dit HiFi-anlæg (signalindgang) eller til din bilradio (adapterkassette eller signalindgang). I begge tilfælde skal lydstyrken på CD afspilleren stilles på position 8.*

Dansk

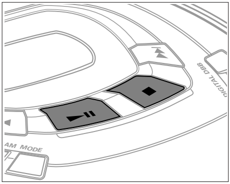
Brug hovedet når du bruger hovedtelefoner
Sikkerhed for hørelsen: Lad være med at skrue op på en høj lydstyrke i dine hovedtelefoner. Eksperter advarer om at vedvarende brug med høj lydstyrke kan skade hørelsen.
Sikkerhed i trafikken: Lad være med at bruge hovedtelefoner, når du er fører i et køretøj. Det kan være farligt og er ulovligt i mange lande. Selv om dine hovedtelefoner er af friluftstypen, udformet til også at kunne høre udefrakommende lyde, bør du ikke skrue så højt op for lydstyrken, at du ikke længere kan høre, hvad der foregår omkring dig.

Afspilning af en CD

Denne CD afspiller kan afspille alle slags **audio CD'er**, som for eksempel CD-Recordables eller CD-Rewritables. Du må ikke forsøge at afspille en CD-ROM, CDi, VCD, DVD eller en computer-CD.

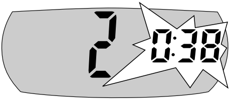


1 Tryk på OPEN ▶ glideren.
→ Klappen åbnes.



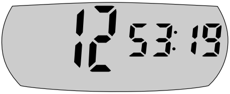
2 Læg en audio CD i med etiketsiden opad ved at tryyka forsigtigt på midten af CD'en, så den falder i hak på tappen. Luk klappen ved at trykke den ned.

3 Tryk på ▶II i ca. 1 sekund for at tænde for apparatet og starte afspilning af CD`en.
→ I displayet vises det aktuelle nummer og den forløbne tid.



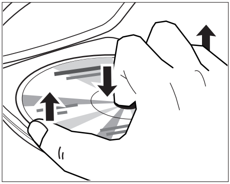
- Du kan afbryde afspilningen ved at trykke på ▶II.
→ I displayet blinker tidspunktet for afbrydelsen.

- Fortsæt afspilningen ved at trykke på ▶II igen.



4 Tryk på ■ for at standse afspilningen.
→ I displayet vises antallet af numre på CD'en og den samlede afspilningstid.

5 Tryk på ■ igen for at slukke for apparatet.



- Når du skal tage en CD ud, skal du holde i kanterne og trykke forsigtigt ned på tappen i midten, mens du løfter CD'en.

Bemærk: Hvis der ikke udføre nogen aktiviteter med apparatet, slukker det automatisk efter et stykke tid for at spare energi.

CD AFSPILNING

Information om afspilning

- **Hvis en CD-Recordable (CD-R) eller en CD-Rewritable (CD-RW) ikke er optaget korrekt, vises der, nF dISC i displayet. I dette tilfælde skal du bruge FINALIZE på din CD-brænder for at afslutte optagelsen.**

- **Når du vil afspille en CD-Rewritable (CD-RW) tager det 3–15 sekunder efter at du har trykket på ▶II inden afspilningen starter.**

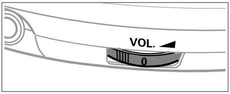
- Afspilningen stopper, hvis du åbner CD-klappen.

- Mens CD'en aflæses, blinker 1 -:- .

Lydstyrke og bas

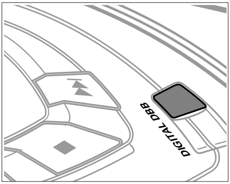
Lydstyrke indstilling

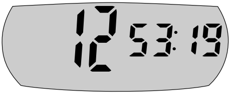
- Lydstyrken reguleres ved at bruge VOL ◢.



Bas indstilling

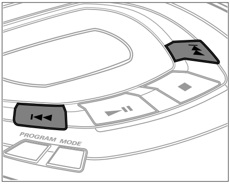
- Tryk på DBB for at slå forstærkelsen af baseffekten til eller fra.
  → I ruden vises der DBB, når baseffektforstærkelsen er aktiveret.





Dansk

Valg af et nummer og søgning



Valg af et nummer under afspilning

- Tryk kort på ⏮ eller ⏭ en eller flere gange for at springe til starten af det aktuelle, forrige eller næste nummer.
  → Afspilningen fortsætter med det valgte nummer, og nummeret vises.

Valg af et nummer, mens afspilningen er standset

1 Tryk kort på ⏮ eller ⏭ en eller flere gange.
→ Det valgte nummer vises.

2 Tryk kort på ▶II for at starte afspilning af CD'en.
→ Afspilningen starter med det valgte nummer.

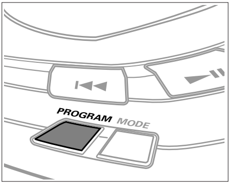
Søgning af en passage under afspilning

1 Hold ⏮ eller ⏭ trykket nede for at finde en bestemt passage i retning bagud eller fremad.
→ Søgningen starter, og afspilningen fortsætter med lav lydstyrke. Efter 2 sekunder øges søgehastigheden.

2 Slip knappen, når du er nået til det ønskede sted.
→ Normal afspilning fortsætter fra dette sted.

Bemærk: – Under SCAN er det ikke muligt at søge.
– Under SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT eller under afspilning af et program er det kun muligt at søge inden for det aktuelle nummer.

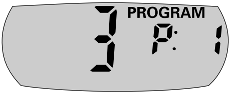
Programmering af numre



Du kan vælge op til 15 numre og gemme dem i hukommelsen i den ønskede rækkefølge. Du kan gemme hvert af numrene mere end en gang.

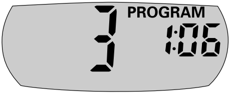
1 Mens afspilningen er standset, vælger du et nummer med ⏮ eller ⏭.

2 Tryk på PROGRAM for at gemme nummeret.
→ **PROGRAM** lyser, i displayet vises det programmerede nummer og P samt det samlede antal gemte numre.



3 Vælg og gem alle de ønskede numre på denne måde.

4 Tryk på ▶II for at starte afspilningen af de numre, du har valgt.
→ **PROGRAM** vises og afspilningen starter.



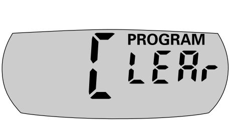
- Du kan se dit program igennem ved at holde PROGRAM trykket ind i mere end 2 sekunder.
→ I ruden vises alle de gemte numre i den programmerede rækkefølge.

Bemærk: – Hvis du trykker på PROGRAM *og der ikke er valgt noget nummer, vises meldingen* SELECt.
– Hvis du prøver at gemme mere end 15 numre, vises meldingen FULL.

Sletning af programmet

1 Om nødvendigt trykkes der på ■ for at stoppe afspilningen.

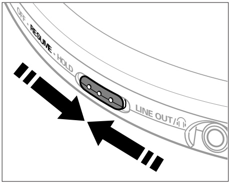
2 Tryk på ■ for at slette programmet.
→ I ruden vises der en gang CLEAr, **PROGRAM** slukker og programmet er slettet.



Bemærk: Programmet vil også blive slettet hvis du
– afbryder strømforsyningen,
– åbner CD klappen
– eller hvis apparatet slukkes automatisk.

Gemme den sidste spillede position – RESUME

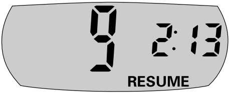
Du kan gemme den position, der sidst er blevet spillet. Når du starter igen, starter afspilningen fra det sted, hvor du stoppede.



1 Stil glideren på RESUME under afspilningen for at aktivere RESUME.
→ I displayet vises der **RESUME**.

2 Tryk på ■ når du vil stoppe afspilningen.

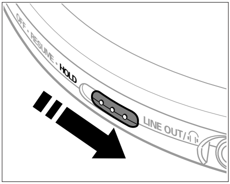
3 Tryk på ▶II når du vil starte afspilningen igen.
→ I displayet vises der **RESUME** og afspilningen fortsætter fra det sted, hvor du stoppede.



- Når du vil slå RESUME funktionen fra, skal du stille glideren på OFF.
→ **RESUME** slukkes.

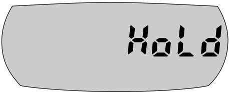
Spærring af alle knapper – HOLD

Du kan spærre alle knapperne på apparatet. Når der trykkes på en knap, har det ikke nogen virkning.



1 Stil glideren på HOLD for at aktivere HOLD.
→ I displayet vises der HoLd, når der trykkes på en af knapperne. Hvis der slukkes for apparatet, vises der kun HoLd, når der trykkes på ▶II.

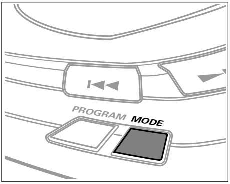
2 Stil glideren på OFF, når HOLD funktionen skal slås fra.



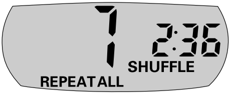
Bemærk: Hvis du slår HOLD *funktionen fra ved at stille glideren på* RESUME *og starte afspilningen, fortsætter afspilningen fra det sted, hvor du stoppede.*

Valg af forskellige afspilningsmuligheder – MODE

Du har mulighed for at afspille numrene i tilfældig rækkefølge, at gentage et nummer eller hele CD'en samt at spille de første sekunder af hvert nummer.



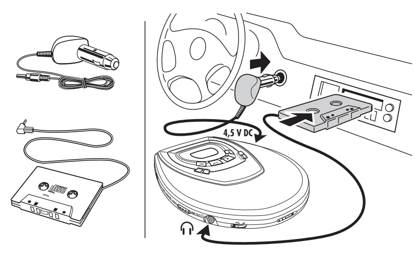
1 Tryk på MODE under afspilningen så mange gange det er nødvendigt, indtil der i ruden vises enten:
→ **SHUFFLE**: Alle numrene på CD'en spilles i tilfældig rækkefølge, indtil de allesammen er blevet spillet en gang.
→ **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alle numrene på CD'en spilles i tilfældig rækkefølge gentagne gange.
→ **REPEAT**: Det aktuelle nummer gentages.
→ **REPEAT ALL**: Hele CD'en gentages.
→ SCAN: De første 10 sekunder af hvert af de resterende numre spilles i rigtig rækkefølge.



2 Afspilningen starter efter 2 sekunder med den valgte modus.

- Når du vil vende tilbage til normal afspilning, skal du trykke på MODE flere gange, indtil teksten i displayet forsvinder.

Anvendelse i bilen (forbindelser følger med eller fås som ekstra udstyr)



Der må kun bruges AY 3545 spændingsomformeren til brug i biler (4,5 V jævnstrøm, positiv pol ved midterste stikben) og AY 3501 biladapterkassetten. Ethvert andet produkt kan beskadige apparatet.

1 Anbring CD afspilleren på et vandret, vibrationsfrit og stabilt underlag. Du skal sikre dig, at det er et forsvarligt sted, hvor apparatet ikke kan blive til fare for eller komme i vejen for føreren eller andre personer i bilen.

2 Tilslut jævnstrømsstikket på spændingsomformeren til stikket 4,5V DC jævnstrømsstikket på CD afspilleren ***(kun med et 12 V bilbatteri, negativ jordforbindelse)***.

3 Stik spændingsomformeren ind i cigarettænderens bøsning. Om nødvendigt renses cigarettænderens bøsning for at opnå en god elektrisk kontakt.

4 Skru ned for lydstyrken og tilslut adapterkassettestikket til LINE OUT/🎧 stikket på CD afspilleren.

5 Skyd adapterkassetten forsigtigt ind i bilradioens kassetterum.

6 Kontrollér at ledningen ikke kan være til hindring under kørslen.

7 Start CD afspilleren, indstil VOL ◢ på position 8 og indstil lydstyrken med knapperne på bilradioen.

- Spændingsomformeren skal altid tages ud af cigarettænderbøsningen, når CD afspilleren ikke bruges.

Bemærk: – Undgå stærk varme fra bilens varmesystem eller fra direkte sollys (f. eks. i en parkeret bil om sommeren).

– Hvis din bilradio har et LINE IN stik, er det bedre at benytte dette som forbindelse til bilradioen i stedet for adapterkassetten. Tilslut signalledningen til dette LINE IN stik og til LINE OUT/🎧 *stikket på CD afspilleren.*

Dansk

PROBLEMLØSNING

ADVARSEL

Du bør under ingen omstændigheder prøve at reparere apparatet selv, da dette vil gøre garantien ugyldig.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ingen strøm, afspilning starter ikke	**Batterier** Batterierne er ikke lagt rigtigt i.	Læg batterierne rigtigt i.
	Batterierne er brugt op.	Udskift batterierne.
	Stikbenene er snavsede.	Rens dem med en klud.
	Strømadapter Løs forbindelse	Tilslut adapteren ordentligt.
	Ved brug i bilen Der er ikke strøm i cigarettænderen, når tændingen ikke er slået til.	Start tændingen eller læg batterier i.
I ruden vises der nF dISC	CD-RW (CD-R) er ikke optaget ordentligt.	Brug FINALIZE på CD brænderen for at afslutte optagelsen.
I ruden vises der no dISC	CD'en er ridset eller snavset.	Udskift eller rens CD'en.
	Der er ikke lagt nogen CD i, eller den er ikke lagt rigtigt i.	Læg en CD i med etiketsiden opad.
	Laserlinsen er dugget.	Vent indtil laserlinsen er klar igen.
I ruden vises der HoLd **og/eller apparatet reagerer ikke, når der trykkes på knapperne**	***HOLD er aktiveret.***	***HOLD deaktiveres.***
	Elektrostatisk afladning	Afbryd strømforbindelsen til apparatet eller tag batterierne ud nogle få sekunder.

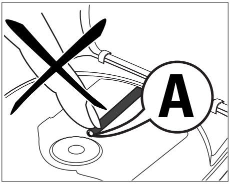
Dansk

Hvis der opstår en fejl, så check først punkterne i listen nedenfor, inden du bringer apparatet til reparation.

Hvis du ikke kan løse et givet problem ved at følge disse forslag, bedes du rådføre dig med din forhandler eller dit servicecenter.

Problem	Mulig årsag	Løsning
CD afspilleren springer i numrene	CD'en er beskadiget eller snavset.	Udskift eller rens CD'en.
	RESUME, **SHUFFLE** eller **PROGRAM** er slået til.	Slå **RESUME**, **SHUFFLE** eller **PROGRAM** fra.
Ingen lyd eller dårlig lydkvalitet	PAUSE er aktiveret.	Tryk på **▶II**.
	Løse, forkerte eller snavsede forbindelser	Kontrollér og rens tilslutningerne.
	Lydstyrken er ikke indstillet rigtigt.	Indstil lydstyrken.
	Apparatet fungerer ikke på grund af at der bruges mobiltelefoner i nærheden.	Apparatet bør ikke komme i nærheden af aktive mobiltelefoner.
	Stærke magnetiske felter i nærheden af CD afspilleren	CD afspilleren anbringes et andet sted eller tilslutningerne ændres.
	Ved brug i bilen Adapterkassetten er lagt forkert i.	Læg adapterkassetten rigtigt i.
	Temperaturen i bilen er for høj/lav.	Lad CD afspilleren tilpasse sig til temperaturen.
	Cigarettænderen er snavset.	Rens cigarettænderen.
	Forkert afspilningsretning i den automatiske tilbagespilningsfunktion i bilens kassettebåndoptager	Retningen for tilbagespilningsfunktionen ændres.

Korrekt behandling af CD afspiller og CD'er



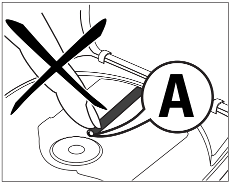
- Undgå at røre linsen Ⓐ i CD afspilleren.
- Apparatet, batterierne eller CD'erne må ikke udsættes for fugt, regn, sand eller stærk varme (forårsaget af varmeapparater eller direkte sollys).
- Du kan rengøre CD afspilleren med en blød, let fugtig, fnug-fri klud. Der må ikke benyttes nogen form for rengøringsmidler, da de kan virke ætsende.
- Når en CD skal renses, bruges der en blød, fnug-fri klud, og der tørres i lige linjer fra midten og ud mod kanten. Rengøringsmidler kan beskadige CD'en! Der må aldrig skrives eller anbringes klæbemærker på CD'er.
- Linsen kan dugge, hvis apparatet pludselig flyttes fra kolde til varme omgivelser. I dette tilfælde er det ikke muligt at afspille en CD. Lad CD afspilleren blive stående i varme omgivelser, indtil fugtigheden er fordampet.
- Aktive mobiltelefoner i nærheden af CD afspilleren kan forårsage funktionsfejl.
- Undgå at tabe apparatet, da det derved kan beskadiges.

Miljøinformation

- Der er ikke brugt nogen overflødige materialer i apparatets materiale. Vo har gjort vort bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i to enkelte materialer: pap (æsken) og polyethylen (poser, beskyttende skumplast).
- Apparatet består af materialer, der kan genbruges, hvis et specialfirma skiller det ad. Du bedes overholde lokale forskrifter for bortkastning af indpakningsmateriale, brugte baterier og brugte apparater.

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

CD-soittimen ja – CD levyjen käsittely



- Älä kosketa CD-soittimen linssiä Ⓐ.
- Älä saata laitetta, paristoja tai CD-levyjä alttiiksi kosteudelle, sateelle, hiekalle tai kuumuudelle (lämmittimet tai suora auringonvalo).
- Voit puhdistaa CD-soittimen pehmeällä, hieman kostutetulla nukkaamattomalla pyyhkeellä. Älä käytä puhdistusaineita, koska niillä saattaa olla syövyttävä vaikutus.
- Puhdista CD-levy pyyhkimällä suoraan keskeltä reunaan päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaine saattaa vahingoittaa levyä! Älä koskaan kirjoita CD:lle tai liimaa siihen tarroja.
- Linssi saattaa huurtua, kun laite tuodaan yhtäkkiä kylmästä lämpimään. Silloin CD-levyjä ei voi soittaa. Jätä CD-soitin lämpimään kunnes kosteus on haihtunut.
- Lähellä käytössä olevat matkapuhelimet saattavat aiheuttaa toimintahäiriöitä CD-soittimessa.
- Vältä pudottamista, koska se saattaa vahingoittaa laitetta.

Ympäristöön liittyvää informaatiota

- Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut saada pakkausmateriaali helposti erotettavaksi kahdeksi materiaaliksi: pahvi (laatikko) ja polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovi).
- Ostamasi laite on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan kierrättää, jos sen hajoitus annetaan asiaan erikoistuneen organisaation tehtäväksi. Ota huomioon paikalliset pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja vanhojen laitteiden hävitystä koskevat säännökset.

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

SÄÄDÖT, kuva sivulla 3

Suomi

1 ■......................pysäyttää CD-soiton, poistaa ohjelman tai kytkee laitteen toiminnasta

2 DIGITAL DBB...DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST käynnistää ja lopettaa bassonkorostuksen

3 ▶▶I.....................ohittaa ja etsii CD-raitoja eteenpäin

4 ▶II...................kytkee laitteen käyttöön, aloittaa tai keskeyttää CD-soiton

5 ....näyttö

6 I◀◀.....................ohittaa ja etsii CD-raitoja taaksepäin

7 PROGRAM.......ohjelmoi raitoja ja tarkistaa ohjelman

8 MODE.............valitsee eri soittotavat: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** ja SCAN

9 RESUME..........tallentaa viimeksi soitetun CD-raidan kohdan
HOLD..............**lukitsee kaikki painikkeet**
OFF ....kytkee pois RESUME ja HOLD

10 LINE OUT/🎧....3,5 mm kuulokkeen liitin, liitin laitteen kytkemiseen toisen laitteen vastaavaan audio input-liittimeen, kauko-ohjaimen liitin (ei kaikissa malleissa)

11 VOL ◢.........säätää äänenvoimakkuutta

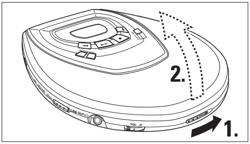
12 OPEN ▶...........avaa CD-kannen

13 4.5V DC...........liitin ulkoiselle virtalähteelle

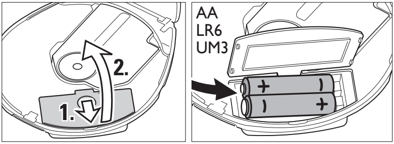
14 ....tyyppikilpi

Tämä laite täyttää Euroopan yhteisön asettamat taajuushäiriöitä koskevat vaatimukset.

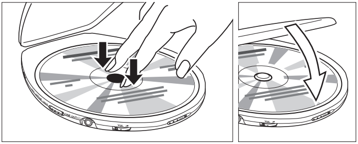
1 OPEN



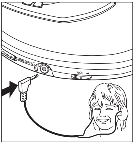
2



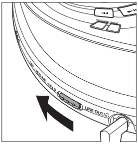
3 CD



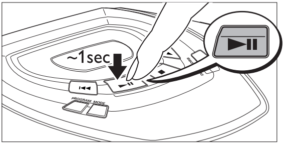
4



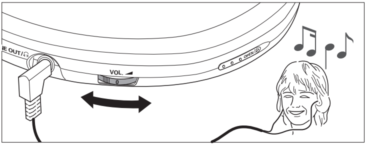
5 HOLD➟OFF



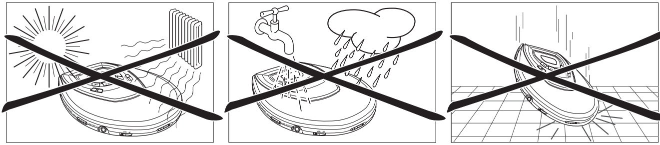
6 PLAY



7 VOLUME



!!!



VIRTALÄHDE

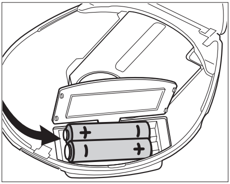
Paristot (toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)

Tässä laitteessa voit käyttää joko:

- tavallisia paristoja tyyppiä **LR6**, **UM3** tai **AA** (ensi sijassa Philips), tai
- alkaliparistoja tyyppiä **LR6**, **UM3** tai **AA** (ensi sijassa Philips).

Huom: – Älä käytä vanhoja ja uusia tai erityyppisiä paristoja yhtä aikaa.
– Poista paristot, jos ne ovat tyhjät tai jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

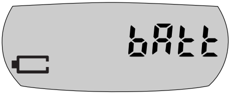
Paristojen asentaminen



1 Avaa CD-kansi painikkeella OPEN ▶.

2 Avaa paristolokero ja aseta paikalleen joko 2 tavallista paristoa tai alkaliparistoa.

Paristojen näyttö



- Jos ▭ näkyy tai vilkkuu (riippuu mallista) ja bAtt näkyy näytössä, paristot ovat tyhjät.

Paristojen keskimääräinen soittoaika normaaliolosuhteissa

Paristotyyppi	**Soittoaika**
Tavallinen	6 tuntia
Alkali	18 tuntia
ECO-PLUS NiMH paristot (ei kaikissa malleissa)	9 tuntia

Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

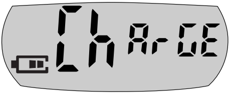
Tietoja ECO-PLUS NiMH paristosta (koskee vain malleja jotka ovat varustetut ladattavilla ECO-PLUS NiMH paristoilla AY 3362)

Lataaminen on mahdollista vain jos laite on varustettu ECO-PLUS NiMH paristoilla AY 3362.

Lataaminen ECO-PLUS NiMH paristojen ollessa laitteessa

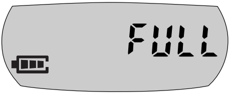
1 Varmista, että olet asettanut laitteeseen ladattavan ECO-PLUS NiMH paristosarjan AY 3362.

2 Liitä verkkosovitin soittimen 4.5V DC liittimeen ja seinäpistorasiaan.
→ jossa 0–3 osaa (riippuen lataamisen tasosta) ovat tummennetut näkyy ja näyttö osoittaa ChArGE.



- Lataaminen loppuu kun käynnistät soiton tai noin 7 tunnin kuluttua.

3 Kun paristot ovat täyteen ladatut, näkyy, ja näyttö osoittaa FULL.



Huom: – On normaalia että paristosarja lämpenee ladattaessa.
– Jos paristot kuumenevat liikaa, lataus keskeytyy noin 30 minuutiksi ja Hot näkyy näytössä.
– Virheettömän latauksen varmistamiseksi laitteessa, katso että liittimet ovat puhtaat ja että käytät vain ECO-PLUS NiMH paristoja AY 3362.

Ladattavien ECO-PLUS NiMH paristojen käsittely

- Paristojen käyttöikä lyhenee, jos ladattuja tai puoliksi ladattuja paristoja ladataan uudelleen. Kun olet käyttänyt ECO-PLUS NiMH paristoja muutaman kerran, käytä ne kokonaan tyhjiksi ennen uudelleenlataamista.

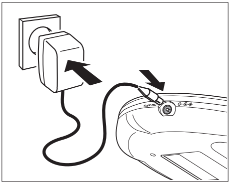
- Oikosulun välttämiseksi paristot eivät saisi joutua kosketuksiin metalliesineiden kanssa.

- Jos paristot tyhjenevät nopeasti latauksen jälkeen, liittimet ovat likaiset tai niiden käyttöikä on kulunut loppuun.

VIRTALÄHDE/KUULOKKEET

Verkkosovitin (toimitettu laitteen mukana tai saatavana lisälaitteena)

Käytä ainoastaan AY 3170 sovitinta (4,5 V/300 mA tasavirta, plus-napa keskusneulaan). Muut tuotteet saattavat vahingoittaa soitinta.



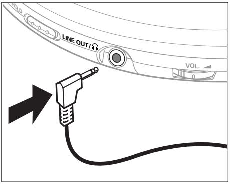
1 Varmista, että paikallinen jännite vastaa sovittimen jännitettä.

2 Liitä verkkosovitin soittimen 4.5V DC liittimeen ja seinäpistorasiaan.

Huom: Irrota sovitin aina kun et käytä sitä.

Kuulokkeet AY 3677

- Liitä laitteen mukana toimitetut kuulokkeet LINE OUT/🎧 liittimeen.

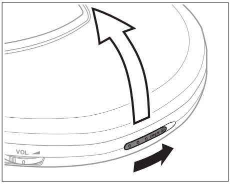


Huom: LINE OUT/🎧 *liittimeen voi liittää myös hifijärjestelmän (merkinantojohto) tai autoradion (kasettisovitin tai merkinantojohto). Kummassakin tapauksessa soittimen äänenvoimakkuus on asetettava asentoon 8.*

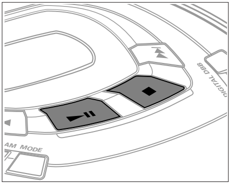
Käytä kuulokkeita järkevästi
Kuuloturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita suurella äänenvoimakkuudella. Kuuloasiantuntijoiden mukaan jatkuva käyttö suurella äänenvoimakkuudella voi vahingoittaa kuuloa pysyvästi.
Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita ajaessasi ajoneuvoa. Se saattaa aiheuttaa vaaratilanteita, ja useissa maissa se on kiellettyä. Jos kuulokkeesi ovat ulkoilmakäyttöön tarkoitettuja ja päästävät läpi ääniä ulkopuolelta, älä korota äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet voi kuulla mitä ympärilläsi tapahtuu.

CD:n soittaminen

Tällä CD-soittimella voidaan soittaa kaikenlaisia **Audio-Disc**-levyjä kuten CD-Recordable- ja CD-Rewritable-levyjä. Älä yritä soittaa CD-ROM-, CDi-, VCD-, DVD- tai tietokone-CD-levyjä.

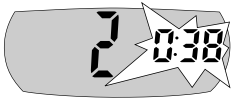


1 Työnnä OPEN ▶ liukukosketinta.
→ Kansi avautuu.



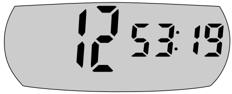
2 Aseta audio-CD paikalleen painettu puoli ylöspäin painamalla kevyesti CD:n keskeltä niin, että se asettuu navalle. Sulje kansi painamalla se alas.

3 Kytke laite päälle ja aloita CD-soitto painamalla ▶II noin 1 sekunnin ajan.
→ Näyttöön ilmestyy parhaillaan soivan raidan numero ja kulunut soittoaika.



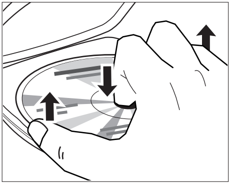
• Voit keskeyttää soiton painamalla ▶II.
→ Näytössä vilkkuu aika, johon soitto keskeytettiin.

• Soitto jatkuu kun painat ▶II uudestaan.



4 Painamalla ■ pysäytät soiton.
→ Näytössä näkyy raitojen kokonaismäärä ja CD:n kokonaissoittoaika.

5 Kytket soittimen päältä painamalla ■ uudestaan.



• Poista CD tarttumalla sitä reunasta ja painamalla kevyesti napaa samalla kun nostat levyä.

Huom: Jos laitetta ei käytetä, se sammuu itsestään jonkin ajan kuluttua energian säästämiseksi.

CD-SOITTO

Tietoja toistosta

- **Jos äänitettävä CD (CD-R) tai uudelleen kirjoitettava CD (CD-RW) ei ole äänitetty oikein näyttöön ilmestyy, nF d15C. Päätä silloin äänitys CD-äänittimen FINALIZE-toiminnolla.**

- **Jos haluat soittaa uudelleen kirjoitettava CD (CD-RW) –levyä, äänentoisto alkaa 3–15 sekunnin kuluttua painikkeen ▶II painamisesta.**

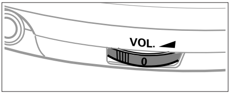
- Soitto pysähtyy jos avaat CD-kannen.

- CD:tä luettaessa näytössä vilkkuu 1 -:-.

Äänenvoimakkuus ja basso

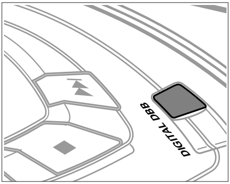
Äänenvoimakkuuden säätö

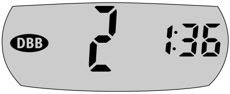
- Säädät äänenvoimakkuuden VOL ◢ säätimellä.



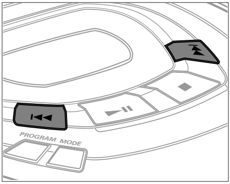
Basson säätö

- Painamalla DBB käynnistät ja pysäytät bassonkorostuksen.
  → Näyttöön ilmestyy DBB, kun bassonkorostus on käynnistetty.





Raidan valinta ja etsintä



Raidan valinta soiton aikana

- Painamalla ⏮ tai ⏭ lyhyesti kerran tai useita kertoja siirryt parhaillaan soivan raidan edellä tai jäljempänä olevien raitojen alkuun.
  → Soitto jatkuu valitusta raidasta ja sen numero näkyy näytössä.

Raidan valinta soiton ollessa pysähdyksissä

1 Paina ⏮ tai ⏭ lyhyesti kerran tai useita kertoja.
→ Valitun raidan numero näkyy näytössä.

2 Painamalla ▶II käynnistät CD-soiton.
→ Soitto alkaa valitusta raidasta.

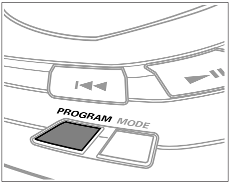
Kohdan etsintä CD-soiton aikana

1 Pitämällä ⏮ tai ⏭ painettuna löydät tietyn kohdan siirtymällä taakse- tai eteenpäin.
→ Etsintä alkaa ja soitto jatkuu hiljaisella äänellä. 2 sekunnin kuluttua etsintä nopeutuu.

2 Vapauta painike päästyäsi etsimääsi kohtaan.
→ Normaali soitto jatkuu tästä kohdasta.

Huom: – SCAN-toiminnon aikana etsintä ei ole mahdollista.
– SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, ja REPEAT käytöissä sekä ohjelman soidessa etsintä on mahdollista vain parhaillaan soivassa raidassa.

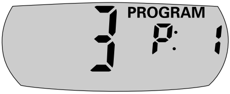
Raitojen numeroiden ohjelmointi



Voit valita korkeintaan 15 raitaa ja tallentaa ne muistiin haluamassasi järjestyksessä. Kunkin raidan voi tallentaa useaan kertaan.

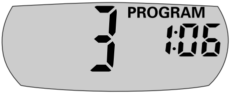
1 Valitse raita painamalla ⏮ tai ⏭ soiton ollessa pysähdyksissä.

2 Painamalla PROGRAM tallennat raidan.
→ **PROGRAM** ilmestyy näyttöön, ja siinä näkyy ohjelmoidun raidan numero ja *P* sekä tallennettujen raitojen kokonaismäärä.



3 Valitse ja tallenna kaikki haluamasi raidat tällä tavalla.

4 Painamalla ▶II käynnistät valitsemiesi raitojen soiton.
→ Näyttöön ilmestyy **PROGRAM** ja soitto alkaa.



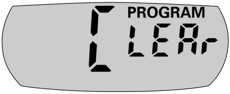
• Voit tarkistaa ohjelman pitämällä PROGRAM-painiketta painettuna yli 2 sekunnin ajan.
→ Näyttöön ilmestyvät kaikki tallennetut raidat järjestyksessään.

Huom: – Jos painat PROGRAM *eikä ole yhtään raitaa valittu, näytössä näkyy, SELECt.*
– Jos yrität tallentaa enemmän kuin 15 raitaa, näyttöön ilmestyy FULL.

Ohjelman poistaminen

1 Tarvittaessa pysäytä soitto painamalla ■.

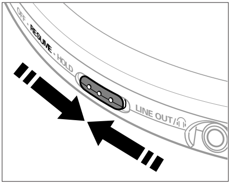
2 Painamalla ■ poistat ohjelman.
→ Näyttöön ilmestyy lyhyeksi aikaa CLEAr **PROGRAM** häviää ja ohjelma pyyhkiytyy pois.



Huom: Ohjelma pyyhkiytyy pois myös jos
– keskeytät virrantulon,
– avaat CD-kannen,
– tai jos laite kytkeytyy itsestään päältä.

Viimeksi soitetun kohdan tallentaminen – RESUME

Voit tallentaa viimeksi soitetun kohdan. Kun käynnistät soiton uudelleen, toisto jatkuu siitä kohdasta, mihin sen pysäytit.



1 Kytket RESUME-toiminnon soiton aikana kääntämällä liukukoskettimen asentoon RESUME.
→ Näyttöön ilmestyy **RESUME**.

2 Paina ■, kun haluat pysäyttää soiton.

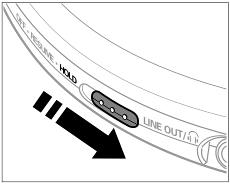
3 Paina ▶II, kun haluat jatkaa soittoa.
→ Näyttöön ilmestyy **RESUME** ja soitto jatkuu siitä kohdasta, mihin sen pysäytit.



• Kytket RESUME-toiminnon pois kääntämällä liukukoskettimen asentoon OFF.
→ **RESUME** häviää näytöstä.

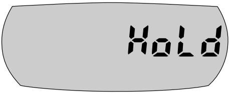
Kaikkien painikkeiden lukitseminen – HOLD

Voit lukita laitteen painikkeet. Kun jotakin painiketta painetaan mitään ei tapahdu.



1 Kytket HOLD-toiminnon kääntämällä liukukoskettimen asentoon HOLD.
→ Kaikki painikkeet ovat lukitut. Painettaessa jotakin painiketta näytössä näkyy HoLd. Jos laite on sammutettu, HoLd näkyy ainoastaan painettaessa ▶II.

2 Lopetat HOLD-toiminnon kääntämällä liukukoskettimen asentoon OFF.

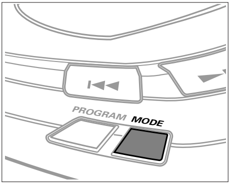


Huom: Kun lopetat HOLD*-toiminnon kääntämällä liukukoskettimen asentoon* RESUME *ja käynnistät soiton uudelleen, soitto jatkuu siitä kohdasta, mihin sen olit pysäyttänyt.*

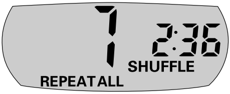
KÄYTTÖMAHDOLLISUUKSIA

Eri soittotapojen valinta – MODE

Raitoja voidaan soittaa satunnaisjärjestyksessä, raita tai CD voidaan soittaa uudelleen ja raitojen ensimmäiset sekunnit voidaan soittaa.



1 Paina MODE-painiketta soiton aikana niin monta kertaa kunnes näytössä näkyy joko:
- → **SHUFFLE**: CD:n kaikki raidat soitetaan satunnaisjärjestyksessä kunnes ne kaikki on soitettu kerran.
- → **SHUFFLE REPEAT ALL**: CD:n kaikki raidat soitetaan yhä uudelleen satunnaisjärjestyksessä.
- → **REPEAT**: Parhaillaan soiva raita soitetaan yhä uudelleen.
- → **REPEAT ALL**: Koko CD soitetaan yhä uudelleen.
- → *SCAN*: Kunkin jäljellä olevan raidan alusta soitetaan 10 sekuntia vuoron perään.

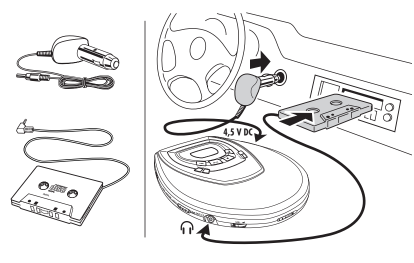


2 Soitto alkaa valitulla soittotavalla 2 sekunnin kuluttua.

- Palaat normaaliin soittoon painamalla MODE toistamiseen kunnes näyttö tyhjenee.

Autokäyttö (liitännät toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)

Käytä ainoastaan AY 3545 jännitemuunninta (4,5 V tasavirta, plus-napa keskusneulaan) ja AY 3501 autosovitinkasettia. Muut tuotteet saattavat vahingoittaa laitetta.



1 Aseta CD-soitin vaakasuoralle, värinättömälle ja vakaalle pinnalle. Varmista, että se on turvallinen paikka, missä soittimesta ei ole vaaraa eikä haittaa ajajalle tai matkustajille.

2 Liitä jännitemuuntimen tasavirtapistoke CD-soittimen 4.5V DC liittimeen ***(ainoastaan 12 V autoakku, negatiivinen maadoitus)***.

3 Aseta jännitemuunnin savukkeensytyttimen pistorasiaan. Puhdista tarvittaessa pistorasia sähkökosketuksen parantamiseksi.

4 Vaimenna äänenvoimakkuus ja liitä sovitinkasetin pistoke CD-soittimen LINE OUT/🎧 liittimeen.

5 Työnnä sovitinkasetti varovasti autoradion kasettilokeroon.

6 Varmista ettei johto häiritse ajamista.

7 Käynnistä CD-soitin, käännä VOL ◢ asentoon 8 ja säädä ääni autoradion säätimillä.

• Irrota jännitemuunnin savukkeensytyttimen pistorasiasta aina kun CD-soitin ei ole käytössä.

Huom: – Vältä liiallista lämpöä auton lämpölaitteista tai suorasta auringonvalosta (esim. auton ollessa pysäköitynä kesällä).
– Jos autoradiossa on LINE IN pistukka, kannattaa autoradioliitäntään käyttää sitä mieluummin kuin sovitinkasettia. Liitä merkinantojohto tähän LINE IN pistukkaan ja CD-soittimen LINE OUT/🎧 *pistukkaan.*

VIAN ETSINTÄ

VAROITUS

Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, koska tällöin takuu raukeaa.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei virtaa, soitto ei ala	**Paristot** Paristot on asetettu väärin	Aseta paristot oikein.
	Paristot ovat tyhjät.	Vaihda paristot.
	Kosketusnastat ovat likaantuneet.	Puhdista ne liinalla.
	Verkkosovitin Verkkosovitinta ei ole kytketty kunnolla	Kytke sovitin kunnolla.
	Autokäyttö Savukkeensytyttimessä ei ole virtaa, kun käynnistys on sammutettu.	Kytke käynnistys tai käytä paristoja.
nF dISC **näytössä**	CD-RW (CD-R) levyä ei ole äänitetty oikein.	Päätä äänitys CD-äänittimen FINALIZE-toiminnolla.
no dISC **näytössä**	CD on pahoin naarmuuntunut tai likainen.	Vaihda tai puhdista CD.
	Laitteessa ei ole CD:tä tai se on väärinpäin.	Aseta CD laitteeseen etikettipuoli ylöspäin.
	Laserlinssi on huurtunut.	Odota kunnes linssi on kirkastunut.
HoLd **näytössä ja/tai laite ei reagoi minkään painikkeen käyttöön**	***HOLD toiminto on käynnistetty.***	***Lopeta HOLD-toiminto.***
	Sähköstaattinen purkaus	Irrota laite virtalähteestä tai poista paristot muutamaksi sekunniksi.

Jos laitteessa ilmenee vika, tarkista alla luetellut kohdat ennen kuin viet sen korjattavaksi.

Ellet saa ongelmaa ratkaistua näillä ohjeilla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltoon.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
CD hyppää raitojen yli.	CD on vahingoittunut tai likainen.	Vaihda tai puhdista CD.
	RESUME, **SHUFFLE** tai **PROGRAM** on aktivoitu.	Lopeta **RESUME**, **SHUFFLE** tai **PROGRAM**.
Ei ääntä tai huono äänen laatu	PAUSE on käynnistetty.	Paina ►II.
	Liitännät irti, väärin tai likaiset	Tarkista ja puhdista liitännät.
	Äänenvoimakkuutta ei ole säädetty.	Säädä äänenvoimakkuus.
	Toimintahäiriö aktiivisen matkapuhelimen lähellä	Pidä soitin erossa aktiivisista matkapuhelimista.
	Voimakkaita magneettikenttiä soittimen lähellä	Muuta soittimen paikkaa tai liitäntöjä.
	Autokäytössä Sovitinkasetti asetettu väärin.	Aseta sovitinkasetti oikein.
	Lämpötila autossa on liian korkea/alhainen.	Odota, että soitin sopeutuu lämpötilaan.
	Savukkeensytytinpistorasia on likainen.	Puhdista savukkeensytytinpistorasia.
	Väärä toistosuunta auton kasettisoittimen automaattisessa suunnanvaihdossa	Muuta automaattisen suunnanvaihdon suunta.

COMANDOS, queira por favor consultar a imagem da página 3

1 ■.....................interrompe a leitura do CD, elimina o programa em memória ou desliga o leitor

2 DIGITAL DBB...DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST activa ou desactiva o dispositivo de realce de graves

3 ▶▶I....................salta e procura faixas seguintesdo CD

4 ▶II...................liga o leitor, inicia ou interrompe a leitura do CD

5 ....ècran

6 I◀◀....................salta e procura faixas anterioresdo CD

7 PROGRAM.......efectua a programação de faixas de CD e permite verificar o programa

8 MODE..............selecciona as diversas opções de leitura: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** e SCAN

9 RESUME..........guarda a última posição de uma faixa de CD
HOLD..............**bloqueia todos os botões**
OFF..................desactiva as opções RESUME e HOLD

10 LINE OUT/🎧....ficha de saída para auscultadores, de 3,5 mm, ficha que permite ligar o leitor a outro aparelho de som analógico ou a um comando à distância (apenas em alguns modelos)

11 VOL ◢.........permite ajustar o volume

12 OPEN ▶...........permite abrir a tampa do leitorde CDs

13 4.5V DC...........ficha de entrada para uma fonte de alimentação externa

14 ....placa de modelo

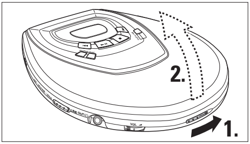
Português

Este aparelho está de acordo com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia relativamente a interferências de rádio.

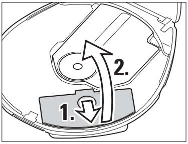
GUIA RÁPIDO

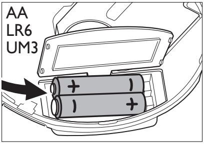
Português

1 OPEN

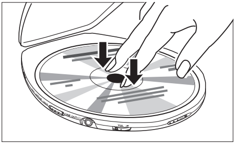


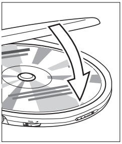
2



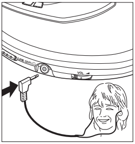


3 CD

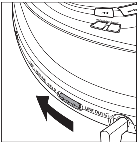




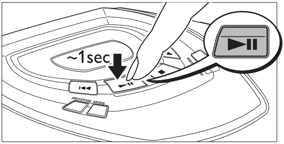
4



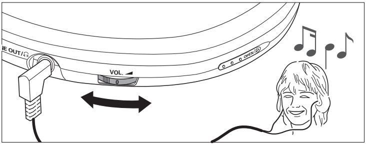
5 HOLD➟OFF



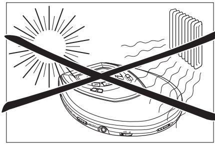
6 PLAY

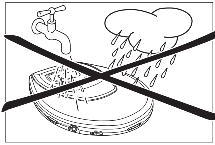


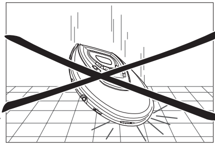
7 VOLUME



!!!







FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Pilhas (fornecidas ou opcionais)

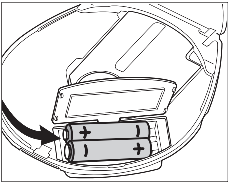
Neste leitor poderá utilizar:

- pilhas normais do tipo **LR6**, **UM3** ou **AA** (de preferência da marca Philips), ou
- pilhas alcalinas do tipo **LR6**, **UM3** ou **AA** (de preferência da marca Philips).

Notas: – Não deverá misturar pilhas novas com pilhas usadas nem pilhas de tipos diferentes.
– Retire as pilhas se estas se encontrarem esgotadas ou se o leitor não for utilizado durante algum tempo.

Introdução de pilhas

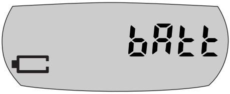
1 Pressione OPEN ▶ para abrir a tampa do leitor de CDs.



2 Abra o compartimento das pilhas e introduza 2 pilhas normais ou alcalinas.

Indicação de carga da pilha

- Se for apresentado o símbolo ▭ ou se este piscar (em função da versão), e surgir a indicação bAtt no écran, isso significa que as pilhas estão descarregadas.



Duração das pilhas em condições de funcionamento normais

Tipo de pilha	Duração da pilha
Normal	6 horas
Alcalina	18 horas
Pilhas ECO-PLUS NiMH (apenas em alguns modelos)	9 horas

As pilhas contêm substâncias químicas, devendo por isso ser depositadas em local apropriado.

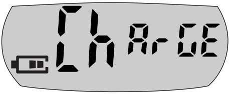
Informações sobre as pilhas ECO-PLUS NiMH (apenas para os modelos fornecidos com pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH AY 3362)

A operação de carregamento apenas poderá ser efectuada em modelos que possuam pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Carregamento das pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH no próprio leitor

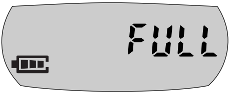
1 Certifique-se de que as pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH AY 3362 se encontram correctamente introduzidas.

2 Ligue o adaptador à ficha de 4.5 V DC do leitor e à tomada eléctrica.
→ O símbolo, com 0–3 secções dependendo do nível de carga e a indicação ChAr-GE serão apresentados no écran.



- O carregamento será interrompido quando carregar na tecla de leitura ou depois de decorridas aproximadamente 7 horas.

3 Quando as pilhas se encontrarem completamente carregadas surgirá o símbolo e a indicação FULL no écran.



Notas: – É normal que as pilhas aqueçam durante o carregamento.
– Se as pilhas aquecerem demasiado, a operação de carregamento será interrompida durante cerca de 30 minutos e a indicação Hot surge no écran.
– Para garantir que a operação de carregamento é efectuada de forma correcta deverá verificar se os contactos se encontram limpos e se está a utilizar pilhas ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Manuseamento das pilhas ECO-PLUS NiMH AY 3362

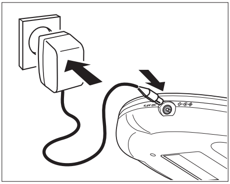
- Se efectuar o carregamento de pilhas já carregadas ou com meia carga, irá reduzir a sua vida útil, pelo que, após algumas operações de carregamento das pilhas ECO-PLUS NiMH, deverá descarregá completamente-las pcompletamente antes de efectuar novamente essa operação.
- Para evitar um curto-circuito não deverá tocar nas pilhas com objectos metálicos.
- Quando as pilhas ficarem descarregadas rapidamente, depois de terem sido carregadas, isso significa que os contactos estão sujos ou que as pilhas chegaram ao fim da sua vida útil.

Português

FONTE DE ALIMENTAÇÃO/AUSCULTADORES

Adaptador eléctrico (fornecido ou opcional)

Utilize apenas o adaptador AY 3170 (4,5 V/300 mA de corrente directa, pólo positivo no pino central). A utilização de outro aparelho poderá danificar o leitor.



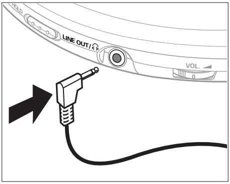
1 Certifique-se de que a voltagem eléctrica disponível corresponde à voltagem utilizada pelo adaptador.

2 Ligue o adaptador principal à ficha de 4.5V DC do leitor e a uma tomada eléctrica.

Nota: Desligue sempre o adaptador quando este não for utilizado.

Auscultadores AY 3677

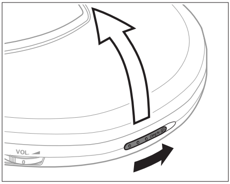
- Ligue os auscultadores fornecidos à ficha LINE OUT/🎧.



Nota: A ficha LINE OUT/🎧 *também poderá ser utilizada para ligar o leitor a uma aparelhagem de alta fidelidade (ficha de entrada) ou a um rádio automóvel (adaptador para leitor de cassetes ou ficha de entrada). Em qualquer dos casos deverá colocar o volume de som na posição 8.*

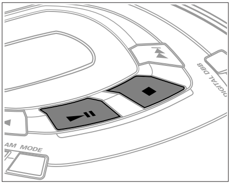
Utilize a sua cabeça quando utilizar os auscultadores.
Segurança auditiva: Não ajuste o volume de som excessivamente alto. Os peritos auditivos avisam que a utilização frequente a níveis de som elevados pode afectar permanentemente a audição.
Segurança rodoviária: Não utilize os auscultadores enquanto conduz um veículo, pode criar uma situação de perigo e é ilegal na maioria dos países. Mesmo até se os seus auscultadores forem do tipo ar livre concebidos para o deixar ouvir sons exteriores, não ajuste o volume de som de tal maneira alto que não consegue ouvir o que se passa à sua volta.

Ouvir um CD



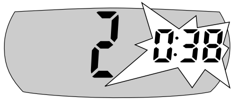
Este leitor de CDs consegue ler todo o tipo de **CDs audio**, tais como, CDs graváveis e regraváveis. Não utilize CD-ROMs, CDis, VCDs, DVDs ou CDs de dados neste aparelho.

1 Pressione o dispositivo de abertura OPEN ▶.
→ Será aberta a tampa do leitor.



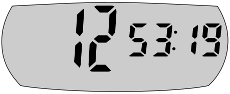
2 Introduza um CD de música, mantendo o lado impresso para cima, e pressione suavemente a zona central do CD até que esta encaixe no compartimento. Feche a tampa pressionando-a para baixo.

3 Pressione o botão ▶II durante um segundo para ligar o aparelho e iniciar a leitura do CD.
→ Será apresentado o número da faixa em escuta e o tempo decorrido desde o início da operação.



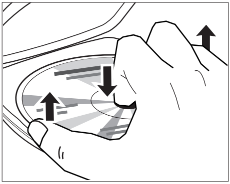
- Poderá interromper a leitura se pressionar botão o ▶II.
→ Será apresentada a indicação da altura em que a operação foi interrompida.

- Poderá retomar a operação se voltar a pressionar o botão ▶II.



4 Pressione o botão ■ para parar a leitura.
→ Será apresentado o número total de faixas e a duração total do CD.

5 Volte a pressionar o botão ■ para desligar o leitor.



- Para retirar o CD, pegue-lhe pela extremidade e pressione ligeiramente o compartimento enquanto levanta o CD.

Nota: Se não seleccionar qualquer operação, o aparelho será desligado automaticamente após alguns momentos, de modo a economizar energia.

LEITURA DO CD

Informações sobre a leitura

- **Se um CD gravável (CD-R) ou regravável (CD-RW) não for criado de forma correcta, surgirá a indicação, nF dISC no écran. Se tal acontecer, deverá utilizar a opção FINALIZE do gravador de CDs, de modo a completar a gravação do CD.**

- **Se quiser ouvir um CD regravável (CD-RW) terá de aguardar 3–15 segundos até que a leitura seja iniciada, depois de preeionar o botão ▶II.**

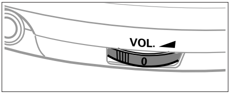
- A leitura será interrompida se abrir a tampa do CD.

- Durante a leitura do CD surgirá a indicação o botão 1 -:- a piscar no écran.

Volume e sons graves

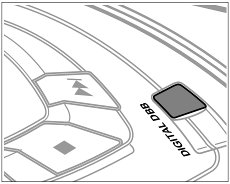
Ajuste do volume

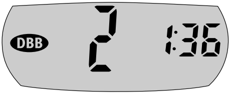
- Poderá efectuar o ajuste do volume, utilizando o botão VOL ◢.



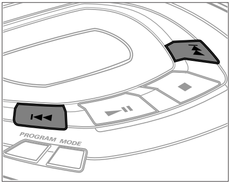
Ajuste de graves

- Prima DBB para ligar e desligar o dispositivo de aumento do efeito dos graves.
  → DBB aparece no visor quando o dispositivo de aumento do efeito dos graves está ligado.





Selecção e pesquisa de faixas



Selecção de uma faixa durante a operação de leitura

- Pressione rapidamente o botão ⏮ ou ⏭ uma ou diversas vezes para seleccionar a faixa actual, anterior ou seguinte.
  → Será iniciada a leitura da faixa seleccionada, surgindo no écran a indicação do número da faixa.

Selecção de uma faixa quando a leitura for interrompida

1 Pressione rapidamente o botão ⏮ ou ⏭ uma ou diversas vezes.
  → Surgirá no écran a indicação do número da faixa.

2 Pressione o botão **▶II** para iniciar a leitura do CD.
  → Será iniciada a leitura da faixa seleccionada.

Pesquisa de uma passagem durante a operação de leitura

1 Mantenha o botão ⏮ ou ⏭ pressionado para encontrar determinada passagem.
  → Será iniciada a pesquisa enquanto a leitura é retomada num volume mais baixo. Após 2 segundos a pesquisa será acelerada.

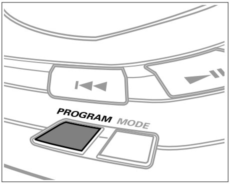
2 Liberte o botão quando encontrar a passagem desejada.
  → A leitura será retomada a partir dessa posição.

Notas: – Durante a operação SCAN, não é possível efectuar qualquer pesquisa.
– Durante as operações SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT ou quando efectuar a leitura de um programa apenas poderá utilizar a operação de pesquisa na faixa que se encontra seleccionada.

Português

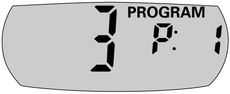
Programação de faixas

Poderá seleccionar até 15 faixas e armazená-las em memória seguindo uma sequência previamente determinada. Qualquer faixa poderá ser armazenada mais do que uma vez.



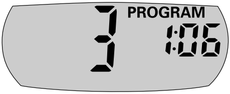
1 Enquanto não for retomada a leitura, seleccione uma faixa utilizando os botões ⏮ ou ⏭.

2 Pressione PROGRAM para armazenar a faixa.
→ Surgirá a indicação **PROGRAM** o número da faixa armazenada e a indicação P ao lado da qual será apresentado o número de faixas armazenadas em memória.



3 Poderá seleccionar e armazenar todas as faixas desejadas desta forma.

4 Pressione o botão ▶II para iniciar a leitura das faixas seleccionadas.
→ Será apresentada a indicação **PROGRAM** e será iniciada a leitura.



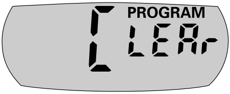
- Poderá alterar o programa em qualquer altura, pressionando o botão PROGRAM durante 2 segundos ou mais.
  → No écran será apresentada a sequência de todas as faixas armazenadas.

Notas: – Se pressionar o botão PROGRAM *quando não se encontrar seleccionada qualquer faixa, surgirá a indicação* SELECt *no écran.*
– Se tentar armazenar mais de 15 faixas, surgirá a indicação FULL *no écran.*

Eliminar o programa

1 Se necessário, pressione o botão ■ para interromper a leitura.

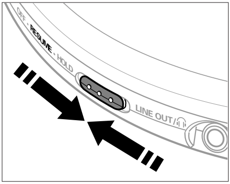
2 Pressione o botão ■ para eliminar o programa.
→ Será apresentada a indicação CLEAr enquanto a indicação **PROGRAM** desaparece e o programa é eliminado.



Notas: O programa também será eliminado se
– iretirar a energia ao aparelho ou
– abrir a tampa do leitor,
– ou se o leitor desligar automaticamente.

Armazenamento da última faixa lida – RESUME

Poderá armazenar a última posição lida. Quando ligar novamente o leitor, a leitura será retomada a partir da faixa onde foi interrompida.



1 Coloque o selector na posição RESUME durante a leitura, de modo a activar RESUME.
→ Será apresentada a indicação **RESUME**.

2 Pressione o botão ■ quando quiser interromper a leitura.

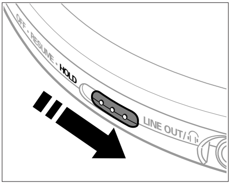
3 Pressione o botão ▶II para retomar a leitura.
→ Será apresentada a indicação **RESUME** e a leitura será retomada a partir do ponto em que foi interrompida.



- Para desactivar a função RESUME, coloque o selector na posição OFF.
→ **RESUME** será eliminado.

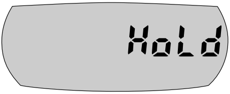
Bloqueio de todos os botões – HOLD

É possível bloquear todos os botões do aparelho, de modo a que, quando for pressionado um botão, não seja realizada qualquer operação.



1 Coloque o selector na posição HOLD, de modo a activar HOLD.
→ Todos os botões serão bloqueados, pelo que de cada vez que tentar utilizá-los será apresentada a indicação HoLd. Se o aparelho se encontrar desligado, a indicação HoLd apenas será apresentada quando o botão for pressionado ▶II.

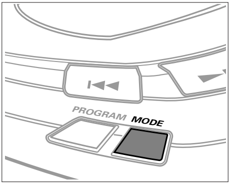
2 Para desactivar a função HOLD.

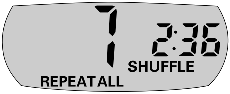


Nota: Quando desactivar a função HOLD, *colocando o selector na posição* RESUME, *a leitura será retomada a partir da faixa onde foi interrompida.*

Selecção de diferentes modos de leitura – MODE

É possível efectuar a leitura das faixas de modo aleatório, repetir uma das faixas do CD e efectuar a leitura dos segundos iniciais de cada faixa.



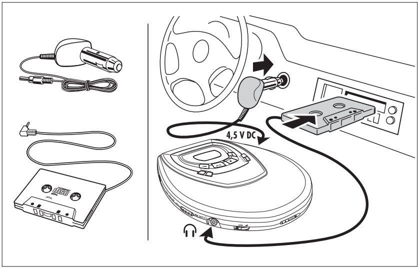


1 Pressione repetidamente o botão MODE durante a leitura até que surja no écran a indicação:
   → **SHUFFLE**: Todas as faixas do CD serão lidas de modo aleatório, uma única vez.
   → **SHUFFLE REPEAT ALL**: Todas as faixas do CD serão lidas repetidamente em modo aleatório.
   → **REPEAT**: A faixa actual é lida repetidamente.
   → **REPEAT ALL**: Todas as faixas do CD serão lidas repetidamente.
   → *SCAN*: Serão lidos os 10 segundos iniciais de cada uma das faixas.

2 A leitura será novamente iniciada segundo o modo seleccionado após um compasso de espera de 2 segundos.

- Para retomar o modo de leitura normal deverá pressionar repetidamente o botão MODE até que a indicação desapareça do écran.

Ligação automóvel (dispositivos de ligação fornecidos ou opcionais)



Deverá utilizar apenas o adaptador para automóvel AY 3545 (4,5 V de corrente alterna, pólo positivo no pino central) e o adaptador para cassetes AY 3501. Se utilizar qualquer outro adaptador poderá danificar o aparelho.

1 Coloque o leitor de CDs numa superfície plana, estável e livre de vibrações. Certifique-se de que se trata de um local seguro e de que o leitor não funciona como um obstáculo para o condutor ou passageiros.

2 Ligue a ficha de corrente alternativo do adaptador de corrente na entrada de 4.5V DC do leitor de CDs ***(apenas se o automóvel utilizar uma bateria de 12 V, com ligação negativa)***.

3 Introduza o adaptador de corrente no isqueiro. Se necessário, limpe o orifício do isqueiro, de modo a obter um bom contacto eléctrico.

4 Reduza o volume e ligue o adaptador para cassetes na ficha de saída LINE OUT/🎧 do leitor CDs.

5 Introduza cuidadosamente o adaptador para cassetes no respectivo compartimento do rádio.

6 Certifique-se de que o cabo não prejudica a sua condução.

7 Ligue o leitor de CDs, coloque o selector de VOL ◢ na posição 8 e efectue o ajuste do volume com os comandos do rádio.

- Retire sempre o adaptador de corrente do isqueiro quando o leitor de CDs não for utilizado.

Notas: – Evite expor o leitor a calor excessivo, provocado pelo aquecimento do automóvel ou pela exposição directa à luz do sol (por ex: automóvel estacionado durante o Verão).

– Se o seu automóvel possuir uma entrada LINE IN deverá utilizá-la em substituição do adaptador para cassetes. Ligue o cabo à entrada LINE IN e a ficha de saída LINE OUT/🎧 *ao leitor de CDs.*

Português

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO

Em nenhuma circunstância deve tentar reparar o aparelho pois a garantia deixará de ser válida.

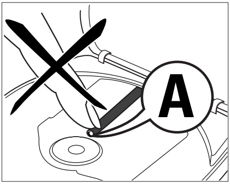
Problema	Causa possível	Solução
Não existe corrente, a operação de leitura não é iniciada	**Pilhas** As pilhas não foram ntroduzidas correctamente	Introduzir as pilhas correctamente.
	As pilhas estão descarregadas.	Substituir as pilhas.
	Os contactos estão sujos.	Limpar os contactos com um tecido.
	Adaptador de corrente A ligação está solta	Ligar correctamente o adaptador.
	Ligação automóvel O isqueiro não recebe corrente quando a ignição està desligada	Ligar a ignição ou introduzir pilhas no aparelho.
É apresentada a indicação nF dISC	CD-RW (CD-R) não foi gravado correctamente.	Utilizar a opção FINALIZE do gravador CDs para concluir a gravação.
É apresentada a a indicação no dISC	O CD encontra-se riscado ou sujo.	Substituir ou limpar o CD.
	O CD não foi introduzido correctamente.	Introduzir o CD, com a etiqueta para cima.
	A lente do laser está embaciada.	Aguardar até que a lente esteja limpa.
É apresentada a indicação HoLd **e/ou o leitor não responde aos comandos**	***HOLD encontra-se activada.***	***Desactivar HOLD.***
	Descarga electrostática	Desligar o aparelho da fonte de alimentação ou retirar as pilhas durante alguns segundos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se surgir uma falha, verifique primeiramente os pontos enumerados a seguir, antes de levar o aparelho para reparação.
Se não conseguir resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu fornecedor ou centro de assistência técnica.

Problema	Causa possível	Solução
O CD salta faixas	O CD encontra-se danificado ou sujo.	Substituir ou limpar o CD.
	RESUME, **SHUFFLE** ou **PROGRAM** encontra-se activado.	Desactivar **RESUME**, **SHUFFLE** ou **PROGRAM**.
Não se verifica saída de som ou a qualidade do som é muito deficiente	PAUSE encontra-se activada.	Pressionar o botão ▶II.
	As ligações estão soltas, incorrectas ou sujas.	Verificar e limpar as ligações.
	O volume não se encontra correctamente ajustado.	Efectuar o ajuste do volume.
	Anomalias provocadas pela presença de telemóveis ligados nas imediações do aparelho	Manter o leitor longe de telemóveis ligados.
	Presença de campos magnéticos fortes perto do leitor	Alterar a posição do leitor ou das ligações.
	Ligação automóvel O adaptador para cassetes não foi introduzido correctamente.	Introduzir correctamente o adaptador para cassetes.
	A temperatura verificada no interior do automóvel é muito elevada.	Aguardar até que o leitor se adapte à temperatura ambiente.
	O isqueiro está sujo.	Limpar o isqueiro.
	Anomalia no funcionamento do mecanismo de autoreverse do rádio	Alterar a direcção do mecanismo de autoreverse.

Manuseamento do leitor de CDs e dos CDs

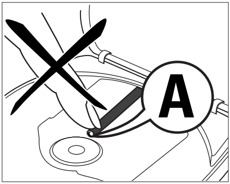


- Não toque na lente Ⓐ do leitor de CDs.
- Não exponha o aparelho, as pilhas ou os CDs a humidade, chuva, areia ou calor excessivo (provocado por equipamento de aquecimento ou luz directa do sol).
- Poderá limpar o leitor de CDs com um tecido macio e ligeiramente húmido. Não utilize líquidos de limpeza porque poderão conter elementos corrosivos.
- Para limpar um CD deverá utilizar um tecido macio e efectuar a operação a partir do centro, deslocando em seguida o tecido em linha recta e na direcção das extremidades. Os líquidos de limpeza poderão danificar o disco! Nunca escreva num CD, nem lhe coloque etiquetas.
- A lente poderá embaciar se o aparelho for subitamente deslocado de um ambiente frio para um ambiente quente. Se tal acontecer não será possível efectuar a leitura do CD até que a humidade evapore.
- Se existirem telemóveis ligados na proximidade do leitor de CDs poderão provocar anomalias no mesmo.
- Evite deixar cair o aparelho, uma vez que poderá danificá-lo.

Informações sobre o ambiente

- Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado. Fizemos o possível para reduzir o material de embalagem a dois tipos de resídous: cartão (caixa) e polietileno (sacos e espuma de protecção).
- O aparelho é constituído por materiais que poderão ser reciclados, desde que seja desmontado por uma empresa especializada. Deverá respeitar os regulamentos locais respeitantes à eliminação de materiais de embalagem, pilhas descarregadas e equipamento sem utilidade.

Χειρισμός της συσκευής CD και των δίσκων CD



- Μην αγγίξετε τους φακούς Ⓐ της συσκευής CD.
- Μην εκθέσετε τη συσκευή, τις μπαταρίες ή τους δίσκους CD σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε υπερβολική ζέστη (που προκαλείται από θερμαντικά σώματα ή από την άμεση έκθεση στον ήλιο).
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή CD με ένα μαλακό, νωπό πανί χωρίς χνούδι. Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που μπορεί να διαβρώσουν το φακό.
- Για να καθαρίσετε το δίσκο CD, σκουπίστε τον σε ευθεία γραμμή από το κέντρο προς την άκρη χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί χωρίς χνούδι. Απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημίες στον δίσκο! Μη γράφετε και μην κολλάτε ποτέ αυτοκόλλητα πάνω του.
- Οι φακοί μπορεί να θαμπώσουν όταν μεταφέρετε τη συσκευή ξαφνικά από κρύο σε ζεστό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση δεν είναι δυνατό το παίξιμο ενός δίσκου CD. Αφήστε τη συσκευή σε ζεστό περιβάλλον μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.
- Η λειτουργία κινητών τηλεφώνων κοντά στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές.
- Προσέχετε τη συσκευή να μην πέσει κάτω, γιατί μπορεί να προκληθούν ανεπανόρθωτες ζημίες.

Πληροφορίες για το περιβάλλον

- Έχουμε αποφύγει κάθε περιττό υλικό στη συσκευασία. Καταβάλλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποτελείται η συσκευασία από δύο μόνο βασικά υλικά: από χαρτόνι (κουτί) και από πολυαιθυλένιο (σακούλες, αφρώδη προστατευτικά).
- Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν αν αποσυναρμολογηθούν από μία αρμόδια εταιρεία. Παρακαλούμε να τηρήσετε τους εγχώριους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη υλικών συσκευασίας, άδειων μπαταριών και παλαιών μηχανημάτων.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ, αναφερθείτε στην εικόνα της σελίδας 3

1 ■......................σταματά το παίξιμο του CD, σβήνει ένα πρόγραμμα ή σταματά τη λειτουργία της συσκευής

2 DIGITAL DBB .....DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST αυξάνει τα μπάσα

3 ►►I ....υπερπηδά και αναζητά κομμάτια του CD μπροστά

4 ►II ....ανάβει τη συσκευή, ξεκινά ή παύει το παίξιμο του CD

5 ....οθόνη ενδείξεων

6 I◄◄ ....υπερπηδά και αναζητά κομμάτια του CD πίσω

7 PROGRAM.........προγραμματίζει τη σειρά των κομματιών και επαναθεωρεί το πρόγραμμα

8 MODE................επιλέγει τους διάφορους τρόπους λειτουργίας: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** και SCAN

9 RESUME............αποθηκεύει την τελευταία θέση ενός κομματιού του CD που παίχθηκε
HOLD ....**κλειδώνει όλα τα πλήκτρα**
OFF....................σβήνει τις λειτουργίες RESUME και HOLD

10 LINE OUT/🎧.......υποδοχή 3,5 mm για ακουστικά, υποδοχή σύνδεσης με αναλογική ακουστική είσοδο επιπρόσθετης συσκευής, υποδοχή τηλεχειριστηρίου (όχ σε όλους τους τύπους)

11 VOL ◢..........ρυθμίζει την ένταση ήχου

12 OPEN ►............ανοίγει το κάλυμμα του CD

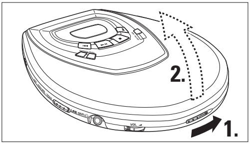
13 4.5V DC............υποδοχή για εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος

14 ....πινακίδα τύπου συσκευής

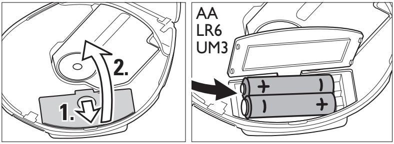
Ελληνικά

Η συσκευή αυτή πληροί τους όρους περί ραδιοφωνικών παρεμβολών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

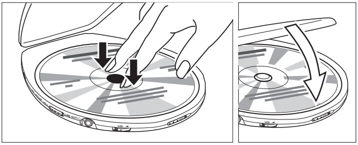
1 OPEN



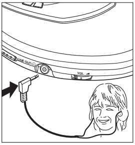
2



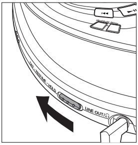
3 CD



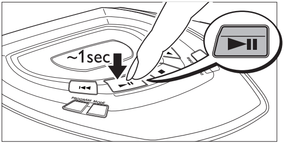
4



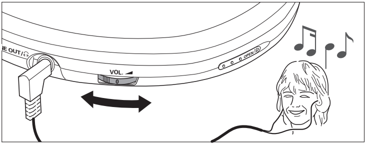
5 HOLD➟OFF



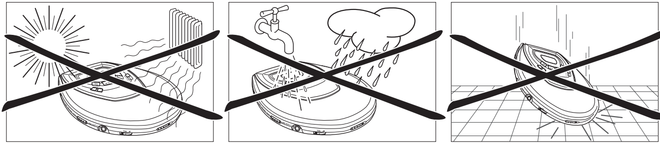
6 PLAY



7 VOLUME



!!!



Ελληνικά

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Μπαταρίες (προμηθεύονται με τη συσκευή ή διατίθενται ως έξτρα)

Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε:

- Κανονικές μπαταρίες τύπου **LR6, UM3** ή **AA** (κατά προτίμηση Philips), ή
- Αλκαλικές μπαταρίες τύπου **LR6, UM3** ή **AA** (κατά προτίμηση Philips).

Σημείωση: – Μην χρησιμοποιήσετε μαζί παλιές και καινούριες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου.

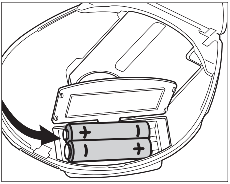
– Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν έχουν αδειάσει ή αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ελληνικά

Πώς να τοποθετήσετε τις μπαταρίες

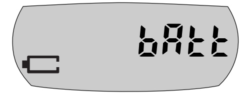
1 Πιέστε OPEN ▶ για να ανοίξει το κάλυμμα του CD.

2 Ανοίξτε το κάλυμμα υποδοχής μπαταριών και τοποθετήστε 2 κανονικές ή αλκαλικές μπαταρίες.



Ένδειξη μπαταρίας

- Εάν το σύμβολο ▭ εμφανιστεί ή αναβοσβήνει (εξαρτάται από τον τύπο) και εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη bAtt, οι μπαταρίες έχουν αδειάσει.



Μέση διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών υπό κανονικές συνθήκες

Τύπος μπαταρίας	**Διάρκεια λειτουργίας**
Κανονικές	6 ώρες
Αλκαλικές	18 ώρες
Μπαταρίες ECO-PLUS NiMH (όχι σε όλους τους τύπους)	9 ώρες

Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, και για τον λόγο αυτόν, πρέπει να απορρίπτονται με προσοχή.

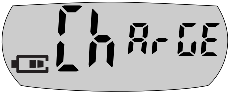
Πληροφορίες για ECO-PLUS NiMH μπαταρίες (μόνο για τους τύπους που προμηθεύονται με επαναφορτιζόμενες ECO-PLUS NiMH μπαταρίες τύπου AY 3362)

Η επαναφόρτιση επιτυγχάνεται μόνο σε συσκευές με προμηθευόμενες επαναφορτιζόμενες ECO-PLUS NiMH μπαταρίες τύπου AY 3362.

Πώς να επαναφορτίσετε τις ECO-PLUS NiMH μπαταρίες επάνω στη συσκευή

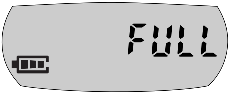
1 Βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει τις επαναφορτιζόμενες ECO-PLUS NiMH μπαταρίες τύπου AY 3362.

2 Συνδέστε τον μετασχηματιστή με την υποδοχή 4.5V DC της συσκευής και με την πρίζα στον τοίχο.
→ Εμφανίζεται το σύμβολο ▭ να φορτίζεται σε 0–3 τομείς (εξαρτάται από το επίπεδο φόρτισης) και η ένδειξη ChArGE.



- Η επαναφόρτιση σταματά όταν ξεκινήσετε το παίξιμο του CD ή αν έχουν περάσει περίπου 7 ώρες από την έναρξη της επαναφόρτισης.

3 Όταν οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως, εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο ▮▮▮ και η ένδειξη FULL.



Σημείωση: – Είναι φυσιολογικό οι μπαταρίες να θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της επαναφόρτισης.
– Αν οι μπαταρίες ζεσταθούν υπερβολικά, διακόπτεται η επαναφόρτισή τους για περίπου 30 λεπτά και στην οθόνη εμφανίζεται η λέξη Hot.
– Για να έχετε μία σωστή επαναφόρτιση επάνω στη συσκευή, προσέξτε οι επαφές να είναι καθαρές και βεβαιωθείτε πως χρησιμοποιήσατε αποκλειστικά τις ECO-PLUS NiMH μπαταρίες τύπου AY 3362.

Χειρισμός επαναφορτιζόμενων ECO-PLUS NiMH μπαταριών

- Αν επαναφορτίσετε ήδη φορτισμένες ή μισοφορτισμένες μπαταρίες, μειώνετε τη διάρκεια ζωής τους. Για το λόγο αυτό, αφού χρησιμοποιήσετε τις επαναφορτιζόμενες ECO-PLUS NiMH μπαταρίες μερικές φορές, αδειάστε τις εντελώς πριν τις επαναφορτίσετε.

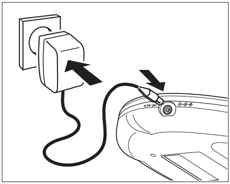
- Για να αποφύγετε βραχυκύκλωμα, μην αφήσετε τις μπαταρίες να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

- Όταν οι μπαταρίες αδειάζουν γρήγορα μετά την επαναφόρτισή τους, σημαίνει πως οι επαφές είναι ακάθαρτες ή πως έχει λήξει η διάρκεια ζωής τους.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ/ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ

Μετασχηματιστής (προμηθεύεται με τη συσκευή ή διατίθεται ως έξτρα)

Χρησιμοποιήστε μόνο τον μετασχηματιστή AY 3170 (4.5 V/300 mA για συνεχές ρεύμα, θετικός πόλος στον κεντρικό αξονίσκο). Άλλοι τύποι μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή.



1 Βεβαιωθείτε πως η τάση της ρευματοπαροχής ανταποκρίνεται στην τάση του μετασχηματιστή.

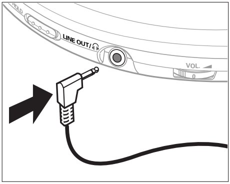
2 Συνδέστε το μετασχηματιστή με την υποδοχή 4.5V DC της συσκευής και με την πρίζα στον τοίχο.

Σημείωση: Αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή όταν δεν χρησιμοποιείται.

Ελληνικά

Ακουστικά AY 3677

- Συνδέστε τα ακουστικά που προμηθεύονται με τη συσκευή με την υποδοχή LINE OUT/🎧.

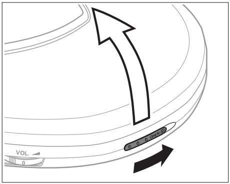


Σημείωση: Η υποδοχή LINE OUT/🎧 *μπορεί να συνδεθεί με το στερεοφωνικό σας σύστημα (μέσω αγωγού σήματος) ή με το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου σας (στον προσαρμογέα της κασέτας ή μέσω αγωγού σήματος). Και στις δύο περιπτώσεις πρέπει να βάλετε την ένταση ήχου της συσκευής σας στη θέση 8.*

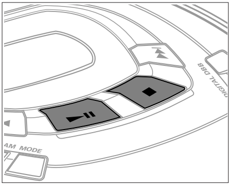
Προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά
Προστασία ακοής: Μην βάζετε τα ακουστικά στην μέγιστη ένταση. Είναι επιστημονικά αποδεδειγμένο πως η συνεχής χρήση σε ψηλή ένταση μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στην ακοή σας.
Οδική ασφάλεια: Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν οδηγείτε όχημα αφού σε πολλές χώρες απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσετε δυστύχημα. Ακόμα και αν τα ακουστικά είναι ανοιχτού τύπου έτσι ώστε να ακούτε εξωτερικούς ήχους, μην ανεβάσετε την έντασή τους ώστε να μην ακούτε τι γίνεται γύρω σας.

Παίξιμο δίσκου CD

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλα τα είδη **CD δίσκων ήχου** όπως τα CD-Recordable και τα CD-Rewritable. Μην προσπαθήσετε όμως να αναπαράγετε CD-ROM, CDi, VCD, DVD ή CD για Η/Υ.

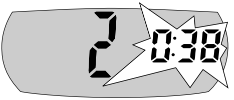


1 Πιέστε το διακόπτη OPEN ▶.
→ Το κάλυμμα ανοίγει.



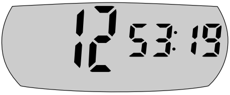
2 Τοποθετήστε ένα δίσκο CD με την τυπωμένη πλευρά προς τα πάνω πατώντας απαλά το κέντρο του δίσκου ώστε να εφαρμόσει επάνω στον άξονα. Πιέστε το κάλυμμα προς τα κάτω για να κλείσει.

3 Πιέστε το πλήκτρο ▶II για περίπου 1 δευτερόλεπτο για να ανάψετε τη συσκευή και να ξεκινήσει η αναπαραγωγή του δίσκου CD.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του κομματιού που παίζεται, καθώς και ο χρόνος διάρκειάς του.

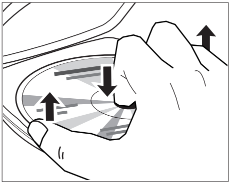


- Μπορείτε να διακόψετε την αναπαραγωγή πιέζοντας το πλήκτρο ▶II.
  → Η ένδειξη του χρόνου, κατά τον οποίο διεκόπη η αναπαραγωγή, αναβοσβήνει.

- Συνεχίστε την αναπαραγωγή πιέζοντας ξανά το πλήκτρο ▶II.



4 Σταματήστε την αναπαραγωγή πιέζοντας το πλήκτρο ■.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται ο συνολικός αριθμός των κομματιών του δίσκου και η ολική διάρκειά του.



5 Σβήνετε τη συσκευή πιέζοντας ξανά το πλήκτρο ■.

- Για να βγάλετε το δίσκο CD, πιάστε τον από την άκρη και πιέστε τον άξονα απαλά ενώ σηκώνετε το δίσκο.

Σημείωση: Αν η συσκευή παραμείνει αδρανής, θα σβήσει αυτόματα μετά από λίγο για να εξοικονομήσει ενέργεια.

Πληροφορίες για την αναπαραγωγή του δίσκου

- **Αν ένα CD εγγραφής (CD-R) ή ένα επαναγράψιμο CD (CD-RW) δεν έχει ηχογραφηθεί σωστά, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη nF dISC. Σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιήστε τη λειτουργία FINALIZE του συστήματος ηχογράφησης CD για να ολοκληρώσετε την ηχογράφηση.**

- **Εάν θέλετε να παίξετε ένα επαναγράψιμο CD (CD-RW), πιέστε το πλήκτρο ▶II και μετά από 3–15 δευτερόλεπτα θα ξεκινήσει η αναπαραγωγή του ήχου.**

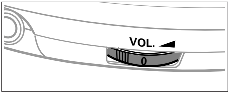
- Ο δίσκος CD θα σταματήσει να παίζει αν ανοίξετε το κάλυμμα.

- Για όσο διάστημα γίνεται η αναγνώριση του δίσκου CD από τη συσκευή σας, αναβοσβήνει στην οθόνη η ένδειξη 1 -:-.

Ένταση ήχου και μπάσα

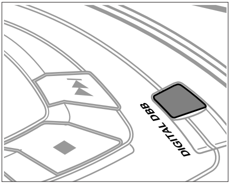
Ρύθμιση της έντασης του ήχου

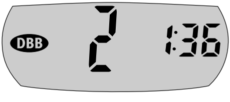
- Ρυθμίζετε την ένταση ήχου χρησιμοποιώντας το πλήκτρο VOL ◢.



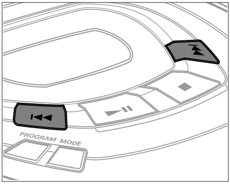
Ρύθμιση των μπάσων

- Πατήστε το πλήκτρο DBB για να αυξήσετε ή να μειώσετε τα μπάσα.
  → Αν έχετε αυξήσει τα μπάσα, το καντράν δείχνει DBB.





Επιλογή και αναζήτηση ενός κομματιού



Πώς να επιλέξετε ένα κομμάτι ενώ αναπαράγεται ο δίσκος

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο ⏮ ή ⏭ μία ή περισσότερες φορές για να υπερπηδήσετε το τρέχον, το προηγούμενο ή το επόμενο κομμάτι.
  → Η αναπαραγωγή συνεχίζεται με το επιλεγόμενο κομμάτι και εμφανίζεται στην οθόνη ο αριθμός του.

Πώς να επιλέξετε ένα κομμάτι όταν η αναπαραγωγή έχει σταματήσει

1 Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο ⏮ ή ⏭ μία ή περισσότερες φορές.
  → Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του επιλεγόμενου κομματιού.

2 Πιέστε το πλήκτρο **▶II** για να ξεκινήσει το παίξιμο του δίσκου CD.
  → Η αναπαραγωγή ξεκινά με το επιλεγόμενο κομμάτι.

Πώς να αναζητήσετε ένα συγκεκριμένο σημείο ενώ αναπαράγεται ο δίσκος

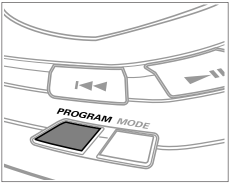
1 Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏮ ή ⏭ για να βρείτε ένα συγκεκριμένο σημείο μπροστά ή πίσω.
  → Η αναζήτηση ξεκινά και η αναπαραγωγή συνεχίζεται σε χαμηλή ένταση. Μετά από 2 δευτερόλεπτα η αναζήτηση επιταχύνεται.

2 Αφήστε το πλήκτρο όταν φτάσετε στο επιθυμητό απόσπασμα.
  → Η αναπαραγωγή συνεχίζεται κανονικά από τη θέση αυτή.

Σημείωση: – Η αναζήτηση ενός κομματιού δεν είναι δυνατή κατά τη λειτουργία SCAN.
– Κατά τους τρόπους λειτουργίας SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL , REPEAT ή όταν έχει τεθεί σε λειτουργία ένα πρόγραμμα, η αναζήτηση είναι δυνατή μόνον εντός του συγκεκριμένου κομματιού.

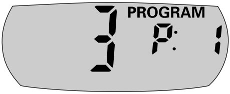
Προγραμματισμός κομματιών

Μπορείτε να επιλέξετε μέχρι και 15 κομμάτια και να τα αποθηκεύσετε με οποιαδήποτε διαδοχή στη μνήμη της συσκευής. Κάθε κομμάτι μπορεί να αποθηκευτεί περισσότερο από μία φορές.



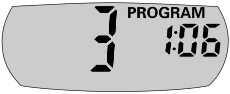
1 Ενώ η αναπαραγωγή έχει σταματήσει, επιλέξτε ένα κομμάτι με τα πλήκτρα ⏮ ή ⏭.

2 Πιέστε το πλήκτρο PROGRAM για να αποθηκεύσετε το κομμάτι.
→ Το **PROGRAM** φωτίζεται στην οθόνη εμφανίζονται ο αριθμός του κομματιού που προγραμματίστηκε και η ένδειξη P μαζί με τον συνολικό αριθμό των αποθηκευμένων κομματιών.



3 Επιλέξτε και αποθηκεύστε όλα τα επιθυμητά κομμάτια κατά τον ίδιο τρόπο.

4 Πιέστε ▶II για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή των επιλεγμένων κομματιών.
→ Εμφανίζεται η ένδειξη **PROGRAM** και η αναπαραγωγή ξεκινά.



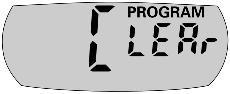
- Μπορείτε να επιθεωρήσετε το πρόγραμμα πιέζοντας το πλήκτρο PROGRAM περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.
  → Η οθόνη εμφανίζει όλα τα αποθηκευμένα κομμάτια σε διαδοχή.

Σημείωση: – Εάν πιέσετε PROGRAM *και δεν έχετε επιλέξει κομμάτι, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη SELECt.*
– Εάν προσπαθήσετε να αποθηκεύσετε περισσότερα από 15 κομμάτια, εμφανίζεται η ένδείξη FULL .

Πώς να σβήσετε το πρόγραμμα

1 Αν χρειαστεί, πιέστε ■ για να σταματήσει η αναπαραγωγή.

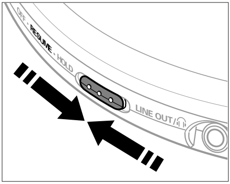
2 Πιέστε ■ για να σβηστεί το πρόγραμμα.
→ Εμφανίζεται η ένδειξη CLEAr μία φορά, η ένδειξη **PROGRAM** σβήνει και το πρόγραμμα έχει σβηστεί.



Σημείωση: Το πρόγραμμα θα σβηστεί και σε περίπτωση που
– διακόψετε την παροχή ρεύματος,
– ανοίξετε το κάλυμμα,
– η συσκευή σβήσει αυτόματα.

Αποθήκευση του τελευταίου αποσπάσματος – RESUME

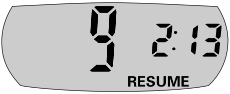
Μπορείτε να αποθηκεύσετε το τελευταίο απόσπασμα που παίχθηκε. Επαναλαμβάνοντας την αναπαραγωγή, συνεχίζει από εκεί που σταματήσατε.



1 Σπρώξτε το διακόπτη στη θέση RESUME κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία RESUME.
→ Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη **RESUME**.

2 Πιέστε ■ κάθε φορά που επιθυμείτε να σταματήσετε την αναπαραγωγή.

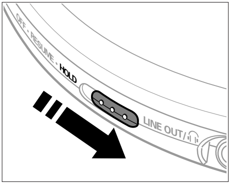
3 Πιέστε ▶II κάθε φορά που επιθυμείτε να επαναλάβετε την αναπαραγωγή.
→ Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη **RESUME** και η αναπαραγωγή συνεχίζεται από το απόσπασμα που είχατε σταματήσει.



- Για να σβήσετε τη λειτουργία RESUME σπρώξτε το διακόπτη στη θέση OFF.
→ Η ένδειξη **RESUME** σβήνει.

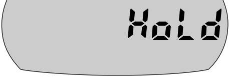
Κλείδωμα όλων των πλήκτρων – HOLD

Με τη λειτουργία αυτή κλειδώνετε όλα τα πλήκτρα, έτσι ώστε αν πιέσετε κάποιο από αυτά δεν ανταποκρίνεται η συσκευή σας.



1 Σπρώξτε το διακόπτη στη θέση HOLD για ενεργοποίηση της λειτουργίας HOLD.
→ Όλα τα πλήκτρα κλειδώνουν. Πιέζοντας κάποιο από αυτά, εμφανίζεται η ένδειξη HoLd. Αν η συσκευή είναι σβησμένη, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη HoLd μόνον αν πιέσετε το πλήκτρο ▶II.

2 Για σβήσιμο της λειτουργίας HOLD, σπρώξτε το διακόπτη στη θέση OFF.

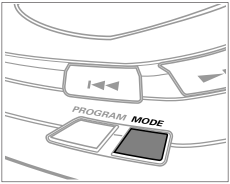


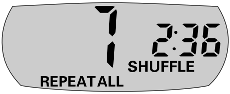
Σημείωση: Αν απενεργοποιήσετε τη λειτουργία HOLD *σπρώχνοντας το διακόπτη στη θέση* RESUME *και επαναλάβετε την αναπαραγωγή, θα συνεχίσει από το απόσπασμα που σταματήσατε.*

Ελληνικά

Επιλογή διαφόρων τρόπων λειτουργίας – MODE

Με τη συσκευή αυτή μπορείτε να αναπαράγετε κομμάτια σε τυχαία διαδοχή, να επαναλάβετε ένα κομμάτι ή ολόκληρο το δίσκο CD ή να ακούσετε τα πρώτα δευτερόλεπτα κάθε κομματιού στο δίσκο.





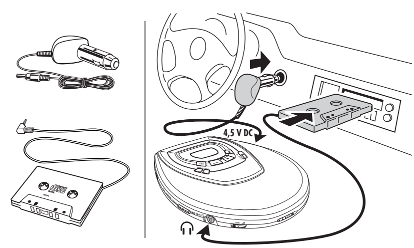
1 Πιέστε το πλήκτρο MODE κατά την αναπαραγωγή όσες φορές χρειαστεί, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη:
- → **SHUFFLE**: Όλα τα κομμάτια του δίσκου παίζονται σε τυχαία σειρά έως ότου παιχτούν όλα από μία φορά.
- → **SHUFFLE REPEAT ALL**: Όλα τα κομμάτια στο δίσκο παίζονται επανειλημμένα σε τυχαία σειρά.
- → **REPEAT**: Το κομμάτι που επιλέξατε επαναλαμβάνεται συνεχώς.
- → **REPEAT ALL**: Όλος ο δίσκος CD επαναλαμβάνεται συνεχώς.
- → *SCAN*: Παίζονται διαδοχικά τα πρώτα 10 δευτερόλεπτα κάθε υπολειπόμενου κομματιού.

2 Η αναπαραγωγή ξεκινά με τον τρόπο λειτουργίας που επιλέξατε μετά από 2 δευτερόλεπτα.

- Για να επαναφέρετε τη λειτουργία στο κανονικό, πιέστε το πλήκτρο MODE επανειλημμένα έως ότου σβήσει από την οθόνη η αντίστοιχη ένδειξη.

Λειτουργία στο αυτοκίνητο

(οι συνδέσεις προμηθεύονται με τη συσκευή ή διατίθενται ως έξτρα)



Χρησιμοποιήστε μόνο το μετασχηματιστή τάσης για αυτοκίνητο τύπου AY 3545 (4,5 V συνεχους ρεύματος, θετικός πόλος στον κεντρικό αξονίσκο) και τον προσαρμογέα κασέτας αυτοκινήτου τύπου AY 3501. Οποιοσδήποτε άλλος τύπος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

1 Τοποθετήστε τη συσκευή CD επάνω σε μία οριζόντια, σταθερή επιφάνεια χωρίς κραδασμούς. Βεβαιωθείτε ότι πρόκειται για μία ασφαλή θέση, όπου η συσκευή δεν αποτελεί κίνδυνο ή εμπόδιο για τον οδηγό και τους επιβάτες.

2 Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος του μετασχηματιστή τάσης στην υποδοχή 4.5V DC της συσκευής CD ***(μόνο για μπαταρία αυτοκινήτου 12 V με αρνητική γείωση)***.

3 Τοποθετήστε το μετασχηματιστή τάσης στην υποδοχή αναπτήρα στο ταμπλώ. Αν είναι απαραίτητο, καθαρίστε την υποδοχή για καλύτερη επαφή.

4 Ελαττώστε την ένταση ήχου και συνδέστε το βύσμα του προσαρμογέα κασέτας στην υποδοχή LINE OUT/🎧 της συσκευής CD.

5 Τοποθετήστε με προσοχή τον προσαρμογέα κασέτας μέσα στην υποδοχή κασέτας του ραδιοκασετοφώνου σας.

6 Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν εμποδίζει στην οδήγηση.

7 Ανάψτε τη συσκευή CD, γυρίστε το διακόπτη VOL ◢ στη θέση 8 και ρυθμίστε τον ήχο μέσω των πλήκτρων του ραδιοκασετοφώνου σας.

- Να αφαιρείτε πάντοτε το μετασχηματιστή τάσης από την υποδοχή του αναπτήρα όταν η συσκευή CD δεν είναι σε λειτουργία.

Σημείωση: – *Αποφεύγετε την έκθεση σε υπερβολική ζέστη από τη θέρμανση του αυτοκινήτου ή από την ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. το καλοκαίρι, όταν το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο)*.

– *Αν το ραδιοκασετόφωνό σας έχει υποδοχή LINE IN είναι προτιμότερο να τη χρησιμοποιήσετε για την σύνδεση με το ραδιοκασετόφωνο του αυτοκινήτου αντί του προσαρμογέα κασέτας. Συνδέστε τον αγωγό σήματος σ' αυτήν την υποδοχή LINE IN και στην υποδοχή* LINE OUT/🎧 *της συσκευής CD*.

Ελληνικά

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε το CD μόνοι σας γιατί αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ανάβει, η αναπαραγωγή δεν ξεκινά.	**Μπαταρίες** Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε τις μπαταρίες σωστά.
	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Αλλάξτε τις μπαταρίες.
	Οι επαφές είναι ακάθαρτες.	Καθαρίστε τις με ένα πανί.
	Μετασχηματιστής Η σύνδεση είναι χαλαρή.	Στερεώστε τις συνδέσεις του μετασχηματιστή.
	Λειτουργία στο αυτοκίνητο Ο αναπτήρας αυτοκινήτου δεν τροφοδοτείται όταν η μηχανή του είναι σβηστή.	Ανάψτε τη μηχανή ή τοποθετήστε μπαταρίες.
Ένδειξη nF dISC	Ο δίσκος CD-RW (CD-R) δεν έχει ηχογραφηθεί σωστά.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία FINALIZE του CD εγγραφής για να ολοκληρωθεί η ηχογράφηση.
Ένδειξη no dISC	Ο δίσκος CD είναι πολύ γδαρμένος ή ακάθαρτος.	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το δίσκο CD.
	Δεν υπάρχει δίσκος CD ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε ένα δίσκο CD με την ετικέτα προς τα επάνω.
	Ο φακός της συσκευής έχει πάρει υγρασία.	Περιμένετε έως ότου εξατμιστεί η υγρασία από το φακό.
Ένδειξη HoLd **και/ή τα πλήκτρα δεν ανταποκρίνονται.**	***Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία HOLD.***	***Απενεργοποιήστε τη λειτουργία HOLD.***
	Ηλεκτροστατική εκκένωση	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος ή αφαιρέστε τις μπαταρίες για μερικά δευτερόλεπτα.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν παρουσιαστεί βλάβη, ελέγξτε όλα τα σημεία που αναφέρονται πιο κάτω πριν πάρετε την συσκευή για επιδιόρθωση.

Αν δεν είσαστε σε θέση να λύσετε μόνοι το πρόβλημα με βάση τις υποδείξεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο η το σέρβις της Philips στην περιοχή σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή CD υπερπηδά κομμάτια.	Ο δίσκος CD έχει υποστεί βλάβη ή είναι ακάθαρτος.	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το δίσκο CD.
	Έχουν ενεργοποιηθεί οι λειτουργίες **RESUME**, **SHUFFLE** ή **PROGRAM**.	Απενεργοποιήστε τις λειτουργίες **RESUME**, **SHUFFLE** ή **PROGRAM**.
Απουσία ήχου ή κακή ποιότητα ήχου	Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία PAUSE.	Πιέστε το πλήκτρο **▶II**.
	Χαλαρές, λανθασμένες ή ακάθαρτες επαφές	Ελέγξτε και καθαρίστε τις επαφές.
	Η ένταση ήχου δεν έχει ρυθμιστεί.	Ρυθμίστε την ένταση ήχου.
	Παρεμβολές λόγω παρουσίας κινητών τηλεφώνων	Κρατήστε τη συσκευή σε απόσταση από κινητά τηλέφωνα.
	Ισχυρά μαγνητικά πεδία κοντά στη συσκευή CD	Μετατοπίστε τη συσκευή ή τις επαφές.
	Λειτουργία στο αυτοκίνητο Ο προσαρμογέας κασέτας έχει τοποθετηθεί λάθος.	Τοποθετήστε τον προσαρμογέα κασέτας σωστά.
	Η θερμοκρασία εντός του αυτοκινήτου είναι υπερβολικά υψηλή/χαμηλή.	Αφήστε τη συσκευή να προσαμοστεί στη θερμοκρασία.
	Η υποδοχή του αναπτήρα είναι ακάθαρτη.	Καθαρίστε την υποδοχή του αναπτήρα.
	Λάθος κατεύθυνση αναπαραγωγής του κασετοφώνου σας βάσει λειτουργίας autoreverse	Αλλάξτε την κατεύθυνση αναπαραγωγής.

Ελληνικά

OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW rysunek na str. 3.

1 ■ .... zakończenie odtwarzania płyty CD, kasowanie programu, wyłączenie odtwarzacza

2 DIGITAL DBB ... DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST wzmocnienie dźwięków niskich

3 ►►I .... przeskok oraz przeszukiwanie do przodu

4 **►II** .... włączenie zasilania, rozpoczęcie odtwarzania płyty CD oraz pauza

5 .... wyświetlacz

6 I◄◄ .... przeskok oraz przeszukiwanie do tyłu

7 PROGRAM .... programowanie utworów i przegląd programu

8 MODE .... wybór różnych trybów odtwarzania: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** oraz SCAN

9 RESUME .... zapamiętanie pozycji odtwarzacza CD
HOLD .... **blokada wszystkich klawiszy**
OFF .... wyłączenie funkcji RESUME oraz HOLD

10 LINE OUT/🎧 .... gniazdko 3,5 mm dla słuchawek, podłączenie do analogowego gniazdka wejściowego audio innego urządzenia, gniazdko pilota zdalnego sterowania (niektóre wersje)

11 VOL ◢ .... regulacja siły głosu

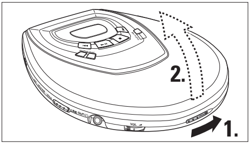
12 OPEN ► .... otwarcie pokrywy odtwarzacza CD

13 4.5V DC .... gniazdko zasilacza zewnętrznego

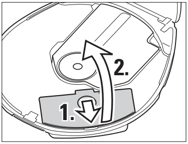
14 .... tabliczka znamionowa

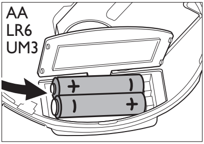
Zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.

1 OPEN

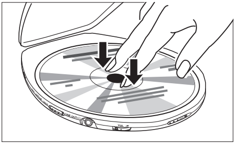


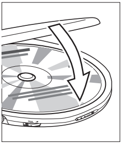
2



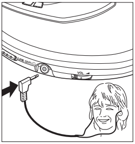


3 CD

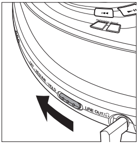




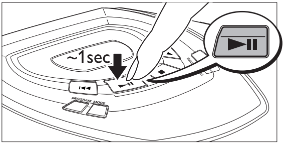
4



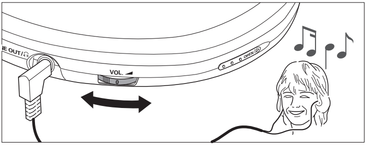
5 HOLD➟OFF



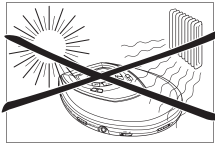
6 PLAY

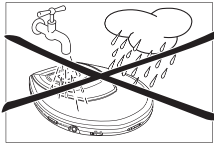


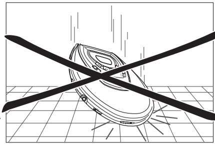
7 VOLUME



!!!







Polski

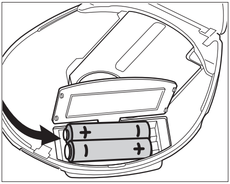
ZASILANIE

Baterie (w wyposażeniu lub do nabycia w sklepie)

W odtwarzaczu można używać:
- zwykłych baterii typu typu **LR6**, **UM3** lub **AA** (zalecamy baterie Philips), lub
- baterii alkalicznych typu **LR6**, **UM3** lub **AA** (zalecamy baterie Philips).

Uwagi: – Nie wolno używać nowych baterii ze starymi, ani mieszać różnych rodzajów baterii.
– Należy wyjąć baterie, jeżeli ulegną wyczerpaniu lub odtwarzacz nie będzie użytkowany przez dłuższy okres.

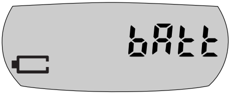
Wkładanie baterii



1 Nacisnąć OPEN ▶ dla otwarcia kieszeni odtwarzacza CD**.**

2 Otworzyć kieszeń bateryjną i włożyć 2 baterie zwykłe lub alkaliczne.

Sygnalizacja stanu baterii



- Jeżeli pojawi się lub miga symbol ▭ (w zależności od wersji) i pojawi się bAtt , baterie uległy wyczerpaniu.

Średnia trwałość baterii przy odtwarzaniu w normalnych warunkach

Rodzaj baterii	**Czas odtwarzania**
Normalna	6 godzin
Alkaliczna	18 godzin
Akumulatorki ECO-PLUS NiMH (niektóre wersje)	9 godzin

Baterie zawierają substancje chemiczne, dlatego powinny być wyrzucane do odpowiednich kontenerów.

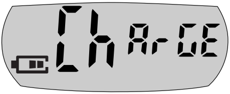
Akumulatorki ECO-PLUS NiMH (tylko dla wersji wyposażonych w ładowalne akumulatorki ECO-PLUS NiMH typu AY 3362)

W odtwarzaczu można ładować tylko akumulatorek ECO-PLUS NiMH typu AY 3362, znajdujący się w wyposażeniu urządzenia.

Ładowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH w odtwarzaczu

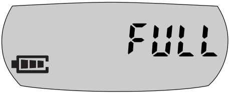
1 Należy upewnić się, iż włożyliśmy ładowalny akumulatorek ECO-PLUS NiMH typu AY 3362.

2 Podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazdka odtwarzacza 4.5V DC oraz do gniazdka ściennego.
→ Pojawi się symbol, w zależności od stanu naładowania wskazując wartość od 0 do 3, oraz napis ChArGE.



- Ładowanie zakończy się jeżeli włączymy odtwarzacz, lub po upływie około 7 godzin.

3 Po całkowitym naładowaniu akumulatorka pojawi się oraz FULL.



Uwagi: – *Nagrzewanie się akumulatorka jest normalnym zjawiskiem podczas ładowania.*
– Jeżeli baterie ulegną przegrzaniu, ładowanie zostanie zawieszone na około 30 minut, na wyświetlaczu pojawi się *Hot*.
– *Ładowanie będzie działać właściwie, jeżeli styki bateryjne nie będą zabrudzone, należy korzystać wyłącznie z akumulatorków ECO-PLUS NiMH typu AY 3362.*

Użytkowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH

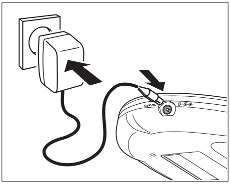
- Doładowywanie całkowicie lub częściowo naładowanego akumulatorka skraca jego trwałość. Dlatego po kilkukrotnym wykorzystaniu akumulatorka ECO-PLUS NiMH należy doprowadzić do zupełnego wyczerpania energii przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.

- W celu zapobieżenia zwarciom akumulatorek nie powinien stykać się z metalowymi przedmiotami.

- Jeżeli baterie wyczerpują się tuż po naładowaniu, oznacza to, iż zanieczyszczone są styki lub baterie osiągnęły kres swej żywotności.

ZASILANIE/SŁUCHAWKI

Zasilacz sieciowy (w wyposażeniu lub opcjonalny)



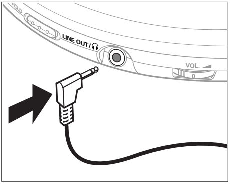
Należy korzystać wyłącznie z zasilacza AY 3170 (prąd stały 4,5 V/300 mA, biegun dodatni na bolcu środkowym). Inne zasilacze mogą uszkodzić odtwarzacz.

1 Należy sprawdzić, czy poziom napięcia zasilacza jest identyczny z napięciem w lokalnej sieci.

2 Podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazdka odtwarzacza 4.5V DC oraz do gniazdka ściennego.

Uwaga: Należy zawsze odłączyć zasilacz, jeżeli z niego nie korzystamy.

Słuchawki AY 3677



- Podłączyć słuchawki do gniazdka LINE OUT/🎧.

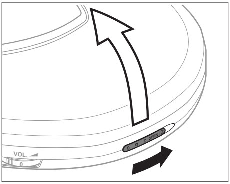
Uwaga: Należy korzystać z gniazdka LINE OUT/🎧 *również przy połączeniach z wieżą HiFi (przewód sygnałowy) lub radiem samochodowym (kaseta-adapter lub przewód sygnałowy). W obu przypadkach poziom siły głosu odtwarzacza należy ustawić na 8.*

Polski

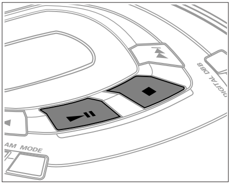
Korzystaj 'z głową' ze słuchawek!
Ochrona słuchu: Podczas korzystania ze słuchawek nie zalecamy ustawiania nadmiernej siły głosu. Według opinii specjalistów długotrwałe słuchanie przy dużej głośności może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.
Bezpieczeństwo ruchu drogowego: Podczas prowadzenia pojazdu nie należy korzystać ze słuchawek. Może to prowadzić do zagrożenia ruchu, a w wielu krajach jest zabronione. Nawet jeżeli posiadamy słuchawki typu open-air pozwalające na słuchanie dźwięków z otoczenia, nie wolno nadmiernie zwiększać poziomu siły głosu, by móc słyszeć dźwięki dobiegające z otoczenia.

Odtwarzanie płyt CD

Niniejszy odtwarzacz CD przeznaczony jest do odtwarzania wszelkich rodzajów **Płyt Audio**, np. CD-Recordables oraz CD-Rewritables. Nie wolno odtwarzać płyt CD-ROM, CDi, VCD, DVD lub płyt komputerowych CD.

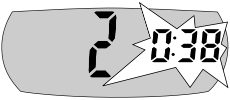


1 Przesunąć klawisz OPEN ▶.
→ Otworzy się pokrywa CD.



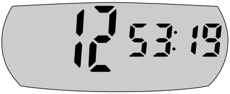
2 Włożyć płytę CD audio, stroną zadrukowaną ku górze, lekko naciskając środek płyty CD, aby znalazł się w tulejce. Nacisnąć lekko pokrywę do zamknięcia.

3 Nacisnąć ▶II przez około 1 sekundę w celu włączenia urządzenia i rozpoczęcia odtwarzania płyty CD.
→ Wyświetlacz wskaże numer aktualnego utworu oraz czas od początku utworu.

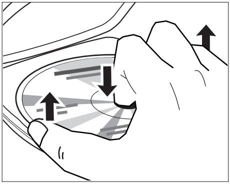


- Pauzę w odtwarzaniu można uzyskać przez wciśnięcie ▶II.
→ Czas włączenia pauzy zacznie migać.

- Powrót do odtwarzania po ponownym naciśnięciu ▶II.



4 Nacisnąć ■ dla zakończenia odtwarzania.
→ Wyświetlacz wskaże liczbę utworów na płycie oraz ogólny czas odtwarzania.



5 Nacisnąć ponownie ■ w celu wyłączenia urządzenia.

- Aby wyjąć płytę CD należy uchwycić lekko płytę za krawędzie, naciskając jednocześnie na otwór środkowy.

Uwaga: Jeżeli nie korzystamy z odtwarzacza, zasilanie wyłączy się po chwili dla zaoszczędzenia energii.

Informacje o odtwarzaniu

- **Jeżeli płyta CD nagrywalna (CD-R) lub płyta CD wielokrotnie nagrywalna (CD-RW) nie jest właściwie nagrana, pojawi się napis nF dISC. W takim przypadku należy skorzystać z funkcji FINALIZE na nagrywarce CD w celu zakończenia nagrania.**

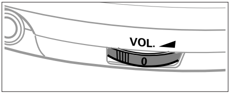
- **Jeżeli odtwarzamy płytę CD-Rewritable (CD-RW), po naciśnięciu ▶II upłynie 3–15 sekund zanim usłyszymy muzykę.**

- Otwarcie pokrywy odtwarzacza CD spowoduje przerwanie odtwarzania.

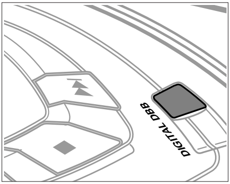
- Podczas czytania zawartości krążka CD zacznie migać 1 -:-.

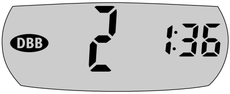
Regulacja siły głosu i dźwięków niskich

Regulacja siły głosu
- Ustawić siłę głosu pokrętłem VOL ◢.

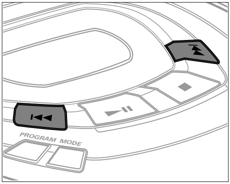


Regulacja dźwięków niskich
- Nacisnąć DBB w celu wzmocnienia dźwięków niskich.
  → Po włączeniu funkcji pojawi się napis DBB.





Wybór utworu oraz przeszukiwanie



Wybór utworu podczas odtwarzania

- Aby przeskoczyć do początku aktualnego, poprzedniego lub do kolejnych utworów należy krótko naciskać ⏮ lub ⏭.
  → Odtwarzacz przejdzie samoczynnie do wybranego utworu, wyświetlacz wskaże jego numer.

Wybór utworu przy zatrzymanym odtwarzaczu

1 Należy krótko naciskać ⏮ lub ⏭, raz lub kilka razy.
→ Numer wybranego utworu pojawi się na wyświetlaczu.

2 Nacisnąć ▶II aby rozpocząć odtwarzanie CD.
→ Rozpocznie się odtwarzanie wybranego utworu.

Szukanie fragmentu utworu podczas odtwarzania

1 Należy utrzymywać wciśnięty klawisz ⏮ lub ⏭ do momentu znalezienia szukanego fragmentu.
→ Rozpocznie się przeszukiwanie przy zmniejszonej sile głosu. Po 2 sekundach rozpocznie się szukanie ze zwiększoną prędkością.

2 Po odnalezieniu szukanego fragmentu zwolnić przycisk.
→ Odtwarzanie rozpocznie się od znalezionego fragmentu.

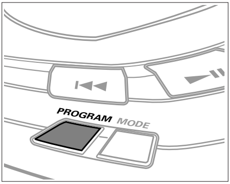
Uwagi: – W trybie SCAN funkcja przeszukiwania nie działa.
– W trybach SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT lub podczas odtwarzania programu przeszukiwane jest możliwe jedynie w obrębie aktualnego utworu.

Polski

FUNKCJE ODTWARZACZA

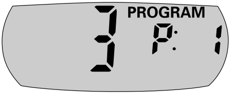
Programowanie utworów

Odtwarzacz pozwala na zaprogramowanie do 15 utworów i zapisanie ich w pamięci w dowolnej kolejności. Każdy z utworów można zapisać dowolną ilość razy.



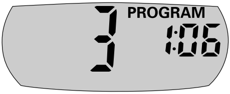
1 Wybrać utwór za pomocą klawiszy ⏮ oraz ⏭ przy zatrzymanym odtwarzaczu.

2 Nacisnąć PROGRAM w celu zapisania utworu w pamięci.
→ Pojawi się **PROGRAM**, numer wybranego utworu, następnie P oraz ogólna ilość utworów w programie.



3 W taki sam sposób należy wybrać i zapisać w pamięci pozostałe utwory.

4 Nacisnąć ▶II dla odtworzenia programu.
→ Pojawi się **PROGRAM**, rozpocznie się odtwarzanie.



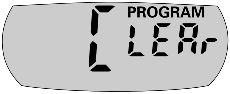
• Przegląd programu jest możliwy po wciśnięciu klawisza PROGRAM przez ponad 2 sekundy.
→ W okienku wyświetlacza pojawią się w kolejności wszystkie zaprogramowane utwory.

Uwagi: – Jeżeli naciśniemy klawisz PROGRAM, *a żaden z utworów nie został uprzednio wybrany, na wyświetlaczu pojawi się* SELECt.
– Jeżeli chcemy zapisać więcej niż 15 utworów, pojawi się FULL.

Kasowanie programu

1 W razie potrzeby nacisnąć ■, aby zakończyć odtwarzanie.

2 Nacisnąć ■ dla skasowania programu.
→ Pojawi się przez chwilę CLEAr, zniknie symbol **PROGRAM** – program uległ skasowaniu.

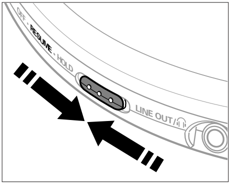


Uwagi: Program zostanie usunięty z pamięci w przypadku:
– przerwy w zasilaniu,
– otwarcia kieszeni odtwarzacza CD, lub
– automatycznego wyłączenia zasilania.

Polski

Zapamiętanie chwili zatrzymania – RESUME

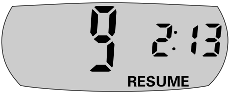
Istnieje możliwość zapamiętania pozycji odtwarzacza. Przy ponownym włączeniu odtwarzanie będzie kontynuowane w tym samym miejscu.



1 Funkcję RESUME możemy włączyć przez przesunięcie klawisza w pozycję RESUME.
→ Pojawi się **RESUME**.

2 Odtwarzanie możemy przerwać w dowolnym momencie klawiszem ■.

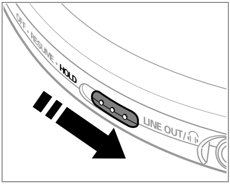
3 Po naciśnięciu ▶II usłyszymy ponownie płytę.
→ Pojawi się **RESUME**, a odtwarzanie będzie kontynuowane od tego samego fragmentu.



• Dla wyłączenia funkcji RESUME klawisz należy przesunąć w pozycję OFF.
→ Zniknie symbol **RESUME**.

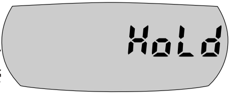
Blokada działania wszystkich klawiszy – HOLD

Klawisze urządzenia można zablokować. Dzięki temu przypadkowe naciśnięcie klawiszy nie wywoła niepożądanych skutków.



1 Funkcję HOLD możemy włączyć przesuwając klawisz w pozycję HOLD.
→ Wszystkie klawisze zostały zablokowane. Jeżeli jakiś klawisz zostanie naciśnięty, na wyświetlaczu pojawi się HoLd. Jeżeli odtwarzacz jest wyłączony, HoLd pojawi się jedynie po naciśnięciu ▶II.

2 Przesunąć klawisz w pozycję OFF w celu wyłączenia HOLD.

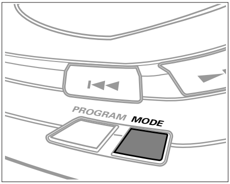


Uwaga: Jeżeli wyłączymy funkcję HOLD *przesuwając klawisz w pozycję* RESUME, *odtwarzanie będzie rozpoczynać się od miejsca wcześniejszego zatrzymania.*

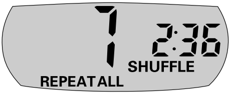
Polski

Specjalne tryby odtwarzania – MODE

Utwory na płycie CD można odtwarzać w przypadkowej kolejności, można powtarzać jeden utwór lub całą płytę, albo wysłuchać pierwszych kilku sekund każdego utworu.



1 Naciskać klawisz MODE podczas odtwarzania, aż na wyświetlaczu pojawi się wybrany tryb:
- → **SHUFFLE**: Wszystkie utwory na płycie CD będą odtwarzane w przypadkowej kolejności do chwili, aż każdy z nich usłyszymy jeden raz.
- → **SHUFFLE REPEAT ALL**: Wszyskie utwory na płycie CD będą odtwarzane wielokrotnie w przypadkowej kolejności.
- → **REPEAT**: Wybrany utwór będzie odtwarzany wielokrotnie.
- → **REPEAT ALL**: Cała płyta CD będzie odtwarzana wielokrotnie.
- → SCAN: Usłyszymy 10-sekundowe fragmenty początkowe każdego utworu.



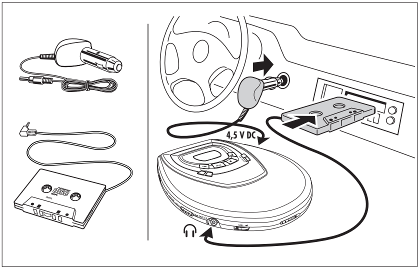
2 Odtwarzanie w wybranym trybie rozpocznie się po 2 sekundach.

- Aby powrócić do normalnego trybu odtwarzania, należy naciskać MODE aż napisy znikną z wyświetlacza.

Polski

Połączenie samochodowe (w wyposażeniu lub dostępne opcjonalnie)

Należy korzystać wyłącznie z zestawu zasilacza samochodowego AY 3545 (4,5 V, prąd stały DC, biegun dodatni na bolcu środkowym), oraz samochodowej kasety-adaptera AY 3501. Inne urządzenia mogą uszkodzić odtwarzacz.



1 Umieścić odtwarzacz CD na płaskiej powierzchni chronionej przed wstrząsami. Upewnić się, iż odtwarzacz znajduje się w bezpiecznym miejscu w samochodzie i nie stanowi zagrożenia dla kierowcy ani pasażerów.

2 Podłączyć wtyczkę zasilacza prądu stałego do gniazdka zasilania 4.5V DC odtwarzacza CD ***(tylko w samochodach z akumulatorem 12 V z minusem na masie)***.

3 Podłączyć zasilacz do gniazdka zapalniczki samochodowej. W razie potrzeby oczyścić gniazdko zapalniczki dla uzyskania stabilnych połączeń elektrycznych.

4 Zmniejszyć siłę głosu do minimum i podłączyć wtyczkę kasety-adaptera do gniazdka LINE OUT/🎧 odtwarzacza CD.

5 Ostrożnie włożyć kasetę-adapter do kieszeni odtwarzacza samochodowego.

6 Należy upewnić się, że kabel nie przeszkadza w prowadzeniu pojazdu.

7 Włączyć odtwarzacz CD, ustawić siłę głosu VOL ◢ odtwarzacza CD na 8, a siłę głosu w głośnikach samochodowych ustawić klawiszami odtwarzacza samochodowego.

- Należy zawsze wyjąć zasilacz samochodowy z gniazdka zapalniczki, jeżeli odtwarzacz nie jest użytkowany.

Uwagi: – Nie wolno narażać odtwarzacza na wpływ nadmiernego ogrzewania w samochodzie ani wystawiać na działanie bezpośrednich promieni słonecznych (np. w samochodzie stojącym latem na słońcu).

– Jeżeli radio samochodowe posiada wejście LINE IN, należy korzystać z tego połączenia zamiast kasety-adaptera. Należy podłączyć przewód do gniazdka LINE IN radia samochodowego oraz do gniazdka LINE OUT/🎧 *odtwarzacza CD.*

Polski

USUWANIE USTEREK

OSTRZEŻENIE!

W żadnym wypadku nie wolno próbować naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.

Niesprawność	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Brak zasilania, odtwarzacz nie działa	**Baterie** Niewłaściwie włożone baterie.	Włożyć baterie w odpowiedni sposób.
	Wyczerpane baterie.	Wymienić baterie.
	Zabrudzone styki.	Przeczyścić styki.
	Zasilacz sieciowy Brak połączeń na stykach.	Podłączyć zasilacz w odpowiedni sposób.
	W samochodzie Brak prądu w gniazdku zapalniczki przy wyłączonej stacyjce.	Włączyć stacyjkę lub włożyć baterie do odtwarzacza.
Napis nF dISC **na wyświetlaczu**	Płyta CD-RW (CD-R) nie jest właściwie nagrana.	Skorzystać z funkcji FINALIZE w nagrywarce CD dla zakończenia nagrywania.
Napis no dISC **na wyświetlaczu**	Płyta CD jest silnie zarysowana lub brudna.	Włożyć inną CD lub wyczyścić płytę.
	Brak płyty CD w kieszeni lub płyta włożona niewłaściwie.	Włożyć płytę CD napisem ku górze.
	Wilgoć na soczewkach lasera.	Pozostawić odtwarzacz do chwili wyparowania wilgoci.
Napis HoLd **i/lub brak reakcji na działanie klawiszy**	***Działa funkcja HOLD.***	***Wyłączyć funkcję HOLD.***
	Wyładowania elektrostatyczne.	Wyłączyć zasilanie lub wyjąć baterie na kilka sekund.

USUWANIE USTEREK

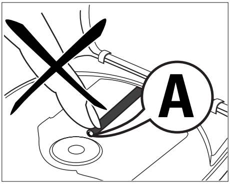
W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę.

Jeżeli pomimo tego problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

Niesprawność	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Odtwarzacz CD przeskakuje przez utwory	Uszkodzona lub zabrudzona płyta CD.	Wymienić lub oczyścić płytę CD.
	Działa tryb **RESUME**, **SHUFFLE** lub **PROGRAM**.	Wyłączyć **RESUME**, **SHUFFLE** lub **PROGRAM**.
Brak dźwięku lub lub słaba jakość dźwięku	Włączona jest PAUSE.	Nacisnąć klawisz ▶II.
	Luźne lub niewłaściwe połączenia.	Sprawdzić i oczyścić połączenia.
	Poziom głosu zmniejszony do minimum	Ustawić poziom siły głosu.
	Zakłócenia pochodzące z telefonu komórkowego.	Oddalić włączony telefon komórkowy od odtwarzacza.
	Silne pola magnetyczne w pobliżu odtwarzacza CD.	Zmienić położenie lub połączenia odtwarzacza.
	W samochodzie Kaseta-adapter jest włożona niewłaściwie.	Włożyć kasetę-adapter we właściwy sposób.
	Temperatura w samochodzie jest zbyt wysoka/niska.	Odtwarzacz musi przystosować się do temperatury otoczenia.
	Brudne gniazdko zapalniczki.	Oczyścić gniazdko zapalniczki.
	Zły kierunek odtwarzania w magnetofonie samochodu.	Zmienić kierunek odtwarzania w magnetofonie.

INFORMACJE OGÓLNE

Obsługa odtwarzacza CD oraz płyt CD



- Nigdy nie wolno dotykać soczewek Ⓐ odtwarzacza CD.
- Nie wolno narażać urządzenia, baterii ani płyt CD na działanie wilgoci, kropli deszczu, piasku, ani wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła (urządzeń grzewczych lub bezpośrednich promieni słonecznych).
- Odtwarzacz CD można czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką. Nie wolno używać żadnych środków czyszczących, mogących uszkodzić urządzenie.
- Płytę CD należy czyścić miękką, niepylącą ściereczką ruchem od środka ku brzegom. Preparaty czyszczące mogą uszkodzić płytę! Nie wolno robić notatek ani przyklejać nalepek na płycie CD.
- Jeżeli odtwarzacz przeniesiono z chłodnego do ciepłego pomieszczenia, na soczewce lasera może skroplić się wilgoć. Jeżeli do tego dojdzie, odtwarzacz CD nie będzie działał. Należy pozostawić urządzenie, aż normalne odtwarzanie stanie się możliwe.
- Włączony telefon komórkowy w pobliżu odtwarzacza CD może wywoływać zakłócenia.
- Nie wolno dopuścić do upadku urządzenia – może ulec uszkodzeniu.

Polski

Informacje ekologiczne

- Nie używamy żadnych zbędnych opakowań. Uczyniliśmy wszystko, aby opakowanie można łatwo rozdzielić na dwa materiały: karton (pudełko) i polietylen (torby, folia ochronna).
- Zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy stosować się do przepisów lokalnych dotyczących składowania opakowań, zużytych baterii oraz przestarzałych urządzeń.

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

CLASS 1
LASER PRODUCT

AZ7900
AZ7901
AZ7902
AZ7911

3140 115 2755.1

VieUrs9944